

# LUND

67840

67841

- PL WYCISKARKA WOLNOOBROTOWA DO SOKÓW
- GB SLOW JUICER
- D LANGSAMER JUICER
- RUS СОКОВЫЖИМАЛКА ШНЕКОВАЯ
- UA СОКОВИЖИМАЛКИ
- LT SULČIASPAUDĖ
- LV LĒNĀ SULU SPIEDE
- CZ NÍZKOOTÁČKOVÝ ODŠŤAVŇOVAČ
- SK NÍZKOOTÁČKOVÝ ODŠŤAVOVAČ
- H GYÜMÖLCSCENTRIFUGA
- RO STORCATOR DE FRUCTE
- E SACA JUGO
- F EXTRACTEUR DE JUS
- I ESTRATTORE DI SUCCHI
- NL SLOW JUCER
- GR ΑΠΟΧΥΜΩΤΗΣ ΧΑΜΗΛΩΝ ΣΤΡΟΦΩΝ



67840



67841

CE



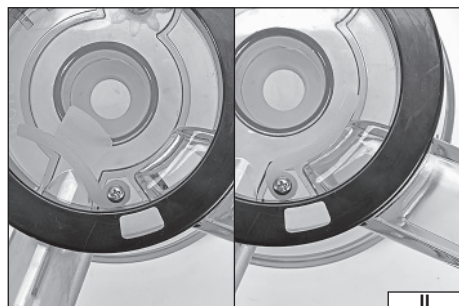
67840

I



67841

I



II



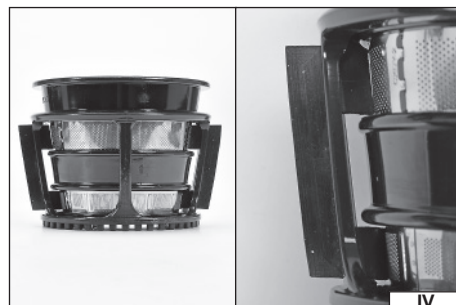
67840

III



67841

III



IV



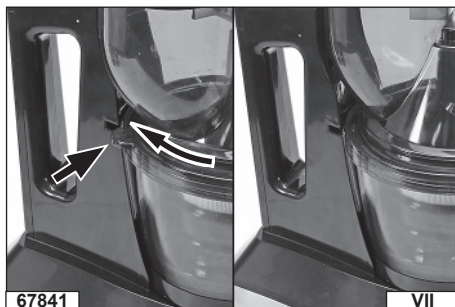
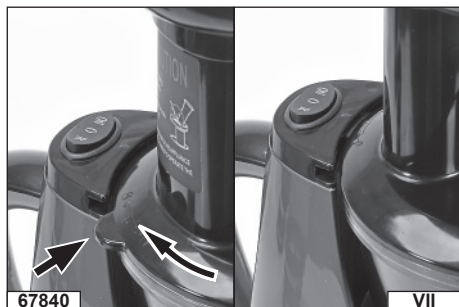
67840

V



67841

V



**PL**

1. obudowa napędu
2. włącznik
3. kabel zasilający z wtyczką
4. misa
5. wylot soku
6. wylot miąższu
7. ramka z brzechwami
8. wkład filtrujący
9. świder
10. pokrywa
11. popychacz
12. pojemnik na sok/ miąższ
13. szczotka

**RUS**

1. корпус привода
2. выключатель
3. кабель питания с вилкой
4. чаша
5. носик слива сока
6. носик выпуска мякоти
7. рамка со стабилизаторами
8. фильтрующий вкладыш
9. шнек
10. крышка
11. толкатель
12. емкость для сока/ мякоти
13. щетка

**LV**

1. dzinēja korpus
2. slēdzis
3. barošanas kabelis ar kontaktdakšu
4. bļoda
5. sulas izeja
6. mikstuma izeja
7. rāmis ar lāpstiņām
8. filtrēšanas ieliktnis
9. svārpsts
10. vāks
11. stūmējs
12. sulas/mikstums tvertne
13. suka

**H**

1. motoros egység
2. bekapcsológomb
3. tápkábel dugóval
4. edény
5. lé kifolyó
6. rostelvezető
7. bordázott keret
8. szűrőbetét
9. forgócsiga
10. fedél
11. nyomórúd
12. lé- és rostgyűjtő tartály
13. kefe

**F**

1. boîtier d'entraînement
2. interrupteur
3. cordon d'alimentation avec prise de courant
4. bol
5. sortie de jus
6. sortie de pulpe
7. support du logement de la cartouche filtrante avec des lattes
8. cartouche filtrante
9. vis
10. couvercle
11. poussoir
12. réservoir de jus / bac à pulpe
13. brosse

**GB**

1. drive housing
2. switch
3. power cord with a plug
4. bowl
5. juice outlet
6. pulp outlet
7. frame with blades
8. filter cartridge
9. auger
10. lid
11. pusher
12. juice/pulp container
13. brush

**UA**

1. корпус приво́ду
2. вимикач
3. кабель живлення з вилкою
4. чаша
5. носик зливу соку
6. носик випуску м'якоти
7. рамка зі стабілізаторами
8. фільтрувальний вкладиш
9. шнек
10. кришка
11. штовхач
12. ємність для соку / м'якоти
13. щітка

**CZ**

1. základna
2. otočný prepínač
3. napájecí kabel se zástrčkou
4. odšťavnovače misa
5. odtok na šťavu
6. odtok na dužinu
7. stírací oločná ramena
8. filtr
9. odšťavnovací šnek
10. kryt
11. tlačný válec
12. nádoba na šťavu/ dužinu
13. čistící kartáček

**RO**

1. carcasă motor
2. comutator
3. cablu electric cu ștecher
4. bol
5. ieșire suc
6. ieșire pulpă
7. cadru cu lame
8. cartuș filtru
9. melc
10. capac
11. împingător
12. vas pentru suc / pulpă
13. perie

**I**

1. corpo motore
2. interruttore
3. cavo di alimentazione con spina
4. bicchiere
5. beccuccio uscita succo
6. beccuccio uscita polpa
7. cornice
8. filtro
9. coclea
10. coperchio
11. pressino
12. contenitore succo/polpa
13. spazzolino

**D**

1. Antriebsgehäuse
2. Schalter
3. Netzkabel mit Stecker
4. Schüssel
5. Saftauslauf
6. Auslauf des Fruchtfleisches
7. Rahmen mit Shafts
8. Filterpatrone
9. Schnecke
10. Abdeckung
11. Stößel
12. Saftbehälter/Fleischbehälter
13. Bürste

**LT**

1. pavaras korpusas
2. jungiklis
3. maitinimo kabelis su kištuku
4. dubuo
5. sulčių išleidimo anga
6. minkštimo išleidimo anga
7. rémelis su mentelėmis
8. filtro kasetė
9. sraigtas
10. dangtis
11. stūmiklis
12. sulčių / minkštimo konteineris
13. šepety

**SK**

1. základňa
2. otočný prepínač
3. napájací kábel so zástrčkou
4. odšťavnovača misa
5. odtok na šťavu
6. odtok na dužinu
7. stieracie otočné ramená
8. filter
9. odšťavnovací šnek
10. kryt
11. tlačný valec
12. nádoba na šťavu/dužinu
13. čistiaci kefka

**E**

1. carcasa del accionamiento
2. interruptor
3. cable de alimentación con enchufe
4. cubeta
5. boca de salida del zumo
6. boca de salida de la pulpa
7. marco con muescas
8. cartucho filtrante
9. barrena
10. tapa
11. empujador
12. recipiente para zumo / pulpa
13. cepillo

**NL**

1. aandrijfbehuizing
2. schakelaar
3. voedingskabel met stekker
4. kom
5. sapuillaat
6. pulpuitgang
7. frame met bladen
8. filterpatroon
9. boor
10. dekking
11. duwer
12. container voor sap / pulp
13. borstel

## GR

1. περιβλημα κινητήριου μηχανισμού
2. διακόπτης ON
3. καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα
4. λεκάνη
5. έξοδος χυμού
6. είσοδος σάρκας
7. πλάσιο με άκρες
8. διάταξη φιλτραρίσματος
9. τρυπάνι
10. κάλυμμα
11. ωθητής
12. δοχείο για χυμό / σάρκα
13. βούρτσας



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Прочитать инструкцию  
Perskaityti instrukciją  
Jálasa instrukciju  
Přečteť návod k použití  
Přečítat' návod k obsluhu  
Olvasni utasítást  
Citești instrucțiunile  
Lea la instrucción  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso  
Lees de instructies  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Bezpieczny kontakt z żywnością  
Safe contact with food  
Sicherer Kontakt mit dem Essen  
Безопасный контакт с пищевыми продуктами  
Безпечний контакт з їжею  
Saugus saūlytis su maistu  
Drošs kontakts ar pārtiku  
Bezpečný kontakt s potravinami  
Bezpečný kontakt s jedlom  
Biztonságos kapcsolat az élelmiszerekkel  
Contactul sigur cu alimentele  
Contacto seguro con los alimentos  
Contact sécurisé avec les aliments  
Contatto sicuro con il cibo  
Veilig contact met voedsel  
Ασφαλής επαφή με τα τρόφιμα



## OCHRONA ŚRODOWISKA

Symbol wskazujący na selektywne zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

Correct disposal of this product: This marking shown on the product and its literature indicates this kind of product mustn't be disposed with household wastes at the end of its working life in order to prevent possible harm to the environment or human health. Therefore the customers is invited to supply to the correct disposal, differentiating this product from other types of refusals and recycle it in responsible way, in order to re - use this components. The customer therefore is invited to contact the local supplier office for the relative information to the differentiated collection and the recycling of this type of product.

## UMWELTSCHUTZ

Das Symbol verweist auf ein getrenntes Sammeln von verschlissenen elektrischen und elektronischen Ausrüstungen. Die verbrauchten elektrischen Geräte sind Sekundärrohstoffe – sie dürfen nicht in die Abfallbehälter für Haushalte geworfen werden, da sie gesundheits- und umweltschädigende Substanzen enthalten! Wir bitten um aktive Hilfe beim sparsamen Umgang mit Naturressourcen und dem Umweltschutz, in dem die verbrauchten Geräte zu einer Annahmestelle für solche elektrischen Geräte gebracht werden. Um die Menge der zu beseitigenden Abfälle zu begrenzen, ist ihr erneuter Gebrauch, Recycling oder Wiedergewinnung in anderer Form notwendig.

## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Данный символ обозначает селективный сбор изношенной электрической и электронной аппаратуры. Изношенные электроустройства – вторичное сырье, в связи с чем запрещается выбрасывать их в корзины с бытовыми отходами, поскольку они содержат вещества, опасные для здоровья и окружающей среды! Мы обращаемся к Вам с просьбой об активной помощи в отрасли экономного использования природных ресурсов и охраны окружающей среды путем передачи изношенного устройства в соответствующий пункт хранения аппаратуры такого типа. Чтобы ограничить количество уничтожаемых отходов, необходимо обеспечить их вторичное употребление, рециклинг или другие формы возврата.



### ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Вказаний символ означає селективний збір спрацьованої електричної та електронної апаратури. Спрацьовані електропристрої є вторинною сировиною, у зв'язку з чим заборонено викидати їх у смітники з побутовими відходами, оскільки вони містять речовини, що загрожують здоров'ю та навколишньому середовищу! Звертаємося до Вас з проханням стосовно активної допомоги у галузі охорони навколишнього середовища та економічного використання природних ресурсів шляхом передачі спрацьованих електропристроїв у відповідний пункт, що займається їх переробленням. З метою обмеження об'єму відходів, що знищуються, необхідно створити можливість для їх вторинного використання, рециклінгу або іншої форми повернення до промислового обігу.

### APLINGS APSAUSGA

Simbolis nurodo, kad suvartoti elektroniniai ir elektriniai įrenginiai turi būti selektyviai surenkami. Suvartoti elektriniai įrenginiai – tai antrinės žaliavos – jų negalima išmesti į namų ūkio atliekų konteinerį, kadangi savo sudėtyje turi medžiagų pavojingų žmogaus sveikatai ir aplinkai! Kviečiame aktyviai bendradarbiauti ekonomiskame natūralių išteklių tvarkyme perduodant netinkamą vartoti įrangą į suvartotų elektros įrenginių surinkimo punktą. Šalinamų atliekų kiekiui apriboti yra būtinas jų pakartotinis panaudojimas, reciklingas arba medžiagų atgavimas kitose perdirbtose formoje.

### VIDES AIZSARDŽĪBA

Simbols rāda izlietoto elektrisko un elektronisko iekārtu selektīvu savākšanu, Izlietotas elektriskas iekārtas ir atreizējās izejvielas – nevar būt izmestas ar mājaismniecības atkritumiem, jo satur substances, bīstamas cilvēku veselībai un videi! Lūdzam aktīvi palīdzēt saglabāt dabisku bagātību un sargāt vidi, pasniedzot izlietoto iekārtu izlietotas elektriskas ierīces savākšanas punktā. Lai ierobežot atkritumu daudzumu, tiem jābūt vēlēti izlietotiem, pārstrādātiem vai dabūtiem atpakaļ citā formā.

### ОХРАНА ЖИВОТНОГО ПРОСТРІДІ

Symbol poukazuje na nutnosť separovaného sběru opotřebovaných elektrických a elektronických zařízení. Opotřebovaná elektrická zařízení jsou zdrojem druhotných surovin – je zakázáno vyhadzovat ich do kontejnerov na komunální odpad, nakoľko obsahují látky nebezpečné lidskému zdraví a životnímu prostředí! Prosíme o aktivní pomoc při úsporném hospodaření s přírodními zdroji a ochraně životního prostředí tím, že odevzdáte použité zařízení do sbrného střediska použitých elektrických zařízení. Aby se omezilo množství odpadů, je nevyhnutné jejich opětovné využití, recyklace nebo jiná forma regenerace.

### ОХРАНА ЖИВОТНОГО ПРОСТРЕДІА

Symbol poukazuje na nutnosť separovaného zberu opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Opotrebované elektrické zariadenia sú zdrojom druhotných surovín – je zakázané vyhadzovať ich do kontajnerov na komunálny odpad, nakoľko obsahujú látky nebezpečné ľudskému zdraviu a životnému prostrediu! Prosíme o aktívnu pomoc pri hospodárení s prírodnými zdrojmi a pri ochrane životného prostredia tým, že opotrebované zariadenia odevzdáte do zberného strediska opotrebovaných elektrických zariadení. Aby sa obmedzilo množstvo odpadov, je nutné ich opätovné využitie, recyklácia alebo iné formy regenerácie.

### КӨРҮНЭЗЕТҮЕДЕЛЕМ

A használt elektromos és elektronikus eszközök szelektív gyűjtésére vonatkozó jelzés: A használt elektromos berendezések újrafelhasználható nyersanyagok – nem szabad őket a háztartási hulladékokkal kidobni, mivel az emberi egészségre és a környezetre veszélyes anyagokat tartalmaznak! Kérjük, hogy aktívan segítsen a természeti forrásokkal való aktív gazdálkodást az elhasznált berendezéseknek a tonkrement elektromos berendezéseket gyűjtő pontra történő beszállításával. Ahhoz, hogy a megsemmisített hulladékok mennyiségének csökkentése érdekében szükséges a berendezések ismételt vagy újra felhasználása, illetve azoknak más formában történő visszanyerése.

### PROTEJAREA MEDIULUI

Simbolul adunării selective a utilajelor electrice și electronice. Utilajele electrice uzate sunt materia primă repetată – este interzisă aruncarea lor la gunoi, deoarece conțin substanțe dăunătoare sănătății omenești cât și dăunătoare mediului! Vă rugăm deci să aveți o atitudine activă în ceace privește gospodăria economică a resurselor naturale și protejarea mediului natural prin predarea utilajului uzat la punctul care se ocupă de asemenea utilaje electrice uzate. Pentru a limita cantitățile deșeurilor eliminate este necesară întrebuințarea lor din nou , prin reciclind sau recuperarea în altă formă.

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

El símbolo que indica la recolección selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos usados. ¡Aparatos eléctricos y electrónicos usados son reciclados – se prohíbe tirarlos en contenedores de desechos domésticos, ya que contienen sustancias peligrosas para la salud humana y para el medio ambiente! Les pedimos su participación en la tarea de la protección y de los recursos naturales y del medio ambiente, llevando los aparatos usados a los puntos de almacenamiento de aparatos eléctricos usados. Con el fin de reducir la cantidad de los desechos, es menester utilizarlos de nuevo, reciclarlos o recuperarlos de otra manera.

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Le symbole qui indique la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les dispositifs électriques usés sont des matières recyclables – il est interdit de les jeter dans des récipients pour des ordures ménagères car ils contiennent des substances nocives pour la santé humaine et l'environnement ! Nous vous prions de nous aider à soutenir activement la gestion rentable des ressources naturelles et à protéger l'environnement naturel en rendant le dispositif usé au point de stockage des dispositifs électriques usés. Pour réduire la quantité de déchets éliminés il est nécessaire de les réutiliser, de les recycler ou de les récupérer sous une autre forme.

### TUTELA DELL'AMBIENTE

Simbolo della raccolta selezionata dei prodotti elettrici ed elettronici fuori uso. I dispositivi elettrici fuori uso sono rifiuti riciclabili - non vanno buttati in contenitori per rifiuti domestici, in quanto contengono sostanze pericolose per la salute e l'ambiente! Agite attivamente a favore della gestione economica delle risorse naturali e a favore della protezione dell'ambiente, consegnando gli utensili fuori uso ai centri di raccolta. Per ridurre la quantità dei rifiuti buttati, è necessario che siano riusati, riciclati o recuperati in qualsiasi modo.

### BESCHERMING VAN HET MILIEU

Het symbool wijst op de selectieve inzameling van oude elektrische en elektronische apparatuur. Verbruikte elektrische apparaten kunnen worden gerecycled. Het is verboden dit bij het huishoudelijk afval te gooien aangezien dit stoffen bevat die schadelijk kunnen zijn voor de gezondheid en voor het milieu! Wij vragen u actief bij te dragen de economische natuurlijke hulpbronnen te beschermen en het milieu te beschermen door deze gebruikte apparaten in te leveren bij een speciaal punt dat hiervoor is bestemd. Om de verwijdering van afvalstoffen te verminderen is hergebruik, recycling of het op een andere wijze herstellen noodzakelijk.

### Η ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΩΝ

Το σύμβολο που υποδεικνύει την επιλεκτική συλλογή του αναλωμένου εξοπλισμού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού. Ο αναλωμένος ηλεκτρικός εξοπλισμός είναι ανακυκλώσιμο υλικό – δεν πρέπει να πετάγεται στον κοινό κάδο σκουπίδιών, διότι περιέχει συστατικά επικίνδυνα για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον! Παρακαλούμε να βοηθήτε δραστήια στην εξοικονομημένη διαχείριση των φυσικών πόρων και την προστασία του φυσικού περιβάλλοντος μέσω της παράδοσης της αναλωμένης συσκευής στο σημείο διάθεσης των αναλωμένων ηλεκτρικών συσκευών. Για να περιορίσετε την ποσότητα των αφαιρούμενων απόβλητων είναι απαραίτητη η εκ νέου χρήση τους, η ανακύκλωση ή ανακύκλωση σε άλλη μορφή.

## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Wolnoobrotowa wyciskarka do soków służy do wyciskania soku z owoców i warzyw za pomocą specjalnego świdra. Wolne obroty sprawiają, że owoce i warzywa zachowują więcej smaku i witamin niż w przypadku wyciskarek wysokoobrotowych. Odsączony miąższ i wyciśnięty sok zostają skierowane do osobnych pojemników, dzięki czemu sok jest gotowy do picia bezpośrednio po zakończeniu pracy urządzenia. Produkt został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego i zabronione jest korzystanie z niego w zastosowaniach komercyjnych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca urządzenia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za szkody, powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

## WYPOSAŻENIE

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym, ale wymaga przeprowadzenia czynności przygotowawczych opisanych w dalszej części instrukcji. Wraz z produktem dostarczane są pojemniki na sok i miąższ. Przed użyciem wymagane jest odpowiednie rozstawienie pojemników.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**UWAGA!** Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do urazów.

### PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI

Nie należy korzystać z urządzenia w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary.

Urządzenie należy ustawiać na płaskich, równych i twardych powierzchniach. Jeżeli urządzenie jest wyposażone w gumowe stopki lub przysawki należy wybrać taki rodzaj powierzchni, aby stopki lub podstawki zapobiegały przemieszczaniu się urządzenia podczas użytkowania.

Nie stawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła lub ognia.

Urządzenie należy podłączać tylko do sieci elektrycznej o napięciu i częstotliwości widocznych na tabliczce znamionowej urządzenia. Urządzenie musi być podłączone do gniazdka posiadającego styk ochronny.

Wtyczka kabla zasilającego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki. Nie wolno stosować żadnych adapterów w celu przystosowania wtyczki do gniazdka. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Po każdym wykorzystaniu należy odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazda sieciowego. Nie odłączać wtyczki ciągnąc za kabel. Wtyczkę wyciągać z gniazdka zawsze chwytając za jej obudowę.

Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Urządzenie jest przeznaczone tylko do pracy wewnątrz pomieszczeń. Nie należy narażać urządzenia na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innej cieczy. Nie wlewać wody do miski produktu w trakcie pracy.

Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, podłączania i odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Uszkodzenie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego (np. przecięcie, stopienie izolacji) należy natychmiast odłączyć wtyczkę kabla od gniazdka, a następnie przekazać produkt do autoryzowanego zakładu naprawczego. Zabronione jest użytkowanie urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym. Zabroniona jest naprawa kabla zasilającego, kabel musi zostać wymieniony na nowy w autoryzowanym punkcie serwisowym. W przypadku stosowania przedłużacza, należy stosować przedłużacze o parametrach zasilania takich jak widoczne na tabliczce znamionowej urządzenia.

Przekrój żył przedłużacza powinien być nie mniejszy niż przekrój żył kabla zasilającego urządzenia. Należy to sprawdzić na izolacji kabla zasilającego i przedłużacza lub zwrócić się do producenta urządzenia i / lub przedłużacza.

Nie należy używać wyciskarki z uszkodzonym świdrem, wkładem filtrującym lub ramką. W przypadku zauważenia uszkodzenia jakiegokolwiek części urządzenia zabronione jest jego dalsze użytkowanie. W takim przypadku należy urządzenie przekazać do autoryzowanego punktu serwisowego lub wymienić tę część samodzielnie o ile instrukcja użytkownika pozwala na takie działania naprawcze.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności związanych z wymianą, czyszczeniem lub regulacją części ruchomych należy urządzenie wyłączyć, a wtyczkę kabla zasilającego odłączyć od gniazdka sieciowego.

Urządzenie może być użytkowane przez dzieci starsze niż 8 lat oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych

i osoby o braku doświadczenia i znajomości urządzenia, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia.

Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Zaleca się nie przekraczać 30 minut czasu pracy ciągłej, po których powinno się pozostawić urządzenie na ok. 30 minut celem schłodzenia. W tym czasie należy odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka sieciowego.

## OBSŁUGA PRODUKTU

### *Wybór wkładu filtrującego*

Produkt został wyposażony w trzy rodzaje wkładów filtrujących.

Filtr do rzadkiego soku – wkład jest wyposażony w mniejsze otwory. Pozwala na uzyskanie soku z bardzo niską zawartością miąższu.

Filtr do soku gęstego – wkład jest wyposażony w większe otwory. Pozwala na uzyskanie soku z miąższem.

Filtr do lodów – wkład jest pozbawiony otworów. Pozwala na zmielenie miąższu i zachowanie w nim soku. Taki miąższ można wykorzystać do zrobienia lodów. Ten wkład nie pozwala na uzyskanie soku.

### *Montaż i demontaż produktu*

Produkt należy zmontować zgodnie z poniższymi zaleceniami. Tylko poprawny montaż zapewnia wydajną i bezpieczną pracę.

**UWAGA!** Podczas wszystkich czynności montażowych należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.

Produkt wyjąć z opakowania, usunąć wszystkie jego elementy, a następnie wszystkie elementy mające kontakt z żywnością umyć zgodnie ze wskazówkami punktu „Konserwacja produktu”.

Obudowę napędu ustawić zgodnie z zaleceniami instrukcji. Podczas wyboru miejsca należy przewidzieć przestrzeń potrzebną na ustawienie pojemników na miąższ oraz sok.

Misa wyciskarki posiada dwa wyloty. Okrągły wylot z zatyczką służy do odprowadzania wyciśniętego soku. Wylot prostokątny służy do odprowadzania miąższu. Wylot ten posiada elastyczną, wewnętrzną zatyczkę.

**UWAGA!** Zatyczka w trakcie pracy zawsze musi być wciśnięta w szczelinę wylotu (II). W przeciwnym wypadku może wystąpić wyciek, który może być przyczyną uszkodzenia produktu, porażenia prądem elektrycznym oraz urazu.

Zatyczka ułatwia czyszczenie misy.

Na obudowie napędu postawić misę. Misa w podstawie posiada otwory, które należy spasować z wypustkami w obudowie napędu (III). Wybrany wkład umieścić w ramce z brzechwami. Brzechwy wewnątrz ramki powinny całą krawędzią przylegać do filtra wkładu filtrowego (IV).

Wkład z ramką wstawić do misy. Znacznik na krawędzi wkładu filtrowego powinien wskazywać środek obudowy uchwytu (V).

Świder wsunąć do wnętrza wkładu filtrowego (VI). Górna powierzchnia świda powinna być równoległa do górnej krawędzi wkładu filtrowego.

Misę nakryć pokrywą. Pokrywa powinna przylegać do krawędzi misy na całym obwodzie. Pokrywę nałożyć tak, aby języczek znajdował się w pobliżu uchwytu produktu, następnie obrócić pokrywę do oporu w kierunku uchwytu tak, aby języczek pokrywy całkowicie schował się w obudowie produktu (VII). Produkt posiada bezpiecznik, który nie pozwoli na uruchomienie w przypadku niepoprawnie zamkniętej pokrywy.

Pod otwory wylotowe soku i miąższu postawić pojemniki (VIII).

Produkt jest gotowy do użytku.

Demontaż produktu należy przeprowadzić w odwrotnej kolejności. Przed rozpoczęciem demontażu należy odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka.

### *Wyciskanie soku*

Owoce i warzywa należy umyć i podzielić na części mniejsze niż otwór wrzutowy tak, aby było możliwe ich swobodne umieszczenie w otworze wrzutowym. Owoce i warzywa z grubą skórą lub ze skórą której normalnie się nie spożywa należy obrać. Należy też usunąć wszystkie pestki i twarde, nie nadające się do spożycia części owoców i warzyw.

Podłączyć produkt do zasilania i włączyć go.

Włącznik umożliwi ustawienie trzech pozycji:

O – urządzenie wyłączone,

ON – świder obraca się w kierunku umożliwiającym wyciskanie soku,

R – świder obraca się w kierunku przeciwnym do normalnej pracy. W tej pozycji włącznik należy przytrzymywać w pozycji włączonej. Zwolnienie nacisku na włącznik, spowoduje powrót włącznika do pozycji wyłączony – O. Tej funkcji produktu należy używać tylko w przypadku gdy nastąpi zacięcie, które spowoduje obniżenie prędkości lub zatrzymanie obrotów świda.

Początek do osiągnięcia pełnych obrotów, a następnie wkładać owoce lub warzywa przez otwór wrzutowy.

**UWAGA!** Jeżeli po włączeniu urządzenia wpadnie ono w wibracje, będzie wydawało nietypowy dźwięk lub będą widoczne inne objawy nieprawidłowej pracy, należy natychmiast je wyłączyć, odłączyć od zasilania i sprawdzić przyczynę nieprawidłowego działania. Aby uzyskać maksymalną wydajność wyciskania soku należy popchnąć owoce lub warzywa umieszczone w wyciskarce za po-



mocą dostarczonego popychacza. Kształt popychacza jest dopasowany do kształtu otworu wrzutowego. Nie należy próbować wprowadzać popychacza odwrotnie, może to spowodować jego utknięcie w otworze wrzutowym.

**UWAGA!** Zabronione jest dociskanie owoców lub warzyw za pomocą czegokolwiek innego niż popychacz będący na wyposażeniu produktu. Szczególnie za pomocą palców, dłoni lub sztućców. Zabronione jest także używanie popychacza od innego modelu wyciskarki. Świder może pochwycić palce, dłonie lub inny przedmiot, co grozi poważnym zranieniem i/ lub uszkodzeniem produktu

W trakcie wyciskania soku należy stale sprawdzać czy pojemniki na sok i na miąższ nie zapełniły się i w razie potrzeby je opróżnić. Otwór wylotowy soku posiada zatyczkę. Zatyczka podczas pracy powinna być otwarta (IX). Zamknąć ją można tylko na czas opróżniania pojemnika na sok. Zamknięta zatyczka podczas pracy spowoduje nadmierne napełnienie się misy sokiem, co może doprowadzić do wycieku soku i być przyczyną porażenia prądem elektrycznym.

Jeżeli w trakcie pracy świder zatrzyma się, na przykład na skutek umieszczenia zbyt twardego owocu lub warzywa w misie produktu. Można w pierwszej kolejności spróbować zmienić obroty świdra, naciskając i przytrzymując włącznika w pozycji „R”, a następnie wznowiając pracę. Jeżeli to nie odniesie skutku, należy wyłączyć produkt włącznikiem, odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka, a następnie zdemontować produkt i usunąć przyczynę zacięcia z misy produktu.

Przed wznowieniem pracy, należy sprawdzić czy nie zostały uszkodzone żadne części produktu.

Po zakończeniu wyciskania soku należy wyłączyć produkt włącznikiem, odczekać do całkowitego zatrzymania obrotów, odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka sieciowego, zdemontować urządzenie i przystąpić do konserwacji.

## KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Uwaga! Ze względu na to, że produkt służy do przygotowywania żywności, czynności konserwacyjne należy przeprowadzić zaraz po zakończeniu pracy. Tylko właściwa konserwacja zapewni właściwy poziom higieny.

Po zakończeniu wyciskania soku należy wyłączyć produkt, odczekać do całkowitego zatrzymania obrotów, odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka sieciowego, zdemontować urządzenie i przystąpić do konserwacji. Produkt należy oczyścić zaraz po użyciu. Zaschnięte resztki owoców i warzyw mogą zatkać otwory wkładu filtrującego, co może doprowadzić do spadku wydajności produktu lub nawet jego uszkodzenia. Jeżeli jednak dojdzie do takiego przypadku należy zanurzyć wkład filtrujący w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń i pozostawić do odmoczenia, a następnie oczyścić za pomocą miękkiej szczotki oraz wody z płynem do mycia naczyń. Nie stosować szczotek, zmywaków z metalu do mycia wkładu filtrującego. Nadmierny nacisk przy czyszczeniu może doprowadzić do uszkodzenia ścianek wkładu.

Oprócz wkładu filtrującego zanurzyć można jeszcze wszystkie części, które można zdemontować z obudowy napędu: misę, pojemniki na sok i miąższ, pokrywa misy, popychacz ramkę z brzechwami. Wszystkie powyższe części należy myć w taki sam sposób jak wkład filtrujący. Na czas czyszczenia należy otworzyć obie zatyczki: wewnętrzną wylotu miąższu i zewnętrzną wylotu soku. Zatyczki można zamknąć dopiero po oczyszczeniu i całkowitym osuszeniu misy.

Obudowę urządzenia wyczyścić za pomocą miękkiej tkaniny zwilżonej roztworem wody i łagodnego środka czyszczącego. Powycierać do sucha. Nie stosować ściernych środków czyszczących.

Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy się upewnić, że wszystkie części zostały wyszczone i osuszone. Produkt przechowywać w suchych miejscach i zacienionych. Chronić miejsce przechowywania przed dostępem osób niepożądanych, zwłaszcza dzieci. Produkt przechowywać w opakowaniach jednostkowych dostarczonych wraz z produktem. Nie stawiać niczego na produkcie.

## PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość	Wartość
Numer katalogowy		67840	67841
Napięcie znamionowe	[V~]	220 - 240	220 - 240
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50 / 60	50 / 60
Moc znamionowa	[W]	150	150
Prędkość obrotowa	[min <sup>-1</sup> ]	65	65
Klasa ochrony elektrycznej		I	I
Stopień ochrony obudowy (IP)		IPX0	IPX0
Pojemność pojemnika na sok/ miąższ	[l]	1,0	1,0
Średnica otworu wrzutowego	[mm]	-	75
Masa	[kg]	2,8	3,1

## PRODUCT SPECIFICATION

The low-speed juice squeezer is used to extract juice from fruit and vegetables using a special auger. Thanks to the slow rotation, fruit and vegetables retain more taste and vitamins than in the case of high speed squeezers. The drained pulp and the squeezed juice are placed in separate containers, so that the juice is ready to drink immediately after the machine is used. The product is designed for domestic use only and may not be used in commercial applications. The correct, reliable, and safe operation of the device depends on its proper use, which entails:

### Reading and keeping the entire manual before the first use of the device.

The supplier shall not be held liable for any damage resulting from failure to observe the safety regulations and recommendations specified in this manual.

## ACCESSORIES

The product is delivered complete, but requires carrying out a number of preliminary actions described in further sections of the manual. Juice and pulp containers are supplied with the product. Proper container spacing is required before use.

## SAFETY INSTRUCTIONS

**CAUTION!** Read all of the following instructions. Failure to do so may result in electric shock, fire, or injury.

### FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW

Do not use the product in an explosive environment containing flammable liquids, gases, or vapours.

Set the device on flat, even, and hard surfaces. If the device is equipped with rubber feet or suction cups, select a surface type such that the feet or pads prevent the device from moving during use.

Do not place the device near any heat or fire sources.

Connect the device only to the power network with the voltage and frequency indicated on the nameplate of the device. The device must be plugged into an outlet with a protective contact.

The plug of the power cord must match the power socket. Do not modify the plug. Do not use any power adapters to adapt the plug to the socket. An unmodified plug, which matches the socket, reduces the risk of an electric shock.

After each application, unplug the power cord from the power socket. Do not disconnect the plug by pulling on the cable. Pull the plug out of the socket, always grasping it by its housing.

Avoid direct contact with grounded surfaces such as piping, radiators and refrigerators. Grounding of the body increases the risk of an electric shock.

The device is intended for indoor use only. Do not expose the device to any precipitation or moisture. If water and moisture enters the device, the risk of an electric shock is significantly increased. Do not immerse the product in water or any other liquid. Do not pour water into the product bowl during operation.

Do not overload the power cord. Do not use the power cord to carry, connect, or disconnect the plug from the power socket. Avoid any contact between the power cord and heat sources, oil, sharp edges, and moving parts. Damage to the power cord increases the risk of an electric shock. If the power cord is damaged (e.g. it is cut, its insulation is melted), immediately unplug it from the wall socket, and return it to an authorised service facility. It is not allowed to use the product with a damaged power cord. It is not allowed to have the power cord repaired. It must be changed for a new one at an authorized service centre. When using extension cords, use extension cords with power parameters such as those shown on the device's nameplate. The cross-section of the extension wires shall not be less than the cross-section of the wires of the power cord of the device. This should be checked on the insulation of the power cord and the extension cord or contact the manufacturer of the device and/or the extension cord.

Do not use an extruder with a damaged auger, filter cartridge or frame. If you notice any damage to any part of the device, you must discontinue using it. In this case, the device must be taken to an authorised service centre or replaced by yourself, if this is permitted by the user's manual.

Turn off the device and unplug the power cord from the wall socket before you start any work on replacing, cleaning, or adjusting moving parts.

This device may be used by children of at least 8 years of age and by persons with reduced physical, mental abilities and persons with no experience or knowledge of the device, if supervised or instructed on its safe use so that the risks associated with it were understandable. Children should not play with the device. Children should not be allowed to clean or maintain the product without supervision.

The device is intended for home use only. It is recommended not to exceed 30 minutes of continuous operation, after which the device should be left for about 30 minutes to cool down. During cool-down, unplug the power cord from the power socket.

## USING THE PRODUCT

### *Selection of filter cartridge*

The product is equipped with three types of filter cartridges.

Rare juice filter - the cartridge is equipped with smaller openings. It allows to obtain juice with a very low content of pulp.

Dense juice filter - the cartridge is equipped with larger openings. It allows to obtain juice with pulp.

Ice cream filter - the cartridge has no openings. It allows the pulp to be ground and the juice to be kept in it. This pulp can be used to make ice cream. This cartridge does not produce juice.

### *Product assembly and disassembly*

The product must be assembled according to the below instructions. Only correct assembly ensures efficient and safe operation.

**CAUTION!** Turn off the device and disconnect it from the power supply during all installation operations.

Remove the product from its packaging, remove all parts and then wash all parts in contact with the food according to the instructions in the section entitled "Product maintenance".

Set the drive housing according to the instructions. When selecting the location, space should be provided for placing the containers for the pulp and juice.

The bowl of the squeezer has two outlets. The round outlet with plug is used for draining off the squeezed juice. The rectangular outlet is used to drain off the pulp. This outlet has a flexible inner stopper.

**CAUTION!** The plug must always be pressed into the outlet opening (II) during operation. Failure to do so may result in leakage, which may be the cause of product damage, electric shock and injury.

The plug makes it easy to clean the bowl.

Place the bowl on the drive housing. The bowl in the base has openings to fit with the tabs in the drive housing (III).

Insert the selected cartridge into the frame with blades. The blades inside the frame should rest on the filter cartridge (IV) with their full edge.

Insert the frame cartridge into the bowl. The mark on the edge of the filter cartridge should indicate the centre of the holder housing (V).

Slide the auger into the filter cartridge (VI). The upper surface of the auger should be parallel to the upper edge of the filter cartridge.

Cover the bowl with the lid. The cover shall be in contact with the edge of the bowl throughout its circumference. Place the lid so that the tongue is close to the product handle, then turn the lid as far as it will go towards the handle so that the tongue of the lid fits completely into the product handle (VII). The product has a fuse that will not allow it to be switched on if the cover is closed incorrectly.

Place containers (VIII) under the juice and pulp outlet openings.

The product is ready for use.

To disassemble, perform these operations in the reverse order. Disconnect the power cord from the power outlet before disassembly.

### *Juicing*

Fruit and vegetables shall be washed and divided into smaller pieces than the inlet opening so that they can be easily placed in the inlet opening. Fruit and vegetables with thick skin or which are not normally eaten should be peeled off. All seeds and hard, unfit parts of fruit and vegetables must also be removed.

Connect the product to the power supply and switch it on.

The on/off switch allows you to set three positions:

O - device switched off,

ON - the auger rotates in a direction that makes it possible to squeeze the juice,

R - the auger rotates in the opposite direction to the normal operation. In this position, hold the switch in the ON position. Releasing the pressure on the switch will return the switch to the off position - O. Use this product function only when a jam occurs that causes the auger to slow down or stop.

Wait until the rotation is complete and then insert the fruit or vegetables through the inlet opening.

**CAUTION!** If the device begins to vibrate after switching it on, if it makes an unusual sound, or shows any other signs of malfunction, switch it off immediately, unplug it, and check for the cause of the malfunction.

For maximum juice yield, push the fruit or vegetables in the squeezer using the provided pusher. The shape of the pusher is adapted to the shape of the inlet opening. Do not attempt to insert the pusher in the opposite direction, it may cause the pusher to get stuck in the throw-in hole.

**CAUTION!** It is forbidden to press fruit or vegetables with any other means than the provided pusher. Especially using fingers, hands or cutlery. It is also forbidden to use the pusher from another model of squeezer. The auger may catch your fingers, hand or other object and cause serious injury and/or damage to the product.

When squeezing the juice, check constantly that the juice and pulp containers are not full and empty them if necessary. The juice

outlet opening has a plug. The plug should be open during operation (IX). It may only be closed while the juice container is being emptied. If the plug is closed during operation, the bowl will overflow with juice, which can lead to juice leakage and electric shock.

If, during operation, the auger stops, for example due to placing too hard a fruit or vegetable in a bowl of product. You can first try changing the speed of the auger by pressing and holding the switch in the "R" position and then resuming operation. If this does not work, turn the product off using the switch, unplug the power cord from the socket, then remove the product and remove the cause of the jam from the product bowl.

Before resuming operation, check that no parts of the product have been damaged.

When you have finished squeezing the juice, turn off the product using the switch, wait for the rotation to stop completely, unplug the power cord from the socket, remove the device and proceed with maintenance.

## MAINTENANCE AND STORAGE

Caution! As the product is used for food preparation, maintenance must be carried out as soon as work is completed. Only proper maintenance will ensure the proper level of hygiene.

When you have finished squeezing the juice, turn off the product, wait for rotation to stop completely, unplug the power cord from the wall socket, disassemble the device and proceed with maintenance. The product should be cleaned immediately after use. Dried fruit and vegetable residues can clog the openings of the filter cartridge, which can lead to a loss of performance or even damage the product. If this happens, immerse the filter cartridge in warm water with dishwashing liquid and leave it to soak, then clean with a soft brush and water with dishwashing liquid. Do not use metal brushes or dishwashers to clean the filter cartridge. Excessive cleaning pressure may damage the cartridge walls.

In addition to the filter cartridge, all the parts that can be removed from the drive housing can also be immersed: bowl, juice and pulp containers, bowl lid, pusher, frame with blades. All the above parts should be washed in the same way as the filter cartridge. For cleaning, open the two plugs on the inside of the pulp outlet and the outside of the juice outlet. The plugs may only be closed after the bowl has been cleaned and completely dried.

Clean the device housing with a soft cloth dampened with a water and mild detergent solution. Wipe dry. Do not use abrasive cleaning agents.

Make sure all parts are cleaned and dried before connecting the device to the power supply. Store the product in dry, shaded conditions. Protect the storage place from unauthorised access, especially by children. Store the product in the unit packaging provided with the product. Do not place anything on the product.

## TECHNICAL PARAMETERS

Parameter	Unit of Measure	Value	Value
Catalogue No.		67840	67841
Rated voltage	[V~]	220 - 240	220 - 240
Rated frequency	[Hz]	50 / 60	50 / 60
Rated power	[W]	150	150
Rotational speed	[min <sup>-1</sup> ]	65	65
Electrical protection class		I	I
Degree of protection of the housing (IP)		IPX0	IPX0
Juice/pulp container capacity	[l]	1.0	1.0
Inlet opening diameter	[mm]	-	75
Weight	[kg]	2.8	3.1

## MERKMALE DES PRODUKTS

Die langsam laufende Saftpresse wird zur Saftgewinnung aus Obst und Gemüse mit einer speziellen Schnecke eingesetzt. Dank der langsamen Rotation behalten Obst und Gemüse mehr Geschmack und Vitamine als bei Hochgeschwindigkeits-Extrudern. Das abgetropfte Fruchtfleisch und der gepresste Saft werden in getrennte Behälter gegeben, so dass der Saft sofort nach Gebrauch der Maschine trinkfertig ist. Das Produkt ist nur für den Hausgebrauch bestimmt und darf nicht für kommerzielle Anwendungen verwendet werden. Ein korrekter, zuverlässiger und sicherer Betrieb des Gerätes hängt daher von der ordnungsgemäßen Funktion ab:

### Lesen und bewahren Sie alle Anweisungen auf, bevor Sie das Gerät benutzen.

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die sich aus der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen dieser Anleitung ergeben.

## AUSRÜSTUNG

Das Produkt wird komplett geliefert, erfordert aber die später in diesem Handbuch beschriebenen Vorbereitungsschritte. Saft- und Fleischbehälter werden mitgeliefert. Vor Gebrauch ist ein Behälterabstand erforderlich.

## SICHERHEITSANWEISUNGEN

**ACHTUNG!** Lesen Sie alle folgenden Anweisungen. Nichtbeachtung kann zu Stromschlag, Feuer oder Verletzungen führen.

### BEFOLGEN SIE DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN

Verwenden Sie das Gerät nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen.

Stellen Sie das Gerät auf ebenen und harten Untergründen auf. Wenn das Gerät mit Gummifüßen oder Saugnapfen ausgestattet ist, wählen Sie einen Oberflächentyp so, dass die Füße oder Polster das Gerät während des Gebrauchs nicht bewegen können. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärme- oder Feuerquellen auf.

Schließen Sie das Gerät nur mit den auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannungen und Frequenzen an das Stromnetz an. Das Gerät muss in eine Steckdose mit Schutzkontakt gesteckt werden.

Der Netzstecker muss in die Wandsteckdose passen. Den Stecker nicht verändern. Verwenden Sie keine Adapter, um den Stecker an die Steckdose anzupassen. Der unveränderte Stecker für die Steckdose reduziert die Gefahr eines Stromschlags.

Ziehen Sie nach jedem Gebrauch das Netzkabel aus der Steckdose. Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel ab. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und fassen Sie ihn immer am Gehäuse.

Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern und Kühlern. Die Erdung des Körpers erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Das Gerät ist nur für den Innenbereich bestimmt. Setzen Sie das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus. Das Eindringen von Wasser und Feuchtigkeit in das Gerät erhöht die Gefahr eines Stromschlags. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Gießen Sie während des Betriebs kein Wasser in die Schale.

Überlasten Sie das Netzkabel nicht. Verwenden Sie das Netzkabel nicht zum Tragen, Anschließen oder Trennen des Netzkabels. Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen. Eine Beschädigung des Netzkabels erhöht die Gefahr eines Stromschlags. Wenn das Netzkabel beschädigt ist (z.B. durchtrennt, Isolierung geschmolzen), ziehen Sie es sofort aus der Steckdose und bringen Sie es zu einer autorisierten Servicestelle. Es ist verboten, das Gerät mit einem beschädigten Netzkabel zu betreiben. Es ist verboten, das Netzkabel zu reparieren, das Kabel muss bei einer autorisierten Servicestelle durch ein neues ersetzt werden. Verwenden Sie bei Verwendung von Verlängerungskabeln Verlängerungskabel mit Leistungsparametern, wie sie auf dem Typenschild des Gerätes angegeben sind. Der Querschnitt der Verlängerungsdrähte darf nicht kleiner sein als der Querschnitt der Drähte des Netzkabels des Gerätes. Dies sollte an der Isolierung des Netzkabels und des Verlängerungskabels überprüft werden, oder wenden Sie sich an den Hersteller des Geräts und/oder des Verlängerungskabels.

Verwenden Sie keinen Extruder mit beschädigter Schnecke, Filterpatrone oder Rahmen. Wenn Sie Schäden an einem Teil des Geräts feststellen, dürfen Sie es nicht weiter verwenden. In diesem Fall muss das Gerät zu einer autorisierten Servicestelle gebracht oder von Ihnen selbst ausgetauscht werden, sofern dies in der Bedienungsanleitung erlaubt ist.

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, bevor Sie mit dem Auswechseln, Reinigen oder Einstellen von beweglichen Teilen beginnen.

Das Gerät darf nur von Kindern über 8 Jahren und Personen mit eingeschränkter körperlicher, geistiger und seelischer Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis des Geräts verwendet werden, wenn eine Überwachung oder Unterweisung vorgesehen ist, die den sicheren und gefahrlosen Umgang mit dem Gerät gewährleistet, so dass die damit verbundenen Risiken nachvollziehbar sind. Kinder sollten nicht mit diesem Produkt spielen. Unbegleitete Kinder sollten das Gerät nicht reinigen oder warten.

Das Gerät darf nur von Kindern über 8 Jahren und Personen mit eingeschränkter körperlicher, geistiger und seelischer Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis des Geräts verwendet werden, wenn eine Überwachung oder Unterweisung vorgesehen ist, die den sicheren und gefahrlosen Umgang mit dem Gerät gewährleistet, so dass die damit verbundenen Risiken nachvollziehbar sind. Kinder sollten nicht mit diesem Produkt spielen. Unbegleitete Kinder sollten das Gerät nicht reinigen oder warten.

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, bevor Sie mit dem Auswechseln, Reinigen oder Einstellen von beweglichen Teilen beginnen.

Das Gerät darf nur von Kindern über 8 Jahren und Personen mit eingeschränkter körperlicher, geistiger und seelischer Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis des Geräts verwendet werden, wenn eine Überwachung oder Unterweisung vorgesehen ist, die den sicheren und gefahrlosen Umgang mit dem Gerät gewährleistet, so dass die damit verbundenen Risiken nachvollziehbar sind. Kinder sollten nicht mit diesem Produkt spielen. Unbegleitete Kinder sollten das Gerät nicht reinigen oder warten.

Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Es wird empfohlen, 30 Minuten Dauerbetrieb nicht zu überschreiten, danach sollte das Gerät ca. 30 Minuten abkühlen. Ziehen Sie während dieser Zeit das Netzkabel aus der Steckdose.

## BEDIENUNG DES PRODUKTS

### *Auswahl der Filterpatrone*

Das Produkt ist mit drei Arten von Filterpatronen ausgestattet.

Filter für dünnen Saft - die Patrone hat kleinere Öffnungen. Es ermöglicht die Gewinnung von Saft mit sehr geringem Fleischanteil.

Filter für dicken Saft - die Patrone hat größere Öffnungen. Es erlaubt, Saft mit Fleisch zu erhalten.

Eisfilter - die Patrone ist löcherfrei. Es erlaubt, das Fleisch zu mahlen und den Saft darin zu halten. Dieses Fruchtfleisch kann zur Herstellung von Eis verwendet werden. Diese Patrone produziert keinen Saft.

### *Ein- und Ausbau des Produktes*

Das Produkt muss gemäß den folgenden Anweisungen montiert werden. Nur eine korrekte Installation gewährleistet einen effizienten und sicheren Betrieb.

**ACHTUNG!** Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es während aller Installationsvorgänge von der Stromversorgung.

Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung, entfernen Sie alle Teile und waschen Sie dann alle Teile, die mit dem Lebensmittel in Berührung kommen, gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Produktpflege“.

Stellen Sie das Antriebsgehäuse entsprechend der Anleitung ein. Bei der Standortwahl sollte Platz für die Platzierung der Behälter auf dem Fruchtfleisch und dem Saft vorgesehen werden.

Die Schale der Saftpresse hat zwei Ausläufe. Der runde Auslauf mit Stopfen dient zum Ablassen des gepressten Saftes. Der rechteckige Auslauf dient zur Entleerung des Fleisches. Dieser Auslauf hat einen flexiblen Innenstopfen.

**ACHTUNG!** Der Stopfen muss während des Betriebes immer in die Auslassöffnung (II) gedrückt werden. Andernfalls kann es zu Undichtigkeiten kommen, die zu Produktbeschädigungen, Stromschlägen und Verletzungen führen können.

Der Stopfen erleichtert die Reinigung der Schale.

Stellen Sie eine Schale auf das Antriebsgehäuse. Die Schale im Boden hat Löcher für die Laschen im Antriebsgehäuse (III).

Setzen Sie die ausgewählte Patrone in den Rahmen ein. Die Shafts im Inneren des Rahmens sollten mit vollem Rand auf der Filterpatrone (IV) aufliegen.

Setzen Sie den Rahmeneinsatz in die Schale ein. Die Markierung am Rand des Filtereinsatzes soll die Mitte des Haltergehäuses (V) anzeigen.

Schieben Sie die Schnecke in die Filterpatrone (VI). Die Oberseite der Schnecke sollte parallel zur Oberkante des Filtereinsatzes verlaufen.

Die Schale mit einem Deckel abdecken. Der Deckel muss mit dem Rand der Schale über den gesamten Umfang in Kontakt stehen. Legen Sie den Deckel so auf, dass sich die Zunge nahe am Griff des Produkts befindet, und drehen Sie den Deckel bis zum Anschlag, so dass die Zunge des Deckels vollständig in den Griff des Produkts passt (VII). Das Produkt verfügt über eine Sicherung, die nicht startet, wenn der Deckel falsch geschlossen ist.

Behälter (VIII) unter die Saft- und Fruchtfleischaustrittsöffnungen stellen.

Das Produkt ist gebrauchsfertig.

Das Produkt muss in umgekehrter Reihenfolge demontiert werden. Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, bevor Sie es entfernen.

### *Saft pressen*

Obst und Gemüse ist zu waschen und in kleinere Stücke als die Einlassöffnung zu teilen, damit sie leicht in die Einlassöffnung eingesetzt werden können. Obst und Gemüse mit dicker Schale oder die normalerweise nicht gegessen werden, sollten abgeschält werden. Alle Samen und harten, ungeeigneten Teile von Obst und Gemüse müssen ebenfalls entfernt werden.

Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und schalten Sie es ein.

Mit dem Ein-/Ausschalter können Sie drei Positionen einstellen:

O - Gerät ausgeschaltet,

ON - die Schnecke dreht sich in eine Richtung, die das Auspressen des Saftes ermöglicht,

R - die Schnecke dreht sich gegen den Uhrzeigersinn. In dieser Position halten Sie den Schalter in der Ein-Position. Durch Loslassen des Drucks am Schalter wird der Schalter wieder in die Aus-Stellung - O gebracht. Verwenden Sie diese Produktfunktion nur, wenn ein Stau auftritt, der die Schnecke verlangsamt oder zum Stillstand bringt.

Warten Sie, bis die Drehung abgeschlossen ist, und stecken Sie dann das Obst oder Gemüse durch die Öffnung.

**ACHTUNG!** Wenn das Gerät beim Einschalten vibriert, einen ungewöhnlichen Ton abgibt oder andere Anzeichen einer Fehlfunktion zeigt, schalten Sie es sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker und überprüfen Sie die Ursache der Fehlfunktion.

Für eine maximale Saftabgabe schieben Sie das Obst oder Gemüse mit dem mitgelieferten Stößel in die Presse. Die Form des Stößels ist an die Form der Einwurfföffnung angepasst. Versuchen Sie nicht, den Stößel in die entgegengesetzte Richtung einzu-

## D

führen, da dies dazu führen kann, dass der Stößel in der Einwurfföffnung stecken bleibt.

**ACHTUNG!** Es ist verboten, das Obst oder Gemüse mit anderen Mitteln als dem vorgesehenen Stößel unter Druck zu setzen. Besonders mit Fingern, Händen oder Besteck. Es ist auch verboten, den Stößel eines anderen Pressemodells zu verwenden. Die Schnecke kann Ihre Finger, Ihre Hand oder andere Gegenstände erfassen und zu schweren Verletzungen und/oder Schäden am Gerät führen.

Beim Auspressen des Saftes ständig darauf achten, dass die Saft- und Fleischbehälter nicht voll sind und diese gegebenenfalls entleeren. Der Saftauslauf hat einen Stopfen. Der Stopfen sollte während des Betriebs geöffnet sein (IX). Sie darf nur während der Entleerung des Saftbehälters geschlossen werden. Wird der Stopfen während des Betriebs geschlossen, füllt sich der Schüssel mit Saft, was zu Saftaustritt und Stromschlag führen kann.

Wenn die Schnecke während der Arbeit stoppt, z.B. indem sie zu hartes Obst oder Gemüse in eine Schüssel mit Produkt legt. Sie können zunächst versuchen, die Drehzahl der Schnecke zu ändern, indem Sie den Schalter in der Position „R“ gedrückt halten und dann den Betrieb wieder aufnehmen. Wenn dies nicht funktioniert, schalten Sie das Gerät mit dem Netzschalter aus, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, entfernen Sie das Gerät und beseitigen Sie die Ursache des Staus aus der Schüssel. Überprüfen Sie vor der Wiederinbetriebnahme, dass keine Teile des Produkts beschädigt wurden.

Wenn Sie den Saft ausgepresst haben, schalten Sie das Gerät mit dem Schalter aus, warten Sie, bis die Drehung vollständig gestoppt ist, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, entfernen Sie das Gerät und fahren Sie mit der Wartung fort.

## WARTUNG UND LAGERUNG

Achtung! Da das Produkt für die Lebensmittelzubereitung verwendet wird, muss die Wartung sofort nach Abschluss der Arbeiten durchgeführt werden. Nur eine ordnungsgemäße Wartung gewährleistet das richtige Maß an Hygiene.

Wenn Sie den Saft ausgepresst haben, schalten Sie das Gerät aus, warten Sie, bis die Drehung vollständig gestoppt ist, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, entfernen Sie das Gerät und fahren Sie mit der Wartung fort. Das Produkt sollte sofort nach Gebrauch gereinigt werden. Getrocknete Obst- und Gemüserückstände können die Öffnungen der Filterpatrone verstopfen, was zu einer schlechten Produktleistung führen oder sogar das Produkt beschädigen kann. In diesem Fall die Filterpatrone in warmes Wasser mit Geschirrspülmittel tauchen und einweichen lassen, dann mit einer weichen Bürste und Wasser mit Geschirrspülmittel reinigen. Verwenden Sie keine Metallbürsten oder Geschirrspüler zur Reinigung der Filterpatrone. Ein zu hoher Reinigungsdruck kann die Patronenwände beschädigen.

Neben der Filterpatrone können auch alle Teile, die aus dem Antriebsgehäuse entnommen werden können, eingetaucht werden: Schüssel, Saft- und Fruchtfleischbehälter, Schüsseldeckel, Stößel, Rahmen mit Shafts. Alle oben genannten Teile sollten wie der Filtereinsatz gewaschen werden. Zum Reinigen die beiden Stopfen an der Innenseite des Fleischauslaufs und an der Außenseite des Saftauslaufs öffnen. Die Stopfen dürfen erst geschlossen werden, wenn die Schüssel gereinigt und vollständig getrocknet ist. Reinigen Sie das Gerätegehäuse mit einem weichen Tuch, das mit einer Wasserlösung und einem milden Reinigungsmittel angefeuchtet ist. Trocken abwischen. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Stellen Sie sicher, dass alle Teile gereinigt und getrocknet sind, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen. Lagern Sie das Produkt unter trockenen, schattigen Bedingungen. Schützen Sie den Lagerbereich vor unbefugtem Zugriff, insbesondere von Kindern. Lagern Sie das Produkt in der mit dem Produkt gelieferten Einheitsverpackung. Legen Sie nichts auf das Gerät.

## TECHNISCHE PARAMETER

Parameter	Maßeinheit	Wert	Wert
Bestellnummer		67840	67841
Nennspannung	[V~]	220 - 240	220 - 240
Nennfrequenz	[Hz]	50 / 60	50 / 60
Nennleistung	[W]	150	150
Drehzahl	[min <sup>-1</sup> ]	65	65
Schutzklasse		I	I
Schutzart des Gehäuses (IP)		IPX0	IPX0
Inhalt des Saftbehälters/Fleischbehälters	[l]	1,0	1,0
Durchmesser der Einwurfföffnung	[mm]	-	75
Gewicht	[kg]	2,8	3,1

## ХАРАКТЕРИСТИКА ПРИБОРА

Низкоскоростная соковыжималка используется для получения сока из фруктов и овощей, с помощью специального шнека. Низкоскоростная означает, что фрукты и овощи сохраняют больше вкуса и витаминов, чем при получении сока при высоких скоростях соковыжималок. Отделенная мякоть и выжатый сок направляются в отдельные емкости, благодаря чему сок готов к употреблению сразу после окончания работы устройства. Продукт разработан исключительно для домашнего использования, и его запрещено использовать в коммерческих целях. Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от правильной работы, поэтому:

**Перед использованием устройства прочитайте все руководство и сохраните его.**

Поставщик не несет ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящего руководства.

## АКСЕССУАРЫ

Продукт поставляется в комплектном состоянии, но требует проведения подготовки, описанной в дальнейшей части руководства. Емкости для соков и мякоти поставляются вместе с продуктом. Перед использованием необходимо соответственно установить емкости.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!** Прочитайте все приведенные ниже инструкции. Несоблюдение этого требования может привести к поражению электрическим током, возгоранию или травме.

### НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ИНСТРУКЦИИ

Не используйте устройство в условиях повышенной опасности взрыва, в среде, содержащей легковоспламеняющиеся жидкости, газы или пары.

Устройство должно быть установлено на ровной, плоской и твердой поверхности. Если устройство оснащено резиновыми ножками или присосками, выберите тип поверхности, чтобы основание или ножки предотвращало перемещение устройства во время использования.

Не размещайте устройство вблизи источников тепла или огня.

Устройство должно быть подключено только к сетевому напряжению и частоте, указанным на паспортной табличке устройства. Устройство должно быть подключено к розетке с защитным контактом.

Штепсель кабеля питания должен соответствовать розетке электросети. Нельзя изменять вилку. Нельзя использовать какие-либо переходники для адаптации вилки к розетке. Оригинальная вилка, подходящая к розетке, снижает риск поражения электрическим током.

После каждого использования следует вынуть вилку кабеля питания из розетки. Не вынимайте штепсель из розетки, потянув за кабель. Вынимаемая вилка держится за ее корпус.

Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и кулеры. Заземление тела повышает риск поражения электрическим током.

Устройство предназначено только для работы в помещении. Не подвергайте устройство воздействию дождя или влаги. Вода и влажность, попадающие внутрь устройства, повышают риск поражения электрическим током. Не погружайте устройство в воду или другую жидкость. Не вливайте воду в чашу устройства во время работы.

Не перегружайте кабель питания. Не используйте кабель питания для переноски, подсоединения и отсоединения вилки от сетевой розетки. Избегайте контакта кабеля питания с теплом, маслом, острыми краями и подвижными элементами.

Повреждение кабеля питания повышает риск поражения электрическим током. В случае повреждения кабеля питания (напр., разреза, расплавления изоляции) следует немедленно отсоединить вилку кабеля от сетевой розетки, а затем передать прибор в авторизованный сервисный центр. Запрещается использовать устройство с поврежденным кабелем питания. Запрещено проводить ремонт кабеля питания, кабель должен быть заменен на новый в авторизованном сервисном центре. Если используются удлинители, следует применять удлинитель с параметрами источника питания, указанными на паспортной табличке устройства. Сечение жил удлинителя не должно быть меньше поперечного сечения проводов кабеля питания устройства. Проверьте это на изоляции силового кабеля и удлинителя или обратитесь к производителю устройства и/или удлинителя.

Не используйте соковыжималку с поврежденным шнеком, фильтрующим вкладышем или рамой. Если вы заметили повреждение какой-либо части устройства, его дальнейшее использование запрещено. В этом случае устройство следует сдать в авторизованный сервисный центр или заменить эту часть самостоятельно, если руководство пользователя допускает такой ремонт.

Перед началом любых действий, связанных с заменой, чисткой или регулировкой движущихся частей, выключите устрой-



ство и отсоедините шнур питания от розетки электросети.

Данное устройство может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, психическими возможностями, а также людьми с отсутствием опыта и знания оборудования, если будет обеспечен присмотр или инструктаж, касающийся использования оборудования безопасным способом, таким образом, чтобы связанные с этим риски были понятны. Не позволяйте детям играть с прибором. Дети без присмотра не должны выполнять очистку и техническое обслуживание прибора.

Данное устройство предназначено только для домашнего использования. Рекомендуется не превышать 30 минуты непрерывной работы, после чего устройство должно остывать около 30 минут. В течение этого времени отсоедините сетевой шнур от электрической розетки.

## ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРОМ

### *Выбор фильтрующего вкладыша*

Прибор оснащен тремя видами фильтрующих вкладышей.

Фильтр для жидкого сока - вкладыш оснащен меньшими отверстиями. Он позволяет получить сок с очень малым количеством мякоти.

Фильтр для густого сока - вкладыш оснащен большими отверстиями. Он позволяет получить сок с мякотью.

Фильтр для мороженого - вкладыш без отверстий. Позволяет измельчить мякоть и сохранить в нем сок. Такая мякоть может быть использована для приготовления мороженого. Этот вкладыш не позволяет получить сок.

### *Сборка и разборка прибора*

Прибор следует собрать в соответствии со следующими указаниями. Только правильная сборка обеспечивает эффективную и безопасную работу.

**ВНИМАНИЕ!** Во время всех действий по сборке следует выключить прибор и отключить его от сети.

Извлеките продукт из упаковки, выньте все его элементы, а затем промойте все элементы, находящиеся в контакте с пищевыми продуктами, в соответствии с инструкциями раздела «Обслуживание прибора».

Установите корпус привода, как указано в инструкции. При выборе места предусмотрите пространство, необходимое для размещения емкостей для мякоти и сока.

Чаша соковыжималки имеет два носика. Круглый носик с пробкой служит для слива отжатого сока. Прямоугольный носик используется для выпуска мякоти. Этот носик имеет гибкую внутреннюю пробку.

**ВНИМАНИЕ!** Во время работы пробка должна быть всегда вставлена в щель носика (II). В противном случае может возникнуть утечка, которая может привести к повреждению изделия, поражению электрическим током или травме.

Пробка облегчает очистку чаши.

Поместите чашу на корпус привода. В чаше в основании имеются отверстия, которые следует совместить с шипами в корпусе привода (III).

Поместите выбранный вкладыш в рамку со стабилизаторами. Стабилизаторы внутри рамки должны по краю полностью прилегать к фильтру фильтрующего вкладыша.

Вкладыш с рамкой вставьте в чашу. Отметка на краю фильтрующего вкладыша должна указывать на центр корпуса держателя (V).

Шнек вставьте в фильтрующий вкладыш (VI). Верхняя поверхность шнека должна быть параллельна верхнему краю фильтровального вкладыша.

Накройте чашу крышкой. Крышка должна прилегать к краю чаши по всему периметру. Поместите крышку так, чтобы язычок находился рядом с держателем прибора, затем поверните крышку до упора в направлении держателя так, чтобы язычок крышки полностью вошел в корпус продукта (VII). Прибор оснащен предохранителем, который не позволяет его запускать, если крышка закрыта неправильно.

Поместите емкости (VIII) под сливными отверстиями для выпуска соков и мякоти.

Прибор готов к использованию.

Разборка изделия должна производиться в обратном порядке. Перед разборкой отсоедините вилку сетевого шнура от розетки.

### *Выжимание сока*

Фрукты и овощи следует вымыть и разделить на части, меньшие, чем отверстие, чтобы они свободно проходили во входное отверстие. Фрукты и овощи с толстой кожурой или с кожурой, которую вы обычно не едите, следует почистить. Необходимо удалить все семена и твердые, непригодные части фруктов и овощей.

Подключите устройство к источнику питания и включите его.

Выключатель позволяет установить три положения:

O - устройство выключено,

ON - шнек вращается в направлении, которое позволяет выжать сок,

R - шнек вращается в обратном направлении по отношению к нормальной работе. В этом положении выключатель дол-

жен находиться в положении «включено». Когда выключатель будет отпущен, он вернется в положение выключения - 0. Используйте эту функцию прибора только тогда, когда возникает заедание, которое приведет к падению скорости или остановке шнека.

Подождите, пока не будут достигнуты полные обороты, а затем вложите фрукты или овощи во входное отверстие.

**ВНИМАНИЕ!** Если устройство начинает вибрировать после его включения, будет выдавать нетипичные звуки или появятся другие признаки ненормальной работы, немедленно выключите его, отсоедините его от источника питания и проверьте причину неисправности.

Для максимальной эффективности отжимания сока следует проталкивать фрукты или овощи в соковыжималку с помощью прилагаемого толкателя. Форма толкателя подобрана точно к форме отверстия. Не пытайтесь вставлять толкатель в обратном положении, это может привести к застреванию во входном отверстии.

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается проталкивать фрукты или овощи, используя иное средство, чем поставленный вместе с прибором толкатель. Особенно пальцами, руками или столовыми приборами. Также запрещено использовать толкатель из другой модели соковыжималки. Шнек может захватить пальцы, руку или другой предмет, что может привести к серьезным травмам и/или повреждению прибора.

При выжимании сока всегда проверяйте, не заполнены ли доверху емкости для сока и мякоти и при необходимости их опорожняйте. Носик для выпуска сока оснащен пробкой. Пробка должна быть открыта во время работы (IX). Ее можно закрыть только при опорожнении контейнера сока. Закрытая пробка во время работы вызовет чрезмерное заполнение чаши соком, что может привести к утечке сока и стать причиной поражения электрическим током.

Если во время работы шнек остановится, например, из-за попадания слишком твердых фруктов или овощей в чашу прибора, можно в первую очередь попытаться изменить обороты шнека, нажимая и удерживая выключатель в положении «R», а затем возобновляя работу. Если это не поможет, выключите устройство с помощью выключателя, отсоедините шнур питания от розетки, а затем разберите устройство и удалите причину заедания из чаши прибора.

Прежде чем возобновлять работу, убедитесь, что никакие элементы прибора не были повреждены.

После завершения приготовления сока выключите устройство с помощью выключателя, дождитесь полного прекращения вращения, отсоедините вилку сетевого шнура от розетки электросети, разберите устройство и приступите к техническому обслуживанию.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Внимание! В связи с тем, что прибор используется для приготовления пищи, техническое обслуживание должно проводиться сразу же после окончания работы. Только правильное техническое обслуживание обеспечит правильный уровень гигиены.

После завершения выжимания сока выключите устройство с помощью выключателя, дождитесь полного прекращения вращения, отсоедините вилку сетевого шнура от розетки электросети, разберите устройство и приступите к техническому обслуживанию. Прибор следует очистить сразу же после использования. Засохшие остатки фруктов и овощей могут забивать отверстия в фильтрующем вкладыше, что может привести к снижению производительности прибора или даже его повреждению. Если все-таки это произойдет, погрузите фильтрующий элемент в теплую воду с добавкой моющей жидкости и дайте ему пропитаться, а затем очистите мягкой щеткой и водой с моющей жидкостью. Не используйте щетки, металлические губки для очистки фильтрующего вкладыша. Чрезмерное давление во время очистки может привести к повреждению стенок вкладыша.

Кроме фильтрующего вкладыша можно опустить в воду все детали, которые можно снять с корпуса привода: чашу, емкости для сока и мякоти, крышку чаши, толкатель и рамку со стабилизаторами. Все вышеуказанные части следует мыть так же, как и фильтрующий вкладыш. Для очистки откройте обе пробки: внутреннюю для выходного отверстия мякоти и внешнюю пробку носика слива сока. Пробки можно закрыть только после очистки и полного осушения чаши.

Очистите корпус устройства мягкой тканью, смоченной раствором воды и мягким чистящим средством. Досуха вытрите. Не используйте абразивные чистящие средства.

Перед подключением устройства к источнику питания убедитесь, что все детали были очищены и высушены. Храните продукт в сухих местах, защищенных от солнечных лучей. Следует защитить место хранения от доступа не уполномоченных лиц, особенно детей. Храните продукт в потребительских упаковках, поставляемых вместе с продуктом. Ничего не кладите на прибор.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Стоимость	Стоимость
Номер в каталоге		67840	67841
Номинальное напряжение	[В~]	220 - 240	220 - 240
Номинальная частота	[Гц]	50 / 60	50 / 60
Номинальная мощность	[Вт]	150	150
Вращательная скорость	мин. -1	65	65
Класс электрической защиты		I	I
Степень защиты корпуса (IP)		IPX0	IPX0
Объем емкости для сока/мякоти	[л]	1,0	1,0
Диаметр входного отверстия	[мм]	-	75
Масса	[кг]	2,8	3,1

## ХАРАКТЕРИСТИКА ПРИЛАДУ:

Низькообертова соковижималка використовується для отримання соку з фруктів і овочів, за допомогою спеціального шнека. Низькообертова означає, що фрукти та овочі зберігають більше смаку і вітамінів, ніж при отриманні соку в високошвидкісних соковижималках. Відокремлена м'якоть і вичавлений сік спрямовуються в окремі ємності, завдяки чому сік готовий до вживання відразу після закінчення роботи пристрою. Продукт розроблений виключно для домашнього використання, і його заборонено використовувати в комерційних цілях. Правильна, надійна і безпечна робота пристрою залежить від правильної роботи, тому:

### Перед використанням пристрою прочитайте цю інструкцію збережіть її.

Постачальник не несе відповідальності за збитки, які виникли в результаті недотримання правил техніки безпеки і рекомендацій цієї інструкції.

## АКСЕСУАРИ

Продукт поставляється в комплектному стані, але вимагає проведення підготовки, описаної в подальшій частині інструкції. Ємності для соків і м'якоти поставляються разом з продуктом. Перед використанням необхідно відповідно встановити ємності.

## ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**УВАГА!** Прочитайте всі наведені нижче інструкції. Недотримання цієї вимоги може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або травми.

### НЕОБХІДНО ВИКОНУВАТИ НАСТУПНІ ІНСТРУКЦІЇ

Не використовуйте пристрій в умовах підвищеної небезпеки вибуху, в середовищі, що містить легкозаймисті рідини, газу або пари.

Пристрій повинен бути встановлений на рівній, плоскій і твердій поверхні. Якщо пристрій оснащений гумовими ніжками або присосками, виберіть тип поверхні, щоб підстава або ніжки запобігали переміщення пристрою під час використання. Не ставте пристрій поблизу джерел тепла або вогню.

Пристрій має бути підключений тільки до мережевої напруги і частоти, зазначеним на табличці пристрою. Пристрій має бути підключений до розетки із захисним контактом.

Штепсель кабелю живлення повинен пасувати до розетки. Не можна змінювати вилку. Не можна використовувати будь-які перехідники для адаптації вилки до розетки. Оригінальна вилка, що підходить до розетки, знижує ризик ураження електричним струмом.

Після кожного використання слід виїняти штепсель з розетки. Не витягуйте штепсель з розетки, потягнувши за кабель. Виймаючи штепсель з розетки, завжди тримайте за її корпус.

Уникайте контакту з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори і кулери. Заземлення тіла підвищує ризик ураження електричним струмом.

Пристрій призначений тільки для роботи в приміщенні. Оберегайте пристрій від дощу або вологи. Вода і волога, що потрапляють всередину пристрою, підвищують ризик ураження електричним струмом. Не занурюйте пристрою у воду або інші рідини. Чи не вливайте воду в чашу пристрою під час роботи.

Не перевантажуйте кабель живлення. Не використовуйте кабель живлення для перенесення, приєднання і від'єднання вилки з розетки. Уникайте контакту кабелю живлення з теплом, маслом, гострими краями і рухливими елементами. Пошкодження кабелю живлення підвищує ризик ураження електричним струмом. У разі пошкодження кабелю живлення (напр., перерізу, розплавлення ізоляції) слід негайно від'єднати вилку кабелю з розетки, а потім передати прилад в авторизований сервісний центр. Забороняється використовувати пристрій з пошкодженим кабелем живлення. Заборонено проводити ремонт кабелю живлення, кабель повинен бути замінений на новий в авторизованому сервісному центрі. Якщо використовуються подовжувачі, слід застосовувати подовжувач з параметрами джерела живлення, зазначеними на табличці пристрою. Перетин жил подовжувача не повинен бути менше поперечного перерізу проводів кабелю живлення пристрою. Переверте це на ізоляції силового кабелю і подовжувача або зверніться до виробника пристрою і / або подовжувача.

Не використовуйте соковижималку з пошкодженим шнеком, фільтрувальним вкладишем або рамою. Якщо ви помітили пошкодження будь-якої частини пристрою, його подальше використання заборонено. В цьому випадку пристрій слід здати в авторизований сервісний центр або замінити цю частину самостійно, якщо інструкція користувача допускає такий ремонт. Перед початком будь-яких дій, пов'язаних з заміною, чищенням або регулюванням рухомих частин, вимкніть пристрій і від'єднайте шнур живлення від розетки електромережі.

Цей пристрій може використовуватися дітьми старше 8 років та особами з обмеженими фізичними, психічними можливостями, а також людьми з відсутністю досвіду і знання приладу, якщо буде забезпечений нагляд або інструктаж, який стосується

використання обладнання безпечним способом, таким чином, щоб пов'язані з цим ризики були зрозумілі. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Діти без нагляду не повинні чистити пристрій і виконувати технічне обслуговування приладу. Цей пристрій призначений тільки для домашнього використання. Рекомендується не перевищувати 30 хвилини безперервної роботи, після чого пристрій повинен остигати близько 30 хвилин. Протягом цього часу від'єднайте шнур від електричної розетки.

## ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ ПРИЛАДОМ

### *Вибір фільтрувального вкладиша*

Прилад оснащений трьома видами фільтрувальних вкладишів.

Фільтр для рідкого соку - вкладиш оснащений меншими отворами. Він дозволяє отримати сік з дуже малою кількістю м'якоті.

Фільтр для густого соку - вкладиш оснащений великими отворами. Він дозволяє отримати сік з м'якоттю.

Фільтр для морозива - вкладиш без отворів. Дозволяє подрібнити м'якоть і зберегти в ній сік. Така м'якоть може бути використана для приготування морозива. Цей вкладиш не дозволяє отримати сік.

### *Збірка і розбирання приладу*

Прилад слід збирати у відповідності з наступними вказівками. Тільки правильна збірка забезпечує ефективну і безпечну роботу.

**УВАГА!** Під час усіх дій по збірці слід вимкнути прилад і відключити його від мережі.

Вийміть продукт з упаковки, вийміть всі його елементи, а потім промийте всі елементи, що знаходяться в контакт з харчовими продуктами, відповідно до інструкцій розділу «Обслуговування приладу».

Встановіть корпус приводу, як зазначено в інструкції. При виборі місця передбачте простір, необхідний для розміщення емностей для м'якоті і соку.

Чаша соковижималки має два носика. Круглий носик з пробкою служить для зливу віджатого соку. Прямокутний носик використовується для випуску м'якоті. Цей носик має гнучку внутрішню пробку.

**УВАГА!** Під час роботи пробка повинна бути завжди вставлена в щілину носика (II). В іншому випадку може виникнути витік, який може привести до пошкодження виробу, ураження електричним струмом або травми.

Пробка полегшує очищення чаші.

Помістіть чашу на корпус приводу. У чаші в підставі є отвори, які слід поєднати з шипами в корпусі приводу (III).

Помістіть обраний вкладиш в рамку зі стабілізаторами. Стабілізатори всередині рамки повинні по краях повністю прилягати до фільтру фільтрувального вкладиша.

Вкладиш з рамкою вставте в чашу. Відмітка на краю фільтрувального вкладиша повинна вказувати на центр корпусу тримача (V).

Шнек вставте в фільтрувальний вкладиш (VI). Верхня поверхня шнека повинна бути паралельна верхньому краю фільтрувального вкладиша.

Накрийте чашу кришкою. Кришка повинна прилягати до країв чаші по всьому периметру. Помістіть кришку так, щоб язичок знаходився поруч з тримачем приладу, потім поверніть кришку до упору в напрямку тримача так, щоб язичок кришки повністю увійшов в корпус приладу (VII). Прилад оснащений запобіжником, який не дозволяє його запускати, якщо кришка закрита неправильно.

Помістіть емності (VIII) під зливними отворами для випуску соків і м'якоті.

Прилад готовий до використання.

Розбирання приладу слід виконати в зворотному порядку. Перед розбиранням від'єднайте штепсель від розетки.

### *Витискання соку*

Фрукти і овочі слід вимити і розділити на частини, менші, ніж отвір, щоб вони вільно проходили у вхідний отвір. Фрукти і овочі з товстою шкіркою або з шкіркою, яку ви зазвичай не їсте, слід почистити. Необхідно повинні видалити все насіння і тверді, непридатні частини фруктів і овочів.

Підключіть пристрій до джерела живлення і увімкніть його.

Вимикач дозволяє встановити три положення:

O - пристрій вимкнений,

ON - шнек обертається в напрямку, який дозволяє вичавити сік,

R - шнек обертається в зворотному напрямку по відношенню до нормальної роботи. У цьому положенні вимикач повинен знаходитися в положенні «включено». У випадку вимкнення буде відпущений, він повернеться в положення виключення - O. Використовуйте цю функцію приладу тільки тоді, коли виникає заїдання, яке призведе до падіння швидкості або зупинки шнека.

Зачекайте, поки не будуть досягнуті повні оберти, а потім вкложите фрукти або овочі у вхідний отвір.

**УВАГА!** Якщо пристрій починає вібрувати після його включення, буде видавати нетипові звуки або з'являться інші ознаки ненормальної роботи, негайно вимкніть його, від'єднайте його від джерела живлення і перевірте причину несправності.

Для максимальної ефективності віджимання соку слід проштовхувати фрукти або овочі в соковижималку за допомогою доданого штовхача. Форму штовхача підібрано точно до форми отвори. Не намагайтеся вставляти штовхач іншим кінцем, це може привести до застрягання у вхідному отворі.

**УВАГА!** Забороняється проштовхувати фрукти або овочі, використовуючи інший засіб, ніж поставлений разом з приладом штовхач. Особливо пальцями, руками або столовими приборами. Також заборонено використовувати штовхач з іншої моделі соковижималки. Шнек може захопити пальці, руку або інший предмет, що може привести до серйозних травм і / або пошкодження приладу.

При вичавлюванні соку завжди перевіряйте, чи не заповнені вщерть ємності для соку і м'якоти і при необхідності їх спорожняйте. Носик для випуску соку оснащений пробкою. Пробка повинна бути відкрита під час роботи (IX). Її можна закрити тільки під час спорожнення ємності соку. Закрита пробка під час роботи викличе надмірне заповнення чаші соком, що може привести до витоків соку і стати причиною ураження електричним струмом.

Якщо під час роботи шнек зупиниться, наприклад, через потрапляння занадто твердих фруктів або овочів в гушавину приладу, можна в першу чергу спробувати змінити обороти шнека, натискаючи і утримуючи вимикач в положенні «R», а потім відновлюючи роботу. Якщо це не допоможе, вимкніть пристрій за допомогою вимикача, від'єднайте шнур живлення від розетки, а потім розберіть пристрій і видаліть причину заїдання з чаші приладу. Перш ніж відновлювати роботу, переконайтеся, що ніякі елементи приладу не були пошкоджені.

Після завершення приготування соку вимкніть пристрій за допомогою вимикача, дочекайтеся повного припинення обертання, від'єднайте штепсель від розетки електромережі, розберіть пристрій і приступите до технічного обслуговування.

### ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

Увага! У зв'язку з тим, що прилад використовується для приготування їжі, технічне обслуговування повинно проводитися відразу ж після закінчення роботи. Тільки правильне технічне обслуговування забезпечить правильний рівень гігієни.

Після завершення вичавлювання соку вимкніть пристрій за допомогою вимикача, дочекайтеся повного припинення обертання, від'єднайте штепсель від розетки електромережі, розберіть пристрій і почніть виконувати технічне обслуговування. Прилад слід очистити відразу ж після використання. Засохлі залишки фруктів і овочів можуть забивати отвори в фільтрувальному вкладиші, що може привести до зниження продуктивності приладу або навіть його пошкодження. Якщо все-таки це станеться, занурте фільтрувальний вкладиш в теплу воду з добавкою миючої рідини і дайте йому просохнути, а потім очистіть м'якою щіткою і водою з миючою рідиною. Не використовуйте щітки, металеві губки для очищення фільтрувального вкладиша. Надмірний тиск під час очищення може привести до пошкодження стінок вкладиша.

Крім фільтрувального вкладиша можна опустити в воду всі деталі, які можна зняти з корпусу приводу: чашу, ємності для соку і м'якоти, кришку чаші, штовхач і рамку зі стабілізаторами. Всі вищевказані частини слід мити так само, як і фільтрувальний вкладиш. Для очищення відкритої обидві пробки: внутрішню для вихідного отвору м'якоти і зовнішню пробку носика зливу соку. Пробки можна закрити тільки після очищення і повного осушення чаші.

Очистіть корпус пристрою м'якою тканиною, змоченою розчином води і м'яким миючим засобом. Насухо витріть. Не використовуйте абразивні чистячі засоби.

Перед підключенням пристрою до джерела змінного струму впевніться, що всі деталі були очищені і висушені. Зберігайте продукт в сухих місцях, захищених від сонячних променів. Слід захистити місце зберігання від доступу немає уповноважених осіб, особливо дітей. Зберігайте продукт в споживчих упаковках, що поставляються разом з продуктом. Нічого не кладіть на прилад.

### ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення	Значення
Каталожний номер		67840	67841
Номінальна напруга	[В~]	220 - 240	220 - 240
Номінальна частота	[Гц]	50 / 60	50 / 60
Номінальна потужність:	[Вт]	150	150
Обертальна швидкість	[хв <sup>-1</sup> ]	65	65
Клас електричного захисту		I	I
Ступень захисту корпусу (IP)		IPX0	IPX0
Ємність контейнера для соку / м'якоти	[л]	1,0	1,0
Діаметр вхідного отвору	[мм]	-	75
Маса	[кг]	2,8	3,1

## PRODUKTO CHARAKTERISTIKA

Lėtaeigė sulčiaspaudė yra naudojamas vaisių ir daržovių sultims išspausti naudojant specialų sraigą. Dėl lėtų apsisukimų vaisiai ir daržovės išlaiko daugiau skonio ir vitaminų nei greitaeigių sulčiaspaudžių atveju. Nusausintas minkštimas ir išspaus tos sultys bus nukreiptos į atskirus konteinerius, todėl sultis galima gerti tiesiogiai po prietaiso veikimo užbaigimo. Šis produktas yra skirtas naudoti tik namuose ir draudžiama jį naudoti komerciniais tikslais. Tinkamas, patikimas ir saugus prietaiso veikimas priklauso nuo to, ar tinkamai naudojamas, todėl:

**Prieš naudodamiesi prietaisu perskaitykite visą instrukciją ir išsaugokite ją ateičiai.**

Tiekėjas neatsako už nuostolius atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šios instrukcijos rekomendacijų nesilaikymo.

## KOMPLEKTACIJA

Produktas pristatomas pilnai surinktas, tačiau reikalauja pasiruošimo veiksmy, aprašytų tolesnėje naudojimo instrukcijos dalyje. Sulčių ir minkštimo konteineriai pristatomi kartu su produktu. Prieš naudojimą reikalingas tinkamas konteinerių išdėstymas.

## SAUGUMO INSTRUKCIJOS

**DĖMESIO!** Perskaitykite visas žemiau pateiktas instrukcijas. Jų netaikymas gali sukelti elektros smūgi, gaisrą ar sužalojimus.

### LAIKYKITĖS ŽEMIAU PATEIKTŲ INSTRUKCIJŲ

Nenaudokite prietaiso aplinkoje, kurioje yra padidinta sprogo rizika, kur yra lengvai užsidegančių skysčių, dujų ar garų.

Prietaisas turi būti statomas ant plokščių, lygių ir kietų paviršių. Jei prietaise yra guminės kojelės ar siurbtukai, pasirinkite tokį paviršiaus tipą, kad kojelės ar siurbtukai neleistų prietaisui judėti naudojimo metu.

Nenaudokite prietaiso šalia šilumos ar ugnies šaltinių.

Prietaisą galima prijungti tik prie maitinimo įtampos ir dažnio, nurodyto prietaiso specifikacinėje plokštelėje. Prietaisas turi būti prijungtas prie lizdo su apsauginiu kontaktu.

Maitinimo kabelio kištukas turi atitikti maitinimo lizdą. Kištuko negalima modifikuoti. Nenaudokite jokių adapterių, kad prijungtumėte kištuką prie lizdo. Nemodifikuotas, tinkantis lizdui kištukas sumažina elektros smūgio riziką.

Po kiekvieno naudojimo atjunkite maitinimo kabelį nuo maitinimo lizdo. Negalima atjungti kištuko traukiant už laido. Traukite kištuką iš lizdo visada patraukdami už jo korpuso.

Venkite kontakto su įžemintais paviršiais, pavyzdžiui, vamzdžiais, radiatoriais ir aušintuvais. Kūno įžeminimas padidina elektros smūgio riziką.

Prietaisas skirtas naudoti tik patalpų viduje. Saugokite prietaisą nuo atmosferinių kritulių ar drėgmės. Į prietaisą patenkantis vanduo ir drėgmė padidina elektros smūgio riziką. Nemerkite prietaiso vandenyje ar kitame skystyje. Darbo metu nepilkite vandens į produkto dubenį.

Neperkraukite maitinimo kabelio. Nenaudokite maitinimo kabelio pernešimui, kištuko prijungimui arba atjungimui nuo maitinimo lizdo. Vengti maitinimo kabelio kontakto su šiluma, alyva, aštriomis briaunomis ir judančiais elementais. Maitinimo kabelio sugadinimas padidina elektros smūgio riziką. Jei maitinimo kabelis sugadintas (pvz., supjaustytas, izoliacija susileidusi), nedelsdami atjunkite kabelio kištuką nuo lizdo, o tada perduokite produktą įgaliotam remonto centrui. Draudžiama naudoti prietaisą su pažeistu maitinimo kabeliu. Draudžiama taisyti maitinimo kabelį, reikia jį pakeisti į naują įgaliotame techninės priežiūros centre. Jei naudojami ilgintuvai, jų maitinimo parametrai turėtų būti tokie, kaip nurodyta prietaiso specifikacinėje plokštelėje. Ilgintuvo laidų skerspjuvis neturėtų būti mažesnis nei prietaiso maitinimo kabelio laidų skerspjuvis. Patikrinkite tai maitinimo kabelio ir prailginto kabelio izoliacijoje arba kreipkitės į prietaiso ir / arba pratęsimo laido gamintoją.

Nenaudokite sulčiaspaudės su pažeistu sraigtu, filtro kasete ar rėmeliu. Jei pastebėjote defektą bet kurioje prietaiso dalyje - tolesnis naudojimas yra draudžiamas. Tokiu atveju prietaisas turėtų būti perduotas įgaliotam techninės priežiūros centrui arba šią dalį pakeisti savarankiškai, jei instrukcijoje leidžiama atlikti tokius taisyto veiksmus.

Prieš pradėdami bet kokią veiklą, susijusią su judančių dalių keitimu, valymu arba reguliavimu, išjunkite prietaisą ir atjunkite maitinimo kabelį nuo elektros tinklo lizdo.

Šis prietaisas gali būti naudojamas vaikų ne mažiau kaip 8 metų amžiaus ir asmenų turinčių sumažintus fizinius, protinius pajėgumus, bei asmenų su patirties ir prietaiso žinių stoka, jei bus pateikta priežiūra arba prietaiso naudojimo saugos instruktažas taip, kad susijusi su tuo rizika būtų suprantama. Vaikai neturėtų žaisti su prietaisu. Vaikams be priežiūros draudžiama atlikti prietaiso valymą, bei priežiūrą.

Prietaisas skirtas naudoti tik namuose. Rekomenduojama dirbti nepertraukiamai ne ilgiau kaip 30 minutes, po to prietaisą palikti apie 30 minučių, kad atvėstų. Tuo metu atjunkite maitinimo kabelį nuo maitinimo lizdo.

## PRODUKTO VALDYMAS

### *Filtro kasetės parinkimas*

Produkte yra trijų tipų filtro kasetės.

Filtru skystoms sultims - kasetė turi mažesnes skylės. Leidžia gauti sulčių, kurių sudėtyje yra labai mažai minkštimo.

Filtru tirštomis sultims - kasetė turi didesnes skylės. Leidžia gauti sulčių, kurių sudėtyje minkštimo.

Filtru ledams - kasetė be skylių. Leidžia sumalti minkštimą ir išlaikyti jame sultis. Tokį minkštimą galima panaudoti ledų paruošimui. Ši kasetė neleidžia gauti sulčių.

### *Produkto montavimas ir išmontavimas*

Produktas turi būti surinktas pagal šias rekomendacijas. Tik tinkamas surinkimas užtikrina efektyvų ir saugų veikimą.

**DĖMESIO!** Visų surinkimo operacijų metu išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.

Išimkite prietaisą iš pakuotės, išimkite visus jo elementus ir tada, pagal „Prietaiso priežiūra“ skyriuje nurodytas instrukcijas, išplaukite visas dalis turinčias kontaktą su maistu..

Pavaros korpusą pastatykite, kaip nurodyta instrukcijoje. Renkantis vietą turėtų būti numatyta erdvė reikalinga minkštimo ir sulčių konteinerių pastatymui.

Sulčiaspaudės dubuo turi dvi išleidimo angas. Apmali išleidimo anga su kištuku padeda išleisti išspausintas sultis. Stačiakampė išleidimo anga naudojama minkštimui išleisti. Ši išleidimo anga turi lankstų, vidinį kištuką.

**DĖMESIO!** Kištukas darbo metu visada turi įkištas į išleidimo angą (II). Priešingu atveju gali atsirasti nutekėjimas, dėl kurio gali būti padaryta žala produktams, elektros šokas ar sužalojimas.

Kištukas palengvina dubens valymą.

Ant pavaros korpuso pastatykite dubenį. Pagrindo dubenyje yra angų, kurios turi atitikti pavaros korpuso (III) išsikūlimams.

Parinkta kasetė įdėkite į rėmelį su mentelėmis. Mentelės rėmelio viduje turi visa briauna priglusti prie filtro kasetės filtro (IV).

Kasetę su rėmeliu įdėti į dubenį. Ženklelis ant filtro kasetės krašto turėtų parodyti rankenos korpuso vidurį (V).

Sraigą įstumti į filtro kasetės vidų (VI). Viršutinis sraigto paviršius turi būti lygiagretus filtro kasetės viršutiniam kraštui.

Dubenį uždengti dangčiu. Dangtis turi priglusti prie dubens krašto visu perimetru. Uždėkite dangtį taip, kad liežuvėlis būtų šalia produkto laikiklio, tada pasukite dangtį tiek įmanoma laikiklio link, kad dangčio liežuvėlis visiškai pasisilėptų produkto korpuse (VII). produktas turi saugiklį, kuris neleis jį paleisti, jei dangtis nėra tinkamai uždarytas.

Po išleidimo angomis pastatykite sulčių ir minkštimo konteinerius (VIII).

Produktas paruoštas naudoti.

Produkto išardymas turėtų būti atliekamas atvirkštine tvarka. Prieš pradėdami išardymą atjunkite maitinimo kabelį nuo maitinimo lizdo.

### *Sulčių spaudimas*

Vaisius ir daržoves reikia nuplauti ir padalyti į dalis, mažesnes nei įdėjimo angą, kad jas būtų galima laisvai įdėti į įdėjimo angą.

Vaisius ir daržoves su stora žievele arba su žievele, kurios paprastai nevalgoma, reikėtų nuplūpti. Taip pat turite pašalinti visas sėklas ir kietas, netinkamas valgymui vaisių ir daržovių dalis.

Prijunkite produktą prie maitinimo šaltinio ir įjunkite.

Jungiklis leidžia nustatyti tris pozicijas:

O - prietaisas išjungtas,

ON - sraigtas sukasi kryptimi, leidžiančia išspausinti sultis,

R - sraigtas sukasi priešinga kryptimi bei normaliame darbe. Šioje pozicijoje jungiklis turi būti laikomas įjungtoje padėtyje. Atleidus spaudimą jungiklis grįš į išjungtą padėtį - O. Naudokite šią produkto funkciją tik tada, kai įvyksta užstrigimas, dėl kurio įvyksta sraigto greičio sumažėjimas arba sustojimas.

Pažaukite, kol bus pasiektas pilnas apsisukimų greitis, o tada įdėkite vaisius ar daržoves per įdėjimo angą.

**DĖMESIO!** Jei įjungus prietaisą jis pradeda virpėti, girdisi neįprasti garsai arba atsiranda kiti nenormalūs veikimo požymiai, nedelsiant jį išjunkite, atjunkite nuo maitinimo šaltinio ir patikrinkite netinkamo veikimo priežastį.

Norėdami maksimalų sulčių išspaudimo efektyvumą, stumkite vaisius ar daržoves į sulčiaspaudę naudodami tiekiamą stūmiklį. Stūmiklio forma pritaikyta įdėjimo angos formai. Nebandykite įstumti stūmiklio atbulai, tai gali sukelti gali jo užstrigimą įdėjimo angoje.

**DĖMESIO!** Draudžiama stumti vaisius ar daržoves, naudojant bet kokį kitą produktą, išskyrus stūmiklį. Ypač su pirštais, rankomis ar stalo įrankiais. Draudžiama taip pat naudoti kito sulčiaspaudės modelio stūmiklį. Sraigtas gali sugauti pirštus, rankas ar kitus daiktus, kas gali sukelti rimtą žalą ir /arba sugadinti produktą.

Išspaudžiant sultis, visada patikrinkite, ar sulčių ir minkštimo konteineriai nėra pripildyti, ir prireikus reikia juos ištuštinti. Išleidimo anga turi kištuką. Naudojimo metu kištukas turėtų būti atidarytas (IX). Jį galima uždaryti tik ištuštinant sulčių konteinerį. Uždarytas kištukas sukelia per didelį sulčių dubens užpildymą, todėl sultys gali nutekėti ir sukelti elektros smūgį.



Jei darbo metu sraigtas sustos, pavyzdžiui dėl per kieto vaisiaus ar daržovės įdėjimo produkto dubenyje. Pirmiausia galite pabandyti pakeisti sraigto pasisukimus paspausdami ir laikydami jungiklį padėtyje „R“, o po to vėl tęskite darbą. Jei tai neveikia, išjunkite produktą su jungikliu, atjunkite maitinimo kabelį nuo lizdo, tada išardykite produktą ir pašalinkite iš dubens sustojimo priežastį. Prieš pradėdami darbą, patikrinkite, ar nebuvo sugadintos jokios produkto dalys.

Po to, kai sulčių išspaudimas bus baigtas, išjunkite produktą su jungikliu, palaukite, kol sukasi visiškai sustos, ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš maitinimo lizdo, išardykite įrenginį ir atlikite priežiūrą.

## PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

Dėmesio! Dėl to, kad produktas naudojamas maisto paruošimui, priežiūra turėtų būti atliekama iškart po darbo pabaigos. Tik tinkama priežiūra užtikrins tinkamą higienos lygį.

Po to, kai sulčių išspaudimas bus baigtas, išjunkite produktą, palaukite, kol sukasi visiškai sustos, ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš maitinimo lizdo, išardykite įrenginį ir atlikite priežiūrą. Produktas turi būti išvalytas iš karto po naudojimo. Išdžiuvusios vaisių ir daržovių liekanos gali užkimšti filtro kasetėje esančias skylės, dėl kurių gali sumažėti produkto efektyvumas ar net jis gali sugestti. Jei taip atsitinka, filtro kasetę panardinkite šiltame vandenyje su plovimo skysčiu ir pamirkykite, tada išvalykite jį minkštu šepetėliu ir vandeniu bei indų plovimo skysčiu. Filtravimo kasetei valyti nenaudokite metalinių šepetėlių, šveistukų. Pernelyg didelės slėgis valymo metu gali sugadinti kasetės sienelės.

Ne filtro kasetės galima panardinti taip pat visas dalis, kurias galima nuimti nuo pavaros korpuso: dubenį, sulčių ir minkštimo konteinerius, dubens dangtį, stūmiklį, rėmelį su mentelėmis. Visos pirmiau nurodytos dalys turi būti plaunamos taip pat, kaip filtro kasetė. Valymui atidarykite abu kištukus: vidinį minkštimo išleido angoje ir išorinį sulčių išleidimo angoje. Kištukai gali būti uždaryti tik po valymo ir visiško dubens išdžiuvimo.

Nuvalykite prietaiso korpusą minkšta šluoste, sudrėkinta vandens ir švelnios valymo priemonės tirpalu. Valyti sausai. Nenaudokite abrazyvinių valiklių.

Prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo šaltinio, įsitinkite, kad visos dalys buvo išvalytos ir išdžiovintos. Laikykite produktą sausoje ir tamsioje vietoje. Apsaugokite saugojimo vietą nuo neteisėtos prieigos, ypač nuo vaikų. Laikykite produktą į kartu su produktu pateiktoje pakuotėje. Nieko ant produkto nedėti.

## TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė	Vertė
Katalogo numeris		67840	67841
Nominali įtampa	[V~]	220 - 240	220 - 240
Nominalus dažnis	[Hz]	50 / 60	50 / 60
Vardinė galia	[W]	150	150
Apsisukimų greitis	[min <sup>-1</sup> ]	65	65
Elektros apsaugos klasė		I	I
Korpuso apsaugos lygis (IP)		IPX0	IPX0
Sulčių / minkštimo konteinerio talpa	[l]	1,0	1,0
Įmetimo angos skersmuo	[mm]	-	75
Masė	[kg]	2,8	3,1

## PRODUKTA APRAKSTS

Lēnā sulu spiede kalpo sulu spiešanai no augļiem un dārzeņiem ar speciāla svārpsta palīdzību. Lēni apgriezieni ļauj augļiem un dārzeņiem saglabāt vairāk garšas un vitamīnu, nekā tradicionālo sulu spiežu gadījumā. Mīkstums un izspiestā sula tiek virzīti atsevišķās tvertnes, pateicoties kam sula ir gatava dzeršanai tieši pēc ierīces darbības pabeigšanas. Produkts ir projektēts tikai lietošanai mājāsaimniecībā, to nedrīkst izmantot komerciāliem mērķiem. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no tās pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

**Pirms sākt lietot ierīci, izlasiet visu instrukciju un saglabājiet to.**

Piegādātājs neatbild par kaitējumiem, kas radušies, neievērojot drošības noteikumus un šīs instrukcijas norādījumus.

## APRĪKOJUMS

Produkts tiek piegādāts pilnīgi samontētā stāvoklī, tomēr ir jāveic sagatavošanas darbības, kas aprakstītas tālākā instrukcijas daļā. Kopā ar produktu tiek piegādātas sula un mīkstuma tvertnes. Pirms tā lietošanas tvertnes ir pareizi jāuzstāda.

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

**UZMANĪBU!** Izlasiet visas tālāk sniegtās instrukcijas. To neievērošana var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka vai traumām.

### IEVĒROJIET TĀLĀK SNIEGTĀS INSTRUKCIJAS

Nelietojiet ierīci sprādzienbīstamā vidē, kas satur viegli uzliesmojošus šķidrumus, gāzes vai tvaikus.

Uzstādiet ierīci uz plakanām, līdzenām un cietām virsmām. Ja ierīce ir aprīkota ar gumijas kājiņām vai piesūcekņiem, izvēlieties tādu virsmas veidu, lai kājiņas vai piesūcekņi novērstu ierīces pārvietošanos lietošanas laikā.

Neuzstādiet ierīci siltuma vai uguns avotu tuvumā.

Pieslēdziet ierīci tikai elektriskajam tīklam ar spriegumu un frekvenci, kas norādīti ierīces datu plāksnītē. Ierīcei ir jābūt pieslēgtai kontaktligzdai ar aizsargkontakta.

Barošanas vada kontaktdakšai ir jābūt piemērotai kontaktligzdai. Nedrīkst modificēt kontaktdakšu. Nedrīkst izmantot nekādus adapterus, lai pielāgotu kontaktdakšu kontaktligzdai. Nedomodificēta kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, samazina elektrošoka risku.

Pēc katras lietošanas reizes atslēdziet barošanas vada kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas. Neatslēdziet kontaktdakšu, velkot aiz kabeļa. Vienmēr izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas, turot to aiz tās korpusu.

Izvaieties no kontakta ar iezemētām virsmām, tādām kā caurules, radiatori un ledusskapji. Ķermeņa iezemēšana paaugstina elektrošoka risku.

Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai iekštelpās. Nedrīkst pakļaut ierīci atmosfēras nokrišņu vai mitruma iedarbībai. Ūdens un mitrums, kas iekļuvis ierīces iekšā, paaugstina elektrošoka risku. Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai jebkādā citā šķidrumā. Neielejiet ūdeni produkta blīvā tā darbības laikā.

Nepārslogojiet barošanas kabeli. Neizmantojiet barošanas kabeli ierīces pārņemšanai, kontaktdakšas pieslēgšanai kontaktligzdai un atslēgšanai no tā. Izvaieties no barošanas kabeļa saskares ar siltumu, eļļām, asām malām un kustīgiem elementiem. Barošanas kabeļa bojājums paaugstina elektrošoka risku. Barošanas kabeļa bojājuma (piemēram, izolācijas pārgriezuma, izkausējuma) gadījumā nekavējoties atslēdziet kabeļa kontaktdakšu no kontaktligzdas, pēc tam nododiet produktu autorizētajā servisa centrā. Nedrīkst izmantot produktu ar bojāto barošanas kabeli. Nedrīkst remontēt barošanas kabeli, tas ir jānomaina ar jaunu kabeli autorizētajā servisa centrā. Pagarinātāju izmantošanas gadījumā ir jāizmanto pagarinātāji ar barošanas parametriem, kas norādīti ierīces datu plāksnītē. Pagarinātāja dzīslu šķērsgriezumam nav jābūt mazākam par ierīces barošanas kabeļa dzīslu šķērsgriezumu. Pārbaudiet to uz barošanas kabeļa un pagarinātāja izolācijas vai sazinieties ar ierīces un/vai pagarinātāja ražotāju.

Nedrīkst lietot sulu spiedi ar bojātu svārpstu, filtrēšanas ieliktni vai rāmi. Ja ir pamanīti jebkura ierīces elementa bojājumi, to nedrīkst turpināt lietot. Šajā gadījumā nododiet ierīci autorizētajā servisa centrā vai nomainiet šo elementu patstāvīgi, ja lietošanas instrukcija pieļauj šādas remonta darbības.

Pirms sākt jebkādas darbības, kas saistītas ar kustīgo elementu nomaiņu, tīrīšanu vai regulēšanu, izslēdziet ierīci un atslēdziet barošanas kabeļa kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas.

Ierīci var lietot bērni, kas ir vecāki par 8 gadiem, cilvēki ar samazinātām fiziskām un garīgām spējām un cilvēki bez pieredzes un zināšanām, ja viņi atrodas uzraudzībā vai ir instruēti par drošu ierīces lietošanu tā, lai saistīti ar to riski būtu saprotami. Bērni nedrīkst rotaļāties ar produktu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt produkta tīrīšanu un tehnisko apkopi.

Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībās. Ieteicams nepārsniegt 30 minūtes nepārtrauktas darbības, pēc tam ierīce ir jāatstāj uz aptuveni 30 minūtes, lai tā atdzistu. Uz šo laiku atslēdziet barošanas vada kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas.

## PRODUKTA LIETOŠANA

### *Filtrēšanas ieliktna izvēle*

Produkts ir aprīkots ar trim filtrēšanas ieliktnu veidiem.

Filtrs reti sulai — ieliktnis ir aprīkots ar mazākiem caurumiem. Tas ļauj iegūt sulu ar ļoti zemu mīkstuma saturu.

Filtrs biezi sulai — ieliktnis ir aprīkots ar lielākiem caurumiem. Tas ļauj iegūt sulu ar mīkstum.

Filtrs saldējumam — ieliktnim nav caurumu. Tas ļauj samalt mīkstum un saglabāt tajā sulu. Šādu mīkstum var izmantot saldējuma pagatavošanai. Šis ieliktnis neļauj iegūt sulu.

### *Produkta montāža un demontāža*

Samontējiet produktu saskaņā ar tālāk sniegtajiem norādījumiem. Tikai pareiza montāža nodrošina efektīvu un drošu darbību.

**UZMANĪBU!** Visu montāžas darbību laikā ierīcei ir jābūt izslēgtai un atslēgtai no barošanas avota.

Izņemiet produktu no iepakojuma, nomazgājiet visus tā elementus, kas saskaras ar pārtiku, saskaņā ar punktā "Produkta tehniskā apkope" sniegtajiem norādījumiem.

Uzstādiēt dzinēja korpusu saskaņā ar instrukcijas norādījumiem. Izvēloties vietu, ir jāparedz telpa, kas nepieciešama, lai uzstādītu mīkstuma un sulas tvertnes.

Sulu spiedes bļodai ir divas izejas. Apaļā izeja ir aizbāzni ir paredzēta izspiestas sulas izvadīšanai. Taisnstūrveida izeja ir paredzēta mīkstuma izvadīšanai. Šai izejai ir elastīgs iekšējais aizbāznis.

**UZMANĪBU!** Darbības laikā aizbāznim vienmēr ir jābūt iespiestam izejas plaisā (II). Pretējā gadījumā var notiek noplūde, kas var kļūt par produkta bojāšanas, elektrošoka vai traumas iemeslu.

Aizbāznis atvieglo bļodas tīrīšanu.

Uzstādiēt bļodu uz dzinēja korpusa. Bļodas pamatā ir divi caurumi, kuriem jāsakrīt ar izcilniem dzinēja korpusā (III).

Ievietojiet izvēlēto ieliktni rāmī ar lāpstiņām. Iekšējām rāmja lāpstiņām ir jāpieguļ pie filtrēšanas ieliktna filtra ar visu malu (IV).

Ievietojiet ieliktni ar rāmi bļodā. Zīmei uz filtrēšanas ieliktna malas ir jānorāda roktura vidus (V). Ievadiet svārpstu filtrēšanas sistēmas iekšā (VI). Svārpsta augšējai virsmai ir jābūt paralēlai filtrēšanas ieliktna augšējai malai.

Aizveriet bļodu ar vāku. Vākam ir jāpieguļ bļodas malai visā perimetrā. Uzlieciet vāku tā, lai mēlīte atrastos tuvu produkta rokturim, pēc tam pagrieziet vāku līdz pretestībai roktura virzienā tā, lai vāka mēlīte pilnīgi paslēptos produkta korpusā (VII). Produktam ir drošinātājs, kas neļauj tam iedarboties, ja vāks ir aizvērts nepareizi.

Zem sulas uz mīkstuma izeju atverēm uzstādiēt tvertnes (VIII).

Produkts ir gatavs lietošanai.

Produkta demontāža ir jāveic apgrieztā secībā. Pirms demontāžas sākšanas atslēdziet barošanas vada kontaktakšu no tikla kontaktligzdas.

### *Sulas spiešana*

Nomazgājiet augļus un dārzeņus, sadaliet tos gabalos, kas ir mazāki par padeves atveri, tā, lai būtu iespējams brīvi ievietot tos padeves atverē. Ja augļiem un dārzeņiem ir bieza miza vai miza, ko normāli neēd, noņemiet to. Noņemiet arī visus kauliņus un cietas, neēdamas augļu un dārzeņu daļas.

Pieslēdziet produktu barošanas avotam un ieslēdziet to.

Slēdzi ir iespējams uzstādīt trijās pozīcijās:

O — ierīce izslēgta;

ON — svārpsts griežas virzienā, kas ļauj izspiest sulu;

R — svārpsts griežas pretējā virzienā attiecībā uz normālo darbību. Šajā pozīcijā slēdzis ir jātur nospiešā stāvoklī. Atlaižot spiedienu uz slēdzi, tas atgriežas pozīcijā O — izslēgts. Izmantojiet šo produkta funkciju tikai tad, ja ir noticis iesprūdots, kas samazina ātrumu, vai svārpsts ir apstājies.

Pagaidiet, līdz tiek sasniegts pilnīgs griešanās ātrums, pēc tam ielieciet augļus vai dārzeņus padeves atverē.

**UZMANĪBU!** Ja pēc ierīces ieslēgšanas tā sāk vibrēt, rada netipisku skaņu vai ir pamanāmi citi nepareizas darbības simptomi, nekavējoties izslēdziet to, atslēdziet no barošanas avota un noskaidrojiet nepareizas darbības iemeslu.

Lai sasniegtu maksimālo sulas spiešanas efektivitāti, pastumiet augļus vai dārzeņus, kas ievietoti sulu spiedē ar pievienotā stūmēja palīdzību. Stūmēja forma ir piemērota padeves atveres formai. Nemēģiniet ievadīt stūmēju otrādi, tas var novest pie tā iesprūšanas padeves atverē.

**UZMANĪBU!** Nedrīkst piespiest augļus vai dārzeņus ar jebkādu citu priekšmetu, izņemot stūmēju, kas ietilpst produkta aprīkojumā. Jo sevišķi ar pirkstu, plaukstu vai galda piederumu palīdzību. Nedrīkst arī lietot stūmēju, kas paredzēts citam sulu spiedes modelim. Svārpsts var satvert pirkstus, plaukstu vai citu priekšmetu, kas rada nopietnas traumas un/vai produkta bojāšanas risku.

Sulas spiešanas laikā regulāri pārbaudiet, vai sulas un mīkstuma tvertnes nav aizpildītas un, ja nepieciešams, iztukšojiet tās. Sulas izejas atveri ir aizbāznis. Darbības laikā aizbāznim ir jābūt atvērtam (IX). To var aizvērt tikai uz sulas tvertnes iztukšoša-

nas laiku. Aizbāžņa aizvēršana darbības laikā noved pie bļodas pārmērīgas piepildīšanas ar sulu, kas savukārt noved pie sulas noplūdes un var kļūt par elektrošoka iemeslu.

Ja darbības laikā svārpsts atstājas, piemēram, pārkāciet augļa vai dārzena ievietošanas bļodā rezultātā, vispirms pamēģiniet mainīt svārpsta griešanās ātrumu, nospiežot slēdzi un paturot to nospiestu "R" pozīcijā, pēc tam atsāciet darbu. Ja tas nedod rezultātu, izslēdziet produktu ar slēdzi, atslēdziet barošanas kabeļa kontaktdakšu no kontaktligzdas, demontējiet produktu un likvidējiet iesprūšanas iemeslu no produkta bļodas.

Pirms atsākt darbu, pārliecinieties, ka neviens produkta elements nav bojāts.

Pēc sulas spiešanas pabeigšanas izslēdziet produktu ar slēdzi, pagaidiet, līdz tas pilnībā apstāsies, atslēdziet barošanas kabeļa kontaktdakšu no kontaktligzdas, demontējiet ierīci un veiciet tehnisko apkopi.

## TEHNISKĀ APKOPE UN UZGLABĀŠANA

Uzmanību! Tā kā produkts ir paredzēts pārtikas pagatavošanai, tehniskās apkopes darbības ir jāveic uzreiz pēc darba pabeigšanas. Tikai pareiza tehniskā apkope nodrošina atbilstošu higiēnas līmeni.

Pēc sulas spiešanas pabeigšanas izslēdziet produktu, pagaidiet, līdz tas pilnībā apstāsies, atslēdziet barošanas kabeļa kontaktdakšu no kontaktligzdas, demontējiet ierīci un veiciet tehnisko apkopi. Izīrīet produktu uzreiz pēc tā lietošanas pabeigšanas. Sakaltušas augļu un dārzena atliekas var aizsprostot filtrēšanas ieliktna caurumus, kas var novest pie produkta veikspējas samazināšanas vai pat tā bojāšanas. Ja tas ir noticis, iegremdējiet filtrēšanas ieliktni siltā ūdenī ar trauku mazgāšanas līdzekļa piedevu un atstājiet to, līdz atmirkst, pēc tam izīrīet ar mīkstu suku un ūdeni ar trauku mazgāšanas līdzekli. Neizmantojiet metāla suku vai švammes filtrēšanas ieliktna mazgāšanai. Pārmērīgs spiediens mazgāšanas laikā var novest pie ieliktna sienīņu bojāšanas. Papildus filtrēšanas ieliktnim var iegremdēt visus elementus, kas ir demontējami no dzinēja korpusa: bļodu, sulas un mīkstuma tvertnes, bļodas vāku, stūmēju, rāmi ar lāpstiņām. Visi minētie elementi ir jāmazgā tādā pašā veidā kā filtrēšanas ieliktnis. Uz tīrīšanas laiku atveries abus aizbāžņus: mīkstuma izejas iekšējo aizbāžņi un sulas izejas ārējo aizbāžņi. Aizbāžņus var aizvērt tikai pēc bļodas izīrīšanas un pilnīgas izžāvēšanas.

Ierīces korpusu īrīet ar mīkstu lupatiņas palīdzību, kas samitrināta ar ūdeni un maiga tīrīšanas līdzekļa šķidrums. Izslaukiet to sausu. Neizmantojiet nekādus abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

Pirms pieslēgt ierīci barošanas avota, pārliecinieties, ka visi elementi ir izīrīti un izžāvēti. Uzglabājiet produktu sausas un noēnotās vietās. Aizsargājiet uzglabāšanas vietu no nepilnvarotu cilvēku, it īpaši bērnu, piekļuves. Uzglabājiet produktu individuālos iepakojumos, kas piegādāti kopā ar produktu. Neuzstādiēto neko uz produkta.

## TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība	Vērtība
Kataloga numurs		67840	67841
Nominālais spriegums	[V~]	220-240	220-240
Nominālā frekvence	[Hz]	50/60	50/60
Nominālā jauda	[W]	150	150
Griešanās ātrums	[min <sup>-1</sup> ]	65	65
Elektriskās aizsardzības klase		I	I
Korpusa aizsardzības pakāpe (IP)		IPX0	IPX0
Sulas/mīkstuma tvertnes tilpums	[l]	1,0	1,0
Padeves atveres diametrs	[mm]	—	75
Svars	[kg]	2,8	3,1

## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Zařízení je určeno k odšťavňování ovoce a zeleniny pomocí speciálního šneku. Díky nízkým otáčkám ovoce a zelenina si zachovávají více chuti a vitamínů jako v případě vysokootáčkových odšťavňovačů. K dispozici jsou odděleny zásobníky na šťávu a dužinu, díky tomu je šťáva připravena k pití po skončení práce zařízením. Zařízení je určeno výhradně pro použití v domácnosti. Jakékoliv komerční použití je zakázáno. Správná, spolehlivá a bezpečná práce zařízením závisí od správného provozu, proto:

**Před uvedením tohoto zařízení do provozu si pozorně přečtěte tento návod k použití! Návod uschovejte pro další použití.**

Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním zařízení.

## VYBAVENÍ

Produkt se dodává v úplném stavu, ale vyžaduje přípravné činnosti popsané v další části této příručky ..

K dispozici jsou oddělené zásobníky na šťávu a odšťavenou dužinu. Před uvedením odšťavňovače do provozu se ujistěte, že je správně sestaven.

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

**POZOR!** Přečtěte si tento návod k použití. Nedodržení pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo zranění.

### DODRŽUJTE TYTO POKYNY

Nepoužívejte elektrický spotřebič v prostorách s hořlavými kapalinami, plyny nebo prachem.

Odšťavovač používejte na rovném, čistém, suchém a stabilním povrchu. Pokud je zařízení vybaveno gumovými nožkami nebo přísavkami, vyberte typ povrchu tak, aby zabránilo pohybu zařízení během používání.

Nevystavujte zařízení působení tepla a přímému slunečnímu záření

Elektrická bezpečnost spotřebiče je zaručena výhradně pouze v případě správného zapojení do elektrické sítě. Abyste předešli elektrickému šoku, zapojte napájecí kabely zařízení do řádně uzemněných elektrických zásuvek

Zástrčka napájecího kabelu spotřebiče musí být kompatibilní se síťovou zásuvkou. Nikdy nepoužívejte žádné adaptéry ani jiným způsobem zásuvku neupravujte. Zástrčka odpovídající zásuvce snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Po skončení práce odpojte zařízení od elektrické sítě. Napájecí kabel / síťovou šňůru neodpojujte taháním za kabel / šňůru. Odpojení proveďte vytažením přívodu za zástrčku napájecího kabelu / síťové šňůry.

Zabraňte kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory a chladiče. Uzemnění zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Zařízení nepoužívejte venku. Elektrický spotřebič nevystavujte působení vody nebo vlhkému prostředí. Vniknutí vody do spotřebiče zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. Zařízení neponořujte do vody ani jiné tekutiny. Během provozu nelijte vodu do mísy odšťavňovače.

Neohýbejte a nemačkejte napájecí kabel. Nepoužívejte napájecí kabel k přenášení, připojení nebo odpojení síťové zástrčky ze zásuvky.

Nevystavujte síťovou šňůru vlhkosti, mechanickému poškození ostrými předměty ani jiným nepříznivým vplyvom. Poškození napájecího kabelu může vést k úrazu elektrickým proudem. Při poškození napájecího kabelu (poškozená izolace nebo kabel) spotřebič odpojte z elektrické sítě a dále nepoužívejte. Pokud jsou napájecí kabel / síťová šňůra poškozené, musí ji vyměnit výrobce, jeho servisní služba nebo kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud musíte použít prodlužovací napájecí kabel nebo napájecí blok, používejte napájecí prodlužovací kabely s parametry napájení, které jsou uvedeny na typovém štítku zařízení. Průřez drátu prodlužovacího napájecího kabelu by neměl být menší než průřez drátu napájecího kabelu. Zkontrolujte izolaci napájecího kabelu a prodlužovacího napájecího kabelu nebo kontaktujte výrobce zařízení a / nebo prodlužovacího napájecího kabelu.

Nepoužívejte odšťavovač s poškozeným šnekem, filtrem nebo poškozenými otočnými rameny. Při výskytu jakéhokoliv poškození se přístroj nesmí používat. V takovém případě byste měli přístroj předat autorizovanému servisnímu středisku nebo jej vyměnit sami, pokud uživatelská příručka umožňuje takové nápravné opatření.

Před zahájením jakýchkoli činností týkajících se výměny, čištění nebo regulací pohyblivých částí, zařízení vypněte a odpojte od elektrické sítě.

Tento spotřebič mohou používat děti od 8 roku věku a starší, pokud se jim poskytuje dohled nebo se jim poskytnou instrukce týkající se používání spotřebiče bezpečným způsobem a pokud rozumí příslušnému nebezpečí. Děti nesmí provádět čištění a uživatelskou údržbu, pokud nejsou starší 8 let a to pod dohledem. Držte spotřebič a šňůru mimo dosah dětí, pokud mají méně než 8 let

Zařízení je určeno výhradně pro používání v domácnosti. Nepřekračujte 30 minut nepřetržitého provozu, nechte vždy motor cca 30 minut vychladnout a potom pokračujte v práci. Spotřebič odpojte z elektrické sítě.

## PROVOZ

### *Výběr filtru*

Výrobek byl vybaven třemi typy filtrů.

Filtr pro řídkou šťávu - tento filtr má menší otvory. Je určen pro přípravu šťávy s velmi nízkým obsahem dužiny.

Filtr pro hustou šťávu - tento filtr má větší otvory. Je určen pro přípravu šťávy s dužinou.

Filtr pro zmrzlinu - tento filtr nemá otvory. Umožňuje broušení dužiny a zachování šťávy. Tuto dužinu lze použít na výrobu zmrzliny. Není určen pro přípravu šťávy.

### *Montáž a demontáž výrobku*

Sestavte výrobek podle pokynů určených výrobcem. Jen správná montáž zaručuje účinný a bezpečný provoz.

**POZOR!** Před sestavováním zařízení odpojte zařízení od elektrické sítě a přepínač nastavte do vypnuté polohy.

Zařízení vybalte a odstraňte z něj veškerý obalový materiál, pak by se všechny části, které přicházejí do styku s potravinami, měly umýt v souladu s pokyny uvedenými v kapitole částí „Čištění a údržba zařízení“.

Postavte základnu na rovný a pevný povrch. Při výběru místa vezměte v úvahu prostor potřebný k umístění nádob na šťávu a dužinu.

Odšťavňovači mísa má dva odtoky. Kulatý odtok se zátkou slouží k odvodu šťávy. Obdélníkový odtok slouží k odvodu dužiny. Tento odtok má flexibilní, vnitřní zátku.

**POZOR!** Ponechte zátku odtoku otevřenou (II). V opačném případě může dojít k úniku, což může způsobit poškození výrobku, úraz elektrickým proudem a zranění.

Zátka usnadňuje čištění mísy.

Na výčnělky v základně nasadte odšťavňovače mísu. Mísa má otvory, pomocí kterých ji můžete nasadit na výčnělky v základně (III).

Zvolený filtr vložte do rámu s otočnými rameny. Stírací otočná ramena by měli přiléhat k filtru (IV).

Filtr a rám vložte do mísy. Srovnejte barevný bod na okraji filtrační vložky s bodem na základně s motorem (V).

šnek vložte do filtru (VI). Horní povrch šneku by měl být rovnoběžný s horním okrajem filtru.

Nasadte kryt odšťavňovače na mísu tak, aby osa šneku směřovala do středu krytu a výstupek krytu byl nalevo před rukojetí mísy.

Potom otočte krytem tak, aby se výstupek krytu a rukojeť mísy překryly. (VII). Pokud celá sestava odšťavňovací mísy není správně smontovaná, kryt se správně nezavře.

Pod sestavené zařízení (pod odtok) postavte nádobu na zachytávání šťávy a nádobu na dužinu ovoce. (VIII).

Výrobek je připraven k použití.

Demontáž probíhá analogicky v opačném pořadí. Po skončení prací zařízení vypněte přepínačem a odpojte z elektrické sítě.

### *Odšťavňování*

Umyjte ovoce a vložte celé ovoce (nebo rozkrojte ovoce na menší kusy) do vnitřku podávacího hrdla a přitlačným válcem ho tlačte dovnitř. Oloupejte ovoce ze slupky. Do odšťavňovače nevkládejte sušené nebo tvrdé složky ovoce nebo zeleniny. Ovoce s tvrdými peckami musí před odšťavňováním odpeckovat.

Zapojte zařízení do elektrické sítě

Přepínač má tři polohy:

O - vypnutí zařízení,

ON - zapnutí zařízení,

R - zpětný chod.

Přepínač do polohy ON a tím zapnete zařízení. Zařízení vypnete uvolněním přepínače - O.

Tuto funkci produktu použijte pouze tehdy, když dojde k zaseknutí, které způsobí zpomalení nebo zastavení otáčení.

Počkejte dokud zařízení dosáhne motor maximální otáčky, vložte celé Mesi ovoce a zeleninu do vnitřku podávacího hrdla.

**POZOR!** Pokud po zapnutí zařízení vibruje, vydává neobvyklý zvuk nebo si všimnete jiné příznaky nesprávné práce, vypněte zařízení, odpojte od elektrické sítě a zkontrolujte příčinu poruchy.

Pro maximální účinnost odstavování, pokud to bude nutné, ovoce jemně zatlačte dovnitř pomocí tlačného válce. Tlačný válec je přizpůsoben tvaru podávacího hrdla. Netlačte tlačný válec obráceně, může se zaseknout v podávacím hrdle.

**POZOR!** Odšťavňovanou potravinu tlačte do zařízení jen pomocí tlačného válce, nikdy ne prsty. Na tlačení nepoužívejte ruce ani jiné nástroje, jen tlačný válec. Nepoužívejte jiný model tlačného válce. Šnek může chytit prsty, ruku nebo jiný předmět, což může způsobit vážné zranění a / nebo poškození výrobku.

Při používání zařízení vždy zkontrolujte, zda není nádoba na šťávu a nádoba na dužinu plná a v případě potřeby nádoby vyprázdníte. Odtok na šťávu je vybaven zátkou. Ponechte zátku odtoku otevřenou. (IX). Po odšťavňování zátku odtoku zavřete. Při provozu odšťavňovače se zavřenou zátkou dávejte pozor. Šťáva může protékat, pokud se nahromadí v odšťavňovací míse a překročí její kapacitu a způsobit úrazu elektrickým proudem.

Pokud se během odšťavňování zařízení zastaví, například umístěním příliš tvrdého ovoce nebo zeleniny v míse odšťavňovače, aktivujte zpětný chod. Zpětný chod funguje, pouze pokud je přepínač v poloze „R“. Pokud zpětný chod R nefunguje, vypněte zařízení a odpojte jej z napájení.

Rozmontujte ho podle popisu, vyjměte všechno ovoce, očistěte ho, smontujte a znovu pokračujte v práci.

Po skončení prací zařízení vypněte a odpojte od elektrické sítě. Zařízení rozmontujte podle popisu v části o čištění zařízení

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA ZAŘÍZENÍ

Pozor! Vzhledem k tomu, že se výrobek používá k přípravě potravin, údržba by měla být provedena ihned po skončení práce. Jen správná údržba zajistí přiměřenou úroveň hygieny.

Po skončení prací zařízení vypněte a odpojte zařízení od elektrické sítě. Zařízení rozmontujte podle popisu. Příslušenství umývejte ihned po použití. Zbytky ovoce nebo zeleniny mohou ucpat otvory filtru, což může vést ke snížení výkonu produktu nebo dokonce k jeho poškození. Pokud se takto stane, vložte filtr do teplé vody se saponátem a nechte několik minut, pak myjte pomocí měkkého kartáče a teplé vody se saponátem. K čištění filtru nepoužívejte tvrdé kartáče, kovové utěrky a drátěnky. Nadměrný tlak při čištění může poškodit stěny filtru.

Kromě filtru umývejte všechny součásti, které lze demontovat ze základny: mísu odšťavňovače, nádobu na šťávu / dužinu, kryt, tlačný válec, stírací otočná ramena. Všechny výše uvedené části by se měly umýt stejným způsobem jako filtr. Při čištění ponechte vnitřní zátku odtoku na dužinu a zátku odtoku na šťávu otevřenou. Zátku lze zavřít pouze po vyčištění a úplném vysušení mísy. Části myjte v teplé vodě se saponátem, ořete je. Všechny díly důkladně vysušte. Nepoužívejte rozpouštědla ani drsné čisticí prostředky.

Před připojením zařízení k elektrické síti se ujistěte, že všechny části byly vyčištěny a vysušeny.

Skladujte v suchých a čistých podmínkách. Udržujte spotřebič mimo dosah dětí. Skladujte v původním balení.

Na výrobek nepokládejte žádné předměty.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota	Hodnota
Katalogové číslo		67840	67841
Jmenovité napětí	[V~]	220 - 240	220 - 240
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50 / 60	50 / 60
Jmenovitý výkon	[W]	150	150
Otáčky	[min <sup>-1</sup> ]	65	65
Třída ochrany elektrických zařízení		I	I
Stupeň ochrany (IP)		IPX0	IPX0
Objem nádob	[l]	1,0	1,0
Průměr podávacího hrdla	[mm]	-	75
Hmotnost	[kg]	2,8	3,1

## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Zariadenie je určené na odšťavovanie ovocia a zeleniny pomocou špeciálneho šneku. Vďaka nízkym otáčkam ovocie a zelenina si zachovávajú viac chuti a vitamínov ako v prípade vysokootáčkových odšťavovačov. K dispozícii sú oddelené zásobníky na šťavu a dužinu, vďaka tomu je šťava pripravená na pitie po skončení práce zariadenia. Zariadenie je určené výhradne pre používanie v domácnosti. Akékoľvek komerčné použitie je zakázané. Správna, spoľahlivá a bezpečná práca zariadenia závisí od správnej prevádzky, preto:

**Pred uvedením tohto zariadenia do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod na použitie! Návod uschovajte pre ďalšie použitie.**

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním zariadenia.

## UVYBAVENIE

Produkt sa dodáva v úplnom stave, ale vyžaduje prípravné činnosti opísané v ďalšej časti tejto príručky.

K dispozícii sú oddelené zásobníky na šťavu a odšťavenú dužinu. Pred uvedením odšťavovača do prevádzky sa uistite, že je správne zostavený.

## BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

**POZOR!** Prečítajte si tento návod na použitie. Nedodržanie pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo zraneniu.

### DODRŽUJTE TIETO POKYNY

Nepoužívajte elektrický spotrebič v priestoroch s horľavými kvapalinami, plynmi, alebo prachom.

Odšťavovač používajte na rovnom, čistom, suchom a stabilnom povrchu. Ak je zariadenie vybavené gumovými nožičkami alebo prísavkami, vyberte typ povrchu tak, aby zabránilo pohybu zariadenia počas používania.

Nevystavujte zariadenie pôsobeniu tepla a priamemu slnečnému žiareniu

Elektrická bezpečnosť spotrebiča je zaručená výhradne iba v prípade správneho zapojenia do elektrickej siete. Aby ste predišli elektrickému šoku, zapájajte napájacie káble zariadenia do riadne uzemnených elektrických zásuviek

Zástrčka napájacieho kábla spotrebiča musí byť kompatibilná so sieťovou zásuvkou. Nikdy nepoužívajte žiadne adaptéry ani iným spôsobom zásuvku neupravujte. Zástrčka zodpovedajúca zásuvke znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Po skončení práce odpojte zariadenie od elektrickej siete. Napájací kábel/sieťový šnúru neodpájajte ťahaním za kábel/šnúru. Odpojenie vykonajte vytiahnutím prívodu za zástrčku napájacieho kábla/sieťovej šnúry.

Zabráňte kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory a chladiče. Uzemnenie zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Zariadenie nepoužívajte vonku. Elektrický spotrebič nevystavujte pôsobeniu vody alebo vlhkému prostrediu. Vniknutie vody do spotrebiča zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom. Zariadenie neponárajte do vody ani inej tekutiny. Počas prevádzky nelejte vodu do misy odšťavovača.

Neohýbajte a nestláčajte napájací kábel. Nepoužívajte napájací kábel na prenášanie, pripojenie alebo odpojenie sieťovej zástrčky od elektrickej zásuvky.

Nevystavujte sieťový šnúru vlhkosti, mechanickému poškodeniu ostrými predmetmi ani iným nepriaznivým vplyvom. Poškodenie napájacieho kábla môže viesť k úrazu elektrickým prúdom. Pri poškodení napájacieho kábla (poškodená izolácia alebo kábel) spotrebič odpojte z elektrickej siete a ďalej nepoužívajte. Ak sú napájací kábel/sieťová šnúra poškodené, musí ju vymeniť výrobca, jeho servisná služba alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom. Ak musíte použiť predĺžovací napájací kábel alebo napájací blok, používajte napájacie predĺžovacie káble s parametrami napájania, ktoré sú uvedené na typovom štítku zariadenia. Prierez drôtu predĺžovacieho napájacieho kábla by nemal byť menší ako prierez drôtu napájacieho kábla. Skontrolujte izoláciu napájacieho kábla a predĺžovacieho napájacieho kábla alebo kontaktujte výrobcu zariadenia a / alebo predĺžovacieho napájacieho kábla.

Nepoužívajte odšťavovač s poškodeným šnekom, filtrom alebo poškodenými otočnými ramenami. Pri výskyte akéhokoľvek poškodenia sa zariadenie nesmie používať. V takomto prípade by ste mali prístroj odovzdať autorizovanému servisnému stredisku alebo ho vymeniť sami, pokiaľ užívateľská príručka umožňuje takéto nápravné opatrenia.

Pred začatím akýchkoľvek činností týkajúcich sa výmeny, čistenia alebo reguláciou pohyblivých častí, zariadenie vypnite a odpojte od elektrickej siete.



Tento spotrebič môžu používať deti od 8 roku veku a staršie, ak sa im poskytujú dohľad alebo sa im poskytnú inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča bezpečným spôsobom a ak rozumejú príslušnému nebezpečenstvu. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a to pod dohľadom. Držte spotrebič a šnúru mimo dosahu detí, pokiaľ majú menej ako 8 rokov

Zariadenie je určené výhradne pre používanie v domácnosti. Neprekračujte 30 minút nepretržitej prevádzky, nechajte vždy motor cca 30 minút vychladnúť a potom pokračujte v práci. Spotrebič odpojte z elektrickej siete.

## PREVÁDZKA

### Výber filtra

Výrobok bol vybavený tromi typmi filtrov.

Filter pre riedku šťavu – tento filter má menšie otvory. Je určený pre prípravu šťavy s veľmi nízkym obsahom dužiny.

Filter pre hustú šťavu – tento filter má väčšie otvory. Je určený pre prípravu šťavy s dužinou.

Filter pre zmrzlinu – tento filter nemá otvory. Umožňuje brúsenie dužiny a zachovanie šťavy. Tuto dužinu je možné použiť na výrobu zmrzliny. Nie je určený pre prípravu šťavy.

### Montáž a demontáž výrobku

Zostavte výrobok podľa pokynov určených výrobcem. Len správna montáž zaručuje účinnú a bezpečnú prevádzku.

**POZOR!** Pred zostavovaním zariadenia odpojte zariadenie od elektrickej siete a prepínač napájania nastavte do vypnutej polohy.

Zariadenie vybaľte a odstráňte z neho všetok obalový materiál, potom všetky časti, ktoré prichádzajú do styku s potravinami, by sa mali umyť v súlade s pokynmi uvedenými v kapitole časti „Čistenie a údržba zariadenia“.

Postavte základňu na rovny a pevný povrch. Pri výbere miesta vezmite do úvahy priestor potrebný na umiestnenie nádob na šťavu a dužinu.

Odšťavovacia misa má dva odtoky. Okrúhly odtok so zátkou slúži na odvod šťavy. Obdĺžnikový odtok slúži na odvod dužiny. Tento odtok má flexibilnú, vnútornú zátku.

**POZOR!** Ponechajte zátku odtoku otvorenú (II). V opačnom prípade môže dôjsť k úniku, čo môže spôsobiť poškodenie výrobku, úraz elektrickým prúdom a zranenie.

Zátka uľahčuje čistenie misy.

Na výčnelky v základni nasadte odšťavovaciu misu. Misa má otvory, pomocou ktorých ju môžete nasadiť na výčnelky v základni (III).

Zvolený filter vložte do rámu s otočnými ramenami. Stieracie otočné ramená by mali priliehať k filtru (IV).

Filter a rám vložte do misy. Zarovnajte farebný bod na okraji filtračnej vložky s bodom na základni s motorom (V).

šnek vložte do filtra (VI). Horný povrch šneku by mal byť rovnobežný s horným okrajom filtra.

Nasadte kryt odšťavovača na misu tak, aby os šneku smerovala do stredu krytu a výstupok krytu bol naľavo pred rukoväťou misy. Potom otočte krytom tak, aby sa výstupok krytu a rukoväť misy prekryli. (VII). Ak celá zostava odšťavovacej misy nie je správne zmontovaná, kryt sa

správne nezatvorí.

Pod zostavené zariadenie (pod odtok) postavte nádobu na zachytávanie šťavy a nádobu na dužinu ovocia. (VIII).

Výrobok je pripravený na použitie.

Demontáž sa uskutočňuje analogicky v opačnom poradí. Po skončení prác zariadenie vypnite prepínačom a odpojte z elektrickej siete.

### Odšťavovanie

Umyte ovocie a vložte celé ovocie (alebo rozkrojte ovocie na menšie kusy) do vnútra podávacieho hrdla a prítláčnym valcom ho tlačte dnu. Ošúpte ovocie zo šupky. Do odšťavovača nekladajte sušené alebo tvrdé zložky ovocia alebo zeleniny. Ovocie s tvrdými kôstkami sa musí pred odšťavovaním odkôstkovat'.

Zapojte zariadenie do elektrickej siete

Prepínač má tri polohy:

O – vypnutie zariadenia,

ON – zapnutie zariadenia,

R – spätný chod.

Prepínač prepnite do polohy ON a tým zapnete zariadenie. Zariadenie vypnete uvoľnením prepínača – O.

Túto funkciu produktu použite iba vtedy, keď dôjde k zaseknutiu, ktoré spôsobí spomalenie alebo zastavenie otáčania.

Počkajte kým zariadenie dosiahne motor maximálne otáčky, vložte celé mešie ovocie a zeleninu do vnútra podávacieho hrdla.

**POZOR!** Pokiaľ po zapnutí zariadenie vibruje, vydáva neobvyklý zvuk alebo si všimnete iné príznaky nesprávnej práce, vypnite zariadenie, odpojte od elektrickej siete a skontrolujte príčinu poruchy.

Pre maximálnu účinnosť odšťavovaní, ak to bude nutné, ovocie jemne potlačte dnu pomocou tlačného valca. Tlačný valec je pri-

spôsobený tvaru podávacieho hrdla. Netlačte tlačný valec obrátene, môže sa zaseknúť v podávacom hrdle

**POZOR!** Odšťavovanú potravinu tlačte do zariadenia len pomocou tlačného valca, nikdy nie prstami. Na tlačenie nepoužívajte ruky ani iné nástroje, len tlačný valec. Nepoužívajte iný model tlačného valca. Šnek môže chytiť prsty, ruku alebo iný predmet, čo môže spôsobiť vážne zranenie a / alebo poškodenie výrobku.

Pri používaní zariadenia vždy skontrolujte, či nie je nádoba na šťavu a nádoba na dužinu plná a v prípade potreby ich vyprázdňte. Odtok na šťavu je vybavený zátkou. Ponechajte zátku odtoku otvorenú. (IX). Po odšťavovaní zatvorte zátku odtoku. Pri prevádzke odšťavovača so zatvorenou zátkou dávajte pozor. Šťava môže pretekať, ak sa nahradí v odšťavovacej mise a prekročí jej kapacitu a spôsobí úrazu elektrickým prúdom.

Ak sa počas odšťavovania zariadenie zastaví, napríklad umiestnením príliš tvrdého ovocia alebo zeleniny v mise odšťavovača, aktivujte spätný chod. Spätný chod funguje, len ak je prepínač v polohe „R“. Ak spätný chod R nefunguje, vypnite zariadenie a odpojte ho z napájania.

Rozmontujte ho podľa popisu, vyberte všetky ovocie, očistite ho, zmontujte a znova pokračujte v práci.

Po skončení prác zariadenie vypnite a odpojte od elektrickej siete. Zariadenie rozmontujte podľa popisu v časti o čistení zariadenia

## ČISTENIE A ÚDRŽBA ZARIADENIA

**Pozor!** Vzhľadom k tomu, že sa výrobok používa na prípravu potravín, údržba by sa mala vykonať ihneď po skončení práce. Len správna údržba zaisťuje primeranú úroveň hygieny.

Po skončení prác zariadenie vypnite a odpojte od elektrickej siete. Zariadenie rozmontujte podľa popisu. Príslušenstvo umývajte ihneď po použití. Zvyšky ovocia alebo zeleniny môžu upchať otvory filtra, čo môže viesť k zníženiu výkonu produktu alebo dokonca k jeho poškodeniu. Pokiaľ sa takto stane, vložte filter do teplej vody so saponátom a nechajte niekoľko minút, potom umývajte pomocou mäkkej kefy a teplej vody so saponátom. Na čistenie filtra nepoužívajte tvrdé kefy, kovové utierky a drôtenky. Nadmerný tlak pri čistení môže poškodiť steny filtra.

Okrem filtra umývajte všetky súčasti, ktoré je možné demontovať zo základne: misu odšťavovača, nádobu na šťavu/dužinu, kryt, tlačný valec, stieracie otočné ramená. Všetky vyššie uvedené časti by sa mali umyť rovnakým spôsobom ako filter. Pri čistení ponechajte vnútornú zátku odtoku na dužinu azátku odtoku na šťavu otvorené. Zátky je možné zavrieť iba po vyčistení a úplnom vysušení misy.

Časti umývajte v teplej vode so saponátom, utrite ich. Všetky diely dôkladne vysušte. Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani drsné čistiace prostriedky.

Pred pripojením zariadenia k elektrickej sieti sa uistite, že všetky časti boli vyčistené a vysušené.

Skladujte v suchých a čistých podmienkach. Určujte spotrebič vždy mimo dosahu detí. Skladujte v pôvodnom balení.

Na výrobok nekladte žiadne predmety.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Merná jednotka	Hodnota	Hodnota
Katalógové číslo		67840	67841
Menovité napätie	[V~]	220 - 240	220 - 240
Menovitá frekvencia	[Hz]	50 / 60	50 / 60
Menovitý výkon	[W]	150	150
Otáčky	[min <sup>-1</sup> ]	65	65
Trieda ochrany elektrických zariadení		I	I
Stupeň ochrany (IP)		IPX0	IPX0
Objem nádob	[l]	1,0	1,0
Priemer podávacieho hrdla	[mm]	-	75
Hmotnosť	[kg]	2,8	3,1

## TERMÉKLEÍRÁS

Az alacsony fordulatszámú prés különleges forgócsigája gyümölcs és zöldség préselésére szolgál. Az alacsony fordulatszámúknak köszönhetően a gyümölcsök és zöldségek jobban megőrzik ízüket és vitamintartalmukat, mint a magas fordulatszámú prések esetében. A leszárt rost és lé külön tartályokba kerül, így a lé az elkészítést követően azonnal elfogyasztható. A termék kizárólag otthoni használatra készült, tilos a kereskedelmi célú igénybevétel. A készülék hibátlan, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használaton múlik, ezért:

**A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.**

A biztonsági előírások és a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért a gyártó nem felel.

## FELSZERELTSÉG

A termék kompletten kerül szállításra, azonban néhány előkészítő lépésre van szükség, amelyek az útmutató további részében kerülnek leírásra. A lé- és rostgyűjtő tartályok a termékkel együtt kerülnek szállításra. Használat előtt szükséges a tartályok megfelelő elhelyezése.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**FIGYELEM!** Az összes alábbi utasítást olvassa el. Az utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz vagy sérüléshez vezethet.

### TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

Ne használja a készüléket robbanásveszélyes, valamint gyúlékony folyadékokat, gázokat vagy gőzöket tartalmazó környezetben.

A készüléket lapos, egyenletes és kemény felületre helyezze. Ha a készülék gumi lábakkal vagy tapadókorongokkal van ellátva olyan felületet kell kiválasztani, hogy a lábak vagy a tapadókorongok megakadályozzák a készülék használat közbeni elmozdulását.

Ne helyezze a készüléket hőforráshoz vagy tűzhöz közel.

A termék kizárólag a készülékben található adattáblán feltüntetett feszültségnek és frekvenciának megfelelő elektromos hálózathoz csatlakoztassa. A készülék kizárólag földeléssel ellátott aljzathoz csatlakoztatható.

A tápkábel dugójának illesznie kell az elektromos aljzatba. Nem szabad a dugót módosítani. Tilos a tápkábel adapter segítségével az aljzathoz igazítani. A nem módosított, aljzatba illő dugó használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

Minden használat után húzza ki a tápkábel dugóját az elektromos aljzathoz. A dugót ne a kábelnél fogva húzza ki az aljzathoz. Mindig közvetlenül a dugót fogja az aljzathoz való kihúzásakor.

Kerülje a földelt készülékekkel, pl. csővel, radiátorral, hűtővel való érintkezést. A test földelése növeli az elektromos áramütés kockázatát.

A termék kizárólag beltéri használatra készült. Ne tegye ki a készüléket csapadéknak vagy nedvességnek. A termék belsejébe kerülő víz vagy nedvesség növeli az elektromos áramütés kockázatát. Ne merítse a terméket vízbe vagy egyéb folyadékba. Működés közben ne öntsön vizet a termék tartályába.

Ne terhelje túl a tápkábelt. Ne használja a tápkábelt a termék áthelyezéséhez és a dugó aljzathoz való kihúzásához. Kerülje, hogy a tápkábel meleg felülettel, olajjal, éles tárggyal vagy mozgó alkatrészrel érintkezzen. A tápkábel károsodása növeli az elektromos áramütés kockázatát. Sérült tápkábel esetén (pl. átvágott kábel, megolvadt szigetelés) azonnal húzza ki a dugót az aljzathoz, majd adja le a terméket hivatalos szervizben. Tilos a terméket sérült tápkábellel használni. Tilos a tápkábel javítása, azt minden esetben hivatalos szerviznek kell egy újra cserélnie. Ha hosszabbítót használ, a készülék adattábláján feltüntetett, tápellátásra vonatkozó követelményeknek megfelelő hosszabbítót válasszon ki. A hosszabbító érvastagsága ne legyen kisebb a készülék tápkábelének érvastagságától. Ezt a tápkábel és a hosszabbító szigetelésén kell ellenőrizni, vagy a készülék és/vagy a hosszabbító gyártójához kell fordulni.

Ne használja a prését sérült forgócsigával, szűrőbetéttel vagy kerettel. Ha a készülék bármely alkatrészén sérülést vél felfedezni, tilos a készülék további használata. Ebben az esetben forduljon a készülékkel hivatalos szervizponthoz, vagy cserélje ki az adott alkatrészt, ha a használati útmutató engedélyezi a javítási műveletet.

A mozgó alkatrészek cseréjével, tisztításával vagy beállításával kapcsolatos tevékenységek végrehajtása előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a dugót az elektromos aljzathoz.

Ezt a készüléket csak akkor használhatják 8 évnél idősebb gyermekek és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel élő vagy megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek, ha felügyelet alatt állnak vagy utasításokat kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan és megértik a fennálló veszélyeket. Gyermekek ne játszanak a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül ne tisztítsák a terméket és ne végezzenek rajta karbantartási munkálatokat.

A termék kizárólag otthoni használatra készült. Ajánlott a készüléket szünet nélkül nem több, mint 30 percig használni. Ezt követően hagyja a készüléket 30 percig lehűlni. Erre az időre húzza ki a tápkábel dugóját az elektromos aljzathoz.

## A TERMÉK HASZNÁLATA

### Szűrőbetét kiválasztása

A termék háromféle szűrőbetéttel rendelkezik.

Szűrő híg léhez - a betét kisebb nyílásokkal van ellátva. Nagyon alacsony rosttartalmú lé elkészítését teszi lehetővé.

Szűrő sűrű léhez - a betét nagyobb nyílásokkal van ellátva. Rostos lé elkészítését teszi lehetővé.

Szűrő fagyalt készítéséhez - a betéten nincsenek nyílások. Lehetővé teszi a rost felaprítását és a gyümölcslé tartalom megtartását. Az ilyen rostból fagyalt készíthető. Ez a betét nem teszi lehetővé gyümölcslé préselését.

### A termék össze- és szétszerelése

A terméket az alábbi utasításoknak megfelelően kell összeszerelni. Kizárólag a megfelelő összeszerelés biztosítja a hatékony és biztonságos munkavégzést.

**FIGYELEM!** Az összeszerelési munkákat kikapcsolt és áramból kihúzott készüléken hajtsa végre.

Vegye ki a terméket a csomagolásból és távolítsa el az összes csomagolóelemet, majd az összes, élelmiszerrrel érintkező alkatrészt mossa meg a „Termék karbantartása” pontban leírtaknak megfelelően.

Állítsa be a motoros egységet az útmutatónak megfelelően. A hely kiválasztásakor vegye figyelembe a rost- és légyűjtő tartályok elhelyezésére szükséges helyet is.

A prés edénye két kifolyóval rendelkezik. A kerek, dugós kifolyó a préselt gyümölcslé elvezetésére szolgál. A négyszögletes kifolyón keresztül a rost kerül elvezetésre. Ez a kifolyó egy rugalmas, belső dugóval van ellátva.

**FIGYELEM!** A dugó működés közben mindig legyen behelyezve a kifolyóba (II). Ellenkező esetben szívárgásra kerülhet sor, ami károsíthatja a terméket vagy elektromos áramütéshez és sérüléshez vezethet.

A dugó megkönnyíti az edény tisztítását.

Helyezze az edényt a motoros egységre. Az edény alapja nyílásokkal van ellátva, amelyeket a motoros egységen található pöccökkel kell összeigazítani.

Helyezze be a keretbe a kiválasztott betétet. A keret belsejében található bordák teljes felülete érintkezzen a szűrőbetéttel (IV).

Helyezze a szűrőbetétet és a keretet az edénybe. A szűrőbetét peremén található jelölés nézzen a ház belsejének közepe felé (V).

Helyezze a forgócsigát a szűrőbetétbe (VI). A forgócsiga felső felülete legyen a szűrőbetét felső felületével párhuzamos.

Helyezze a fedelet az edényre. A fedél az edény peremének mindegyik részével érintkezzen. A fedelet úgy helyezze fel, hogy a nyelv a termék fogantyújának közelében helyezkedjen el, majd fordítsa el a fedelet ütközésig a fogantyú irányába úgy, hogy a nyelv teljesen eltűnjön a termék házában (VII). A termék egy biztonsági funkcióval rendelkezik, amely nem megfelelően lezárt fedél esetén nem engedélyezi a készülék beindítását.

Helyezze a tartályokat a lé- és rostkifolyó nyílások alá.

A termék használatra kész.

A termék szétszerelését fordított sorrendben hajtsa végre. A szétszerelés megkezdése előtt húzza ki a tápkábel dugóját az elektromos aljzattól.

### Préselés

Mossa meg és vágja fel a gyümölcsöket és zöldségeket úgy, hogy kisebbek legyenek, mint az adagoló torok, hogy könnyedén beférjenek. A vastag vagy nem ehető héjú gyümölcsöket meg kell hámozni. A magokat és a gyümölcsök és zöldségek nem ehető részeit is el kell távolítani.

Csatlakoztassa a készüléket elektromos áramhoz és indítsa be.

A bekapcsológomb három pozícióba helyezhető:

O – kikapcsolt készülék,

ON – a forgócsiga préselő irányba forog

R – a forgócsiga normál működéssel ellentétes irányba forog. Ebben az esetben a gombot bekapcsolt pozícióban kell tartani. A gomb elengedése a kikapcsolt helyzetbe - „O” - való visszaállást eredményezi. A termék ezen funkciója kizárólag akkor használható, amikor elakadásra kerül sor és a sebesség lecsökken, vagy a forgócsiga megáll.

Várja meg a teljes fordulatszám elérését, majd helyezze be a zöldséget vagy gyümölcsöt az adagoló torkon keresztül.

**FIGYELEM!** Ha a készülék a bekapcsolást követően remegni kezd, szokatlan hangot ad ki, vagy más, nem megfelelő működésre utaló jelet vél észrevenni, azonnal kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a tápkábelt az áramból és azonosítsa be a hibás működés okát.

A préselés maximális hatékonysága érdekében a készülékhez mellékelte nyomórúd segítségével kell betolni a zöldségeket és gyümölcsöket. A nyomórúd alakja az adagoló torok alakjához van hozzáigazítva. Nem szabad a nyomórudat fordítva behelyezni, mivel az az adagoló torokba szorulhat.

**FIGYELEM!** A gyümölcsöket és zöldségeket kizárólag a nyomórúddal lehet betolni, erre a célra egyéb eszköz nem használható. Különösképpen kerülje az ujjal, kézfejjel vagy evőeszközzel való betolást. A nyomórúd más típusú gyümölcspréssel sem használható. A forgócsiga beránthatja az ujjat, kézfejet vagy egyéb tárgyat, ami sérüléssel és/vagy a termék károsodásával járhat.

## H

Préseléskor folyamatosan ellenőrizze, hogy a lé- és rostgyűjtő tartályok nem teltek-e meg, szükség esetén ürítse azokat ki. A lé kifolyó dugóval van ellátva. A dugót a készülék működésekor ki kell nyitni (IX). Kizárólag a létartály ürítésének idejére lehet bezárni. Ha a dugó működés közben zárva van a gyümölcslé túl nagy mértékben gyűlhet fel az edényben, ami kifolyáshoz és ennek eredményeképp áramütéshez vezethet.

Ha működés közben a forgócsiga megáll, pl. túl kemény gyümölcs vagy zöldség behelyezése esetén, első lépésben próbálja meg megváltoztatni a csiga forgásirányát a bekapcsológomb „R” pozícióba helyezésével, majd a normál menetirány bekapcsolásával. Ha ez nem hozza meg a várt eredményt, kapcsolja ki a terméket, húzza ki a tápkábelt az aljzattól, majd szerelje szét a terméket és távolítsa el az edényből az elakadás okát.

Az ismételt használat előtt ellenőrizze le, hogy a termék alkatrészei nem sérültek-e.

A préselést követően kapcsolja ki a terméket, várja meg, hogy a forgócsiga teljesen megálljon, húzza ki a tápkábelt az aljzattól, szerelje szét a terméket és kezdje meg a karbantartási munkálatokat.

## KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

**Figyelem!** Amiatt, hogy a termék élelmiszer elkészítésére szolgál, a karbantartási munkálatokat azonnal a használatot követően kell végrehajtani. Csak a megfelelő karbantartás biztosítja az elégséges higiénit.

A préselést követően kapcsolja ki a terméket, várja meg, hogy a forgócsiga teljesen megálljon, húzza ki a tápkábelt az aljzattól, szerelje szét a terméket és kezdje meg a karbantartási munkálatokat. A terméket közvetlenül a használatot követően kell megtisztítani. Az odaszáradt gyümölcs és zöldség maradványok eldugíthatják a szűrőbetét nyílásait, ami a termék hatékonyságának csökkenéséhez, vagy akár károsodáshoz vezethet. Ha erre sor kerül, a szűrőbetétet meleg, mosószeres vízbe kell meríteni és fel kell oldani az ételmaradványokat, majd puha kefével és mosószerrel kell letisztítani a betét felületét. A szűrőbetét tisztításakor ne használjon keféet vagy drótszivacsot. A túl erős tisztítás kárt tehet a szűrőbetét falában.

A szűrőbetétén kívül a motoros egységről leszerelhető alkatrészek is vízbe meríthetők: edény, lé- és rostgyűjtő tartály, edény fedele, nyomórúd, bordázott keret. A fenti alkatrészeket a szűrőbetétéhez hasonlóan kell tisztítani. Tisztításkor mindkét dugót ki kell nyitni: a belső rostkidobó és a külső lékifolyó dugóját. Ezeket csak az edény tisztítását és teljes megszáradását követően lehet ismét bezárni.

A készülék háza puha, nedves ronggyal és gyengéd mosószerrel tisztítható. Törölje szárazra. Ne használjon súroló hatású tisztítószereket.

A készülék áramhoz való csatlakoztatása előtt ellenőrizze le, hogy mindegyik alkatrész tiszta és száraz-e. A terméket száraz és árnyékos helyen tárolja. A termék tárolási helye legyen jogosulatlan személyektől, különösen gyermekektől védett. A terméket az eredeti csomagolásában tárolja. Ne helyezzen semmit a termékre.

## MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték	Érték
Katalógusszám		67840	67841
Névleges feszültség	[V~]	220 - 240	220 - 240
Névleges frekvencia	[Hz]	50 / 60	50 / 60
Névleges teljesítmény	[W]	150	150
Forgási sebesség	[min <sup>-1</sup> ]	65	65
Érintésvédelmi osztály		I	I
IP-védettség		IPX0	IPX0
Lé- és rostgyűjtő tartály	[l]	1,0	1,0
Adagoló torok átmérője	[mm]	-	75
Tömeg	[kg]	2,8	3,1

## SPECIFICAȚIA PRODUSULUI

Storcătorul de suc de turajie redusă este folosit pentru a extrage suc din fructe și legume cu ajutorul unui melc special. Datorită turajiei lente, fructele și legumele își păstrează mai mult din gust și din vitamine decât în cazul storcătoarelor de turajie ridicată. Pulpa stoarsă și sucul obținut sunt plasate în containere separate astfel încât sucul este gata de băut imediat după utilizarea aparatului. Produsul este destinat exclusiv utilizării casnice și nu trebuie folosit în scopuri comerciale. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a aparatului depinde de utilizarea sa corectă, ceea ce implică:

### Citirea și păstrarea întregului manual înainte de prima utilizare a produsului.

Furnizorul nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual.

### ACCESORII

Produsul este livrat în stare completă dar necesită efectuarea unui număr de acțiuni preliminare descrise în secțiunile următoare ale manualului, înainte de începerea utilizării. Vasele pentru suc și pulpă sunt livrate odată cu aparatul. Înainte de utilizare este necesar să asigurați un spațiu corespunzător pentru vase.

### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

**ATENȚIE!** Citiți toate instrucțiunile următoare. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente.

#### RESPECTAȚI INSTRUCȚIUNILE URMĂTOARE

Nu folosiți aparatul într-un mediu exploziv care conține lichide, gaze sau vapori inflamabili.

Puneți aparatul pe o suprafață netedă, orizontală și dură. Dacă aparatul este echipat cu picioare de cauciuc sau ventuze, selectați o suprafață care previne picioarele sau ventuzele să se deplaseze în timpul utilizării.

Nu puneți aparatul în apropiere de surse de căldură sau foc.

Conectați aparatul la doar la o rețea electrică având tensiunea și frecvența indicate pe placa de identificare a produsului. Aparatul trebuie conectat la o priză cu contact de împământare de protecție.

Ștecherul cablului electric trebuie să corespundă prizei electrice. Nu modificați ștecherul. Nu folosiți adaptoare pentru adaptarea ștecherului la priză. Un ștecher nemodificat care se potrivește în priză reduce riscul de electrocutare.

După fiecare utilizare, scoateți ștecherul din priză. Nu deconectați aparatul trăgând de cablul de alimentare. Trageți întotdeauna ștecherul din priză ținând doar de carcasă.

Evitați contactul cu suprafețe împământate, cum sunt conductele, radiatoarele și refrigeratoarele. Atingerea unor obiecte cu împământare crește riscul de electrocutare.

Aparatul este destinat exclusiv utilizării la interior. Nu expuneți aparatul la precipitații sau umiditate. În cazul în care în aparat pătrunde apă sau umiditate, riscul de electrocutare crește semnificativ. Nu fundați produsul în apă sau alte lichide. Nu turnați apă în bolul aparatului în timpul funcționării.

Nu suprasolicitați cablul de alimentare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta aparatul sau a deconecta ștecherul la sau de la priză. Evitați contactul cablului de alimentare cu căldura, uleiurile, muchii ascuțite și piese în mișcare. Deteriorarea cablului de alimentare crește riscul de electrocutare. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat (de ex. este tăiat, are izolația topită), scoateți imediat ștecherul din priză și returnați-l unei unități de service autorizate. Este interzis să folosiți produsul cu cablul de alimentare deteriorat. Nu este permisă repararea cablului de alimentare. El trebuie înlocuit cu unul nou la o unitate de service autorizată. La utilizarea cablurilor prelungitoare folosiți cabluri prelungitoare cu aceiași parametri electrici cu cei indicați pe placa de identificare a aparatului. Secțiunea transversală a conductorilor nu trebuie să fie mai mică decât secțiunea transversală a conductorilor cablului de alimentare al aparatului. Verificați acestea pe izolația de la cablul de alimentare și de la prelungitor sau contactați fabricantul aparatului și/sau al prelungitorului.

Nu folosiți un extruder cu melcul, cartușul filtrant sau cadrul defecte. Dacă observați vreo deteriorare în orice parte a aparatului trebuie să încetați să-l mai folosiți. În cazul acesta, aparatul trebuie dus la un centru de service autorizat sau piesele trebuie înlocuite de dumneavoastră dacă manualul de utilizare permite acest lucru.

Opriti aparatul și scoateți cablul de alimentare din priză înainte de a efectua orice lucrare de înlocuire, curățare sau reglare a pieselor în mișcare.

Acest produs poate fi folosit de către copii în vârstă de minim 8 ani și de orice persoană cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane care nu dețin experiență și nu sunt familiarizate cu aparatul sub supraveghere sau dacă și se asigură instruire în legătură cu utilizarea în condiții de siguranță a aparatului astfel încât să înțeleagă posibilele pericole legate de utilizare. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie lăsați să curețe sau să întrețină produsul fără a fi supravegheați de un adult. Aparatul este destinat exclusiv utilizării casnice. Se recomandă să nu depășiți 30 minute de funcționare continuă, după care aparatul trebuie lăsat minim 30 de minute să se răcească. În timpul răcirii, scoateți ștecherul din priză.

## UTILIZAREA PRODUSULUI

### *Alegerea cartușului filtrant*

Aparatul este echipat cu trei tipuri de cartușe filtrante.

Filtru fin de suc - cartușul este prevăzut cu orificii mai mici. El permite obținerea sucului cu un conținut redus de pulpă.

Filtru de suc dens - cartușul este prevăzut cu orificii mai mari. El permite obținerea sucului cu pulpă.

Filtru de înghețată - cartușul nu are orificii. El permite mărunțirea pulpei și păstrarea sucului. Această pulpă poate fi folosită pentru prepararea înghețatei. Acest cartuș nu produce suc.

### *Asamblarea și dezasamblarea produsului*

Aparatul trebuie asamblat în conformitate cu instrucțiunile de mai jos. Doar asamblarea corectă asigură funcționarea eficientă și sigură.

**ATENȚIE!** Oprii aparatul și scoateți cablul de alimentare din priză înainte de a efectua operațiile de instalare.

Scoateți produsul din ambalaj, scoateți toate piesele și apoi spălați toate piesele care intră în contact cu alimentele în conformitate cu instrucțiunile din secțiunea „Întreținerea produsului”.

Setați carcasa motorului în conformitate cu instrucțiunile. La selectarea locului de amplasare, trebuie lăsat loc pentru plasarea vaselor pentru pulă sau suc.

Bolul storcătorului are două ieșiri. Ieșirea rotundă cu bușon este folosită pentru evacuarea sucului stors. Ieșirea rectangulară este folosită pentru evacuarea pulpei. Această ieșire are un opritor interior flexibil.

**ATENȚIE!** Bușonul trebuie să fie întotdeauna apăsat în ieșirea (II) în timpul funcționării. Nerespectarea acestei reguli poate duce la scurgeri, ducând la deteriorarea aparatului, electrocutare și răni.

Bușonul ușurează curățarea bolului.

Instalați bolul pe carcasa motorului. Bolul din bază are deschizături pentru îmbinarea cu proeminențelor din carcasa motorului (III). Introduceți cartușul selectat în cadrul cu lame. Lamele din interiorul cadrului trebuie să se sprijine pe cartușul filtrant (IV) pe întreaga lor margine.

Introduceți cartușul cadrului în bol. Semnul de pe marginea cartușului filtrant trebuie să indice centrul carcasei suportului (V).

Introduceți melcul în cartușul filtrant (VI). Suprafața superioară a melcului trebuie să fie paralelă cu marginea superioară a cartușului filtrant.

Acoperiți bolul cu capacul. Capacul trebuie să fie în contact cu marginea bolului pe întreaga circumferință. Puneți capacul astfel încât limba să fie aproape de mânerul aparatului, apoi rotiți capacul până la refuz spre mâner, astfel încât limba capacului să se îmbrine complet cu mânerul aparatului (VII). Aparatul are o siguranță care nu permite pornirea atunci când capacul nu este închis corect.

Puneți vasele(VIII) sub orificiile de ieșire pentru suc și pulpă.

Produsul este gata de utilizare.

Pentru dezasamblare, efectuați aceste operații în ordine inversă. Scoateți ștecherul din priză înainte de demontare.

### *Stoarcerea sucului*

Fructele și legumele trebuie spălate și tăiate în bucăți mai mici decât orificiul de intrare, astfel încât să poată fi introduse ușor prin acel orificiu. Fructele și legumele cu coajă groasă sau care nu este comestibilă în mod obișnuit trebuie cojite. Toate semințele și părțile dure, necorespunzătoare ale fructelor și legumelor trebuie îndepărtate.

Conectați aparatul la sursa de alimentare și porniți-l.

Comutatorul pornit/oprit vă permite să selectați trei poziții:

O - aparatul oprit,

ON - melcul se rotește în sensul care permite stoarcerea sucului,

R - melcul se rotește în sens invers celui de la funcționarea normală. În această poziție, țineți comutatorul în poziție ON. Eliberarea presiunii de pe comutator va duce la revenirea comutatorului la poziția de oprire - O. Folosiți această funcțiune doar dacă se produce un blocaj care încetinește sau oprește rotația melcului.

Așteptați până ce rotația încetează și apoi introduceți fructele și legumele prin orificiul de intrare.

**ATENȚIE!** Dacă aparatul începe să vibreze după pornire, dacă scoate un zgomot neobișnuit sau prezintă alte semne de funcționare necorespunzătoare, opriți-l, decuplați-l de la sursa de alimentare și verificați cauza funcționării necorespunzătoare.

Pentru a obține o producție maximă de suc, împingeți fructele sau legumele în aparat folosind împingătorul din dotare. Forma împingătorului este adaptată la forma orificiului de deschidere. Nu încercați să introduceți împingătorul în sens opus, aceasta poate duce la blocarea lui în orificiul de evacuare.

**ATENȚIE!** Este interzis să presați fructe sau legume cu orice alte mijloace în afara împingătorului din dotare. Mai ales, nu vă folosiți pentru aceste degetele sau tacâmuri. De asemenea, este interzis să folosiți împingătorul de la alt model de storcător. Melcul vă poate prinde degetele, mâna sau alt obiect, ducând la accidente grave și/sau deteriorarea aparatului.

La stoarcerea sucului, verificați permanent dacă vasele pentru suc și pulpă sunt pline și goliiți-le dacă este necesar. Orificiul

de ieșire a sucului are un bușon. Bușonul trebuie să fie scos în timpul funcționării (IX). El poate fi pus în orificiu doar la golirea vasului pentru suc. Dacă orificiul este închis cu bușonul în timpul funcționării, bolul se va supraumple cu suc, ceea ce poate duce la scurgerea sucului și la electrocutare.

Dacă, în timpul funcționării, melcul se oprește, de exemplu din cauza introducerii unor fructe sau legume prea tari în bolul aparatului. Puteți încerca mai întâi să modificați turația melcului apăsând și ținând apăsat comutatorul în poziția „R” și apoi reluând funcționarea. Dacă această metodă nu dă rezultate, opriți aparatul folosind comutatorul, scoateți cablul electric din priză și apoi goliți aparatul și eliminați cauza blocării din bolul aparatului.

Înainte de reluarea lucrului, verificați ca piesele aparatului să nu fie deteriorate.

După ce ați terminat de stors sucul, opriți aparatul folosind comutatorul, așteptați ca rotația să înceteze complet, scoateți cablul electric din priză, goliți aparatul și treceți la operațiile de întreținere.

## ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

Atenție! Deoarece aparatul este folosit pentru prepararea alimentelor, întreținerea trebuie efectuată imediat după finalizarea lucrului. Doar o întreținere corespunzătoare va asigura nivelul corespunzător de igienă.

După ce ați terminat de stors sucul, opriți aparatul folosind comutatorul, așteptați ca rotația să înceteze complet, scoateți cablul electric din priză, dezamblați aparatul și treceți la operațiile de întreținere. Produsul trebuie curățat imediat după fiecare utilizare. Resturile uscate de fructe și legume pot înfunda orificiile cartușului filtrant, ceea ce poate duce la reducerea performanțelor sau chiar la deteriorarea aparatului. Dacă se întâmplă acest lucru, scufundați cartușul în apă caldă cu detergent de vase lichid și lăsați-l să se moaie, apoi curățați cu o perie moale apă cu detergent de vase. Nu folosiți perii metalice sau mașini de spălat vase pentru curățarea aparatului. O presiune de curățare excesivă poate deteriora pereții cartușului filtrant.

În afară de cartușul filtrant, toate piesele care se pot demonta de pe carcasa motorului pot fi, de asemenea, cufundate în apă: bolul, vasele pentru suc în pentru pulpă, capacul bolului, împingătorul, cardul cu lame. Toate piesele sus-menționate trebuie spălate în același mod în care se spală cartușul filtrant. Pen curățare, deschideți cele două bușoane de la interiorul ieșirii pentru pulpă și exteriorul ieșirii pentru suc. Bușoanele pot fi puse în orificii doar după ce bolul a fost curățat și uscat complet.

Curățați carcasa aparatului cu o lavetă moale înmuiată în apă și soluție de detergent neagresiv. Uscați prin ștergere. Nu folosiți agenți de curățare abrazivi.

Asigurați-vă că toate piesele au fost curățate și uscate înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare electrică. Păstrați produsul în locuri uscate și ferite de soare. Protejați zona de depozitare împotriva accesului neautorizat, în special al copiilor. Păstrați aparatul în ambalajul în care a fost livrat. Nu puneți nimic deasupra produsului.

## PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Unitate de măsură	Valoare	Valoare
Nr. Catalog		67840	67841
Tensiune nominală	[V~]	220 - 240	220 - 240
Frecvență nominală	[Hz]	50 / 60	50 / 60
Putere nominală	[W]	150	150
Turație	[min <sup>-1</sup> ]	65	65
Clasa de protecție electrică		I	I
Gradul de protecție al carcasei (IP)		IPX0	IPX0
Capacitatea vasului pentru suc / pulpă	[l]	1,0	1,0
Diametrul orificiului de intrare	[mm]	-	75
Masa	[kg]	2,8	3,1



## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

El exprimidor de zumo de baja velocidad sirve para exprimir zumo de frutas y verduras usando una barrena especial. La baja velocidad hace que las frutas y verduras guarden más sabor y vitaminas en comparación con exprimidores de alta velocidad. La pulpa filtrada y el zumo exprimido se dirigen a distintos recipientes, gracias a lo cual el zumo está preparado para beber una vez terminado el trabajo del aparato. El producto se ha diseñado solo para uso doméstico y está prohibido usarlo para fines comerciales. Un trabajo correcto, fiable y seguro del aparato depende de su operación adecuada, por lo tanto:

**Antes de empezar a usar el aparato lea todo el manual y guárdelo para futuras consultas.**

El proveedor no asume responsabilidad de daños derivados del incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones contenidas en este manual.

## EQUIPAMIENTO

El producto se suministra como completo, pero requiere que se lleven a cabo operaciones de preparación descritas más adelante en el manual. Junto con el producto se suministran los recipientes para zumo y pulpa. Antes de usar el necesario colocar los recipientes de manera adecuada.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**¡ATENCIÓN!** Lea todas las siguientes instrucciones. Su incumplimiento podrá provocar choques eléctricos, incendio o lesiones.

CUMPLA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES.

No use el aparato en entornos con riesgo elevado de explosión, donde existan líquidos, gases o vapores inflamables.

El aparato debe colocarse en superficies planas, iguales y duras. Si el aparato está dotado de patas o ventosas de caucho, seleccione a superficie de modo que las patas o ventosas eviten el desplazamiento del aparato durante su uso.

No coloque el aparato cerca de las fuentes de calor o fuego.

Conecte el aparato solo a la red eléctrica de tensión y frecuencia indicadas en la chapa de identificación del mismo. El aparato debe estar conectado a una toma con contacto de protección.

El enchufe del cable de alimentación debe encajar en la toma de corriente. Está prohibido modificar el enchufe. Está prohibido usar adaptadores para hacer coincidir el enchufe con la toma. Un enchufe no modificado que encaje en la toma reduce el riesgo de choques eléctricos.

Después de cada uso desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente. No desconecte el enchufe tirando del cable. Retire el enchufe de la toma sujetándolo siempre por su carcasa.

Evite el contacto con superficies no conectadas a tierra, tales como tubos, radiadores y refrigeradores. La conexión a tierra del cuerpo aumenta el riesgo de choques eléctricos.

El aparato está dedicado solo al trabajo en los interiores. No exponga el aparato al contacto con precipitaciones o humedad. El agua y la humedad que entren en el aparato aumentan el riesgo de choques eléctricos. No sumerja el aparato en agua o en otro líquido. No vierta el agua en la cubeta durante el trabajo.

No sobrecargue el cable de alimentación. No use el cable de alimentación para trasladar, conectar y desconectar el enchufe de la toma de corriente. Evite el contacto del cable de alimentación con calor, aceites, bordes agudos y elementos en movimiento.

Los daños del cable de alimentación aumentan el riesgo de choques eléctricos. Si el cable de alimentación está dañado (p.ej. corte, aislamiento fundido), desconecte inmediatamente el enchufe del cable de la toma de corriente y entregue el producto a un punto de servicio autorizado. Está prohibido usar el aparato con el cable de alimentación dañado. Está prohibido reparar el cable de alimentación – el cable debe sustituirse con uno nuevo en un punto de servicio autorizado. Si se usan cables de extensión, los mismos deben tener parámetros de alimentación iguales a los indicados en la chapa de identificación. La sección de los conductores del cable de extensión no deberá ser inferior a la sección de los conductores del cable de alimentación del aparato. Esto se debe comprobar en el aislamiento del cable de alimentación y cable de extensión o consultar al fabricante del aparato y / o cable de extensión.

Está prohibido usar el exprimidor con barrena, cartucho filtrante o marco dañados. Si se percibe cualquier daño en los elementos del aparato, está prohibido continuar su uso. En tal supuesto, el aparato debe entregarse a un punto de servicio autorizado o debe sustituirse el elemento dañado por su propia cuenta siempre que el manual de uso lo permita.

Antes de empezar cualquier operación relacionada con la sustitución, limpieza o ajuste de las partes móviles, apague el aparato y desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente.

El aparato puede ser usado por los niños mayores de 8 años y por personas con discapacidades físicas, mentales o sin experiencia y conocimientos del mismo siempre que se garantice supervisión o formación de cómo usarlo de manera segura explicando los riesgos existentes de modo que sean comprensibles. Los niños no deberán jugar con el aparato. Los niños no supervisados no deberán hacer limpieza u operaciones de mantenimiento del aparato.

El aparato está dedicado solo al uso doméstico. Es recomendable no exceder el tiempo de 30 minutos de trabajo continuo, después del mismo deje el aparato para que se enfríe durante unos 30 minutos. Durante este periodo desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente.

## OPERACIÓN DEL PRODUCTO

### *Seleccionar el cartucho filtrante*

El producto está dotado de tres tipos de cartuchos filtrantes:

Filtro para zumo poco denso – el cartucho está dotado de orificios menores. Permite obtener zumo con muy bajo contenido de la pulpa.

Filtro para zumo denso – el cartucho está dotado de orificios mayores. Permite obtener zumo con pulpa.

Filtro para helados – el cartucho no tiene orificios. Permite picar la pulpa y mantener el zumo en la misma. Esta pulpa puede usarse para preparar helados. Este cartucho no permite obtener zumo.

### *Montaje y desmontaje del producto*

El producto debe montarse de acuerdo con las instrucciones dadas a continuación. Solo un montaje correcto garantiza un trabajo eficaz y seguro.

**¡ATENCIÓN!** Durante todas las operaciones de montaje el aparato debe estar apagado y desconectado de la red de alimentación.

Retire el embalaje del producto, elimine todos sus elementos, luego lave todos los elementos en contacto con los alimentos de acuerdo con el punto «Mantenimiento del producto».

Ajuste la carcasa de acuerdo con lo indicado en el manual. Al seleccionar el lugar de instalación tenga en cuenta el espacio necesario para la colocación de recipientes para pulpa y zumo.

La cubeta dispone de dos bocas de salida. La boca redonda con tapón sirve para evacuar el zumo exprimido. La boca rectangular sirve para evacuar la pulpa. Esta salida dispone de un tapón flexible interno.

**¡ATENCIÓN!** El tapón durante el trabajo siempre debe estar introducido en la ranura de la boca (II). En otro caso, pueden producirse fugas que puedan derivar en daños del producto, choques eléctricos y lesiones.

El tapón facilita la limpieza de la cubeta.

Coloque la cubeta en la carcasa del accionamiento. La cubeta en su base tiene orificios que deben coincidir con los salientes en la carcasa del accionamiento (III).

Coloque el cartucho seleccionado en el marco con muescas. Las muescas en el marco deberán adherir contra el cartucho filtrante a lo largo de su borde (IV).

Coloque el cartucho con el marco en la cubeta. La marca en el borde del cartucho filtrante debe indicar el centro de la carcasa del soporte (V).

Introduzca la barrena en el interior del cartucho filtrante (VI). La superficie superior de la barrena debe estar en paralelo con el borde superior del cartucho filtrante.

Coloque la tapa en la cubeta. La tapa debe adherir contra el borde de la cubeta en todo su perímetro. Coloque la tapa de modo que la lengüeta se encuentre cerca del soporte del producto, luego gire la tapa hasta el tope en dirección del soporte de modo que la lengüeta de la tapa entre por completo en la carcasa del producto (VII). El producto dispone de un fusible que no permitirá encender el producto si la tapa está mal cerrada.

Coloque los recipientes (VIII) debajo de las bocas de salida para zumo y pulpa.

El producto está preparado para el uso.

El desmontaje del producto se hace en orden inverso. Antes de empezar el desmontaje desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente.

### *Exprimir zumo*

Las frutas y verduras deben lavarse y partirse en fragmentos menores que la boca de entrada de modo que sea posible su colocación libre en dicha boca. Las frutas y verduras con piel gruesa o incomible deben pelarse. Elimine los huesos y partes duras incomibles de frutas y verduras.

Conecte el producto a la red de alimentación y enciéndalo.

El interruptor permite realizar el ajuste en tres posiciones:

O – aparato apagado,

ON – la barrena gira en dirección que permite exprimir zumo,

R – la barrena gira en dirección opuesta al trabajo normal. En esta posición el interruptor debe mantenerse en la posición de encendido. Si se suelta el interruptor, el mismo volverá a la posición de apagado – O. Se debe usar esta función solo si se produce un bloqueo que reduzca la velocidad o detenga las rotaciones de la barrena.

Espere hasta que se alcancen rotaciones completas, luego coloque las frutas y verduras en la boca de entrada.

**¡ATENCIÓN!** Si al encender el aparato éste sufre vibraciones, emite ruidos atípicos o se perciben otros síntomas de trabajo incorrecto, apáguelo inmediatamente, desconecte de la red de alimentación y compruebe la causa de su funcionamiento incorrecto.

## E

Para obtener el máximo rendimiento de exprimido de zumo, empuje las frutas y verduras colocadas en el exprimidor usando el empujador adjunto. La forma del empujador está adaptado a la forma de la boca de entrada. No intente introducir el empujador boca abajo, dado que podrá enclavarse en la boca de entrada.

**¡ATENCIÓN!** Está prohibido apretar las frutas y verduras usando otros objetos que el empujador adjunto al producto. Sobre todo, con los dedos, las manos o las cubiertas. Asimismo, está prohibido usar empujadores de otros modelos del exprimidor. La barrena puede atrapar los dedos, la mano u otro objeto, lo que puede resultar en lesiones y / o daños del producto.

Al exprimir zumo compruebe continuamente si los recipientes para zumo y pulpa no están llenos y vacíelos, si procede. La boca de salida de zumo dispone de un tapón. El tapón durante el trabajo debe estar abierto (IX). Se lo puede cerrar solo durante el vaciado del recipiente para zumo. Un tapón cerrado durante el trabajo provoca el sobrellenado de la cubeta con zumo pudiendo resultar en fugas del zumo y choques eléctricos.

Si durante el trabajo la barrena se detiene debido, por ejemplo, a una fruta o verdura demasiado duras en la cubeta del producto, primero se puede intentar cambiar las rotaciones de la barrena pulsando y manteniendo pulsado el interruptor en la posición «R» y luego reanudando el trabajo. Si el problema persiste, apague el producto con el interruptor, desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente, desmonte el producto y elimine la causa del problema.

Antes de reanudar el trabajo, compruebe si no se han dañado partes del producto.

Una vez preparado el zumo, apague el producto, espere hasta que se pare por completo, desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente, desmonte el aparato y comience las operaciones de mantenimiento.

## MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

¡Atención! Debido al hecho de que el producto sirve para preparar alimentos, las operaciones de mantenimiento deben realizarse una vez terminado el trabajo. Solamente un mantenimiento adecuado garantizará un nivel adecuado de higiene.

Una vez preparado el zumo, apague el producto, espere hasta que se pare por completo, desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente, desmonte el aparato y comience las operaciones de mantenimiento. El producto debe limpiarse después de su uso. Los restos secos de frutas y verduras pueden obturar los orificios del cartucho filtrante pudiendo reducir el rendimiento del aparato o hasta su deterioro. Sin embargo, si se produce tal obturación, sumerja el cartucho filtrante en agua tibia con adición de detergente lavavajillas y déjelo en el agua, luego séquelo con cepillo blando y agua con detergente lavavajillas. No use cepillos ni productos de limpieza metálicos para lavar el cartucho filtrante. Una presión excesiva durante la limpieza podrá provocar daños de las paredes del cartucho.

Además del cartucho filtrante, se pueden sumergir también todos los elementos desmontables de la carcasa del accionamiento: cubeta, recipientes para zumo y pulpa, tapa de la cubeta, empujador, marco con muescas. Todos los elementos citados deben limpiarse de la misma manera que el cartucho filtrante. Abra ambos tapones durante el secado: el tapón interno de la boca de salida de la pulpa y el externo de la boca de salida del zumo. Los tapones pueden colocarse de nuevo una vez limpiada y secada la cubeta por completo.

La carcasa del aparato debe limpiarse con un paño blando humectado con solución acuosa y detergente de limpieza suave. Seque todo por completo. No use productos de limpieza abrasivos.

Antes de conectar el aparato a la alimentación asegúrese de que todos los elementos estén limpios y secos. Almacene el producto en lugares secos y en sombra. Proteger el lugar de almacenamiento contra el acceso de personas no autorizadas, sobre todo de los niños. Almacene el producto en envases unitarios suministrados con el mismo. No coloque nada en el aparato.

## PARÁMETROS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor	Valor
Número de catálogo		67840	67841
Tensión nominal	[V~]	220 - 240	220 - 240
Frecuencia nominal	[Hz]	50 / 60	50 / 60
Potencia nominal	[W]	150	150
Velocidad de rotación	[min <sup>-1</sup> ]	65	65
Clase de resistencia eléctrica		I	I
Grado de protección de la carcasa (IP)		IPX0	IPX0
Capacidad del recipiente para zumo / pulpa	[l]	1,0	1,0
Diámetro de la boca de carga	[mm]	-	75
Peso	[kg]	2,8	3,1

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Un extracteur de jus à rotation lente est utilisé pour presser le jus des fruits et des légumes avec une vis spéciale. Une rotation lente signifie que les fruits et légumes conservent plus de saveur et de vitamines que les extracteurs à rotation rapide. La pulpe égotée et le jus extrait sont dirigés vers des réservoirs séparés, grâce auxquels le jus est prêt à boire immédiatement après la fin du fonctionnement de l'appareil. Le produit a été conçu exclusivement pour un usage domestique et il est interdit de l'utiliser dans des applications commerciales. Un fonctionnement correct, fiable et sûr de l'appareil dépend donc de son bonne utilisation :

### Lire et conserver ce manuel avant d'utiliser l'appareil.

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel.

## ÉQUIPEMENT

Le produit est livré complet, mais doit être préparé comme décrit ci-dessous. Le réservoir de jus et le bac à pulpe sont livrés avec le produit. Un positionnement approprié du réservoir de jus et du bac à pulpe est requis avant l'utilisation.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**ATTENTION !** Lire toutes les instructions suivantes. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures.

### SUIVRE LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS

Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement explosif avec des liquides, gaz ou vapeurs inflammables.

L'appareil doit être placé sur des surfaces planes et dures. Si l'appareil est équipé de pieds en caoutchouc ou de ventouses, choisir le type de surface de sorte que les pieds ou les supports empêchent l'appareil de bouger pendant l'utilisation.

Ne pas placer l'appareil à proximité de sources de chaleur ou d'incendie.

Ne pas brancher l'appareil sur le secteur qu'avec les tensions et fréquences indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. L'appareil doit être connecté à une prise avec un contact de protection.

La fiche du cordon d'alimentation doit s'insérer dans la prise murale. Ne pas modifier la fiche. Ne pas utiliser d'adaptateurs pour adapter la fiche à la prise. Une fiche non modifiée pour s'adapter à la prise de courant réduit le risque de choc électrique.

Après chaque utilisation, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant. Ne pas débrancher la fiche en tirant sur le cordon. Retirer la fiche de la prise en saisissant toujours son boîtier.

Éviter tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs et des refroidisseurs. La mise du corps à la terre augmentent le risque de choc électrique.

L'appareil est destiné à un usage intérieur uniquement. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité. L'eau et l'humidité qui pénètrent dans l'appareil augmentent le risque de choc électrique. Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas verser d'eau dans le bol du produit pendant le travail.

Ne pas surcharger le cordon d'alimentation. Ne pas utiliser le cordon d'alimentation pour transporter, brancher ou débrancher le cordon d'alimentation. Éviter le contact du cordon d'alimentation avec la chaleur, l'huile, les arêtes vives et les pièces mobiles.

Les dommages au cordon d'alimentation augmentent le risque de choc électrique. Si le cordon d'alimentation est endommagé (par exemple : coupure, isolation fondue), le débrancher immédiatement de la prise murale et le renvoyer à un centre de service autorisé. Il est interdit d'utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation endommagé. Il est interdit de réparer le cordon d'alimentation, le cordon doit être remplacé par un nouveau cordon dans un centre de service autorisé. Si des rallonges sont utilisées, ils doivent être utilisées avec les paramètres d'alimentation indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil. La section transversale des rallonges ne doit pas être inférieure à la section transversale des fils du cordon d'alimentation de l'appareil. Vérifier ceci sur l'isolation du cordon d'alimentation et du rallonge ou contacter le fabricant de l'appareil et / ou le cordon d'extension.

Ne pas utiliser l'extracteur avec une vis, une cartouche de filtre ou un support du logement de la cartouche filtrante endommagés. En cas de détection des dommages sur une partie de l'appareil, son utilisation ultérieure est interdite. Dans ce cas, l'appareil doit être envoyé à un centre de service agréé ou remplacer cette pièce par vous-même si le manuel de l'utilisateur autorise de telles actions correctives.

Avant de commencer toute activité liée au remplacement, au nettoyage ou au réglage des pièces mobiles, éteindre l'appareil et débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.

L'appareil ne peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant une capacité physique, sensorielle et relationnelle réduite, les personnes sans expérience ni connaissance de l'appareil, à moins qu'une supervision ou des instructions ne soient données pour s'assurer que l'appareil est utilisé de manière sûre afin de s'assurer que les dangers impliqués sont clairement compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants non accompagnés ne devraient pas effectuer le nettoyage et la maintenance de l'appareil.

L'appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Il est recommandé de ne pas dépasser 30 minutes de fonctionnement continu, après quoi l'appareil doit être laissé pendant environ 30 minutes pour refroidir. Pendant ce temps, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant.

## UTILISATION DU PRODUIT

### *Sélection de la cartouche filtrante*

Le produit a été équipé de trois types de cartouches filtrantes.

Le filtre pour un jus dilué – la cartouche est équipée de trous plus petits. Il permet d'obtenir du jus avec une teneur en pulpe très faible.

Le filtre pour un jus épais – la cartouche est équipée de trous plus grands. Cela vous permet d'obtenir du jus de pulpe.

Le filtre à crème glacée – la cartouche est exempte de trous. Il permet de broyer la pulpe et de conserver le jus dedans. Une telle pulpe peut être utilisée pour faire de la crème glacée. Cette cartouche ne permet pas d'obtenir du jus.

### *Assemblage et démontage du produit*

Le produit doit être assemblé conformément aux recommandations suivantes. Seul l'assemblage correct garantit un fonctionnement efficace et sûr.

**ATTENTION !** Pendant toutes les opérations d'assemblage, éteindre l'appareil et le débrancher de l'alimentation électrique.

Retirer le produit de l'emballage, retirer tous ses éléments et laver tous les éléments en contact avec les aliments conformément aux instructions de la section « Maintenance du produit ».

Régler le boîtier d'entraînement comme indiqué dans les instructions. Lors du choix d'un lieu fournir l'espace nécessaire pour le placement du réservoir de jus et du bac à pulpe .

Le bol de l'extracteur a deux sorties. Une sortie ronde avec un bouchon sert à drainer le jus pressé. La sortie rectangulaire est utilisée pour drainer la pulpe. Cette sortie a un bouchon interne flexible.

**ATTENTION !** Le bouchon doit toujours être poussée dans la fente de sortie (II) pendant le fonctionnement. Dans le cas contraire, des fuites peuvent se produire et causer des dommages au produit, un choc électrique ou des blessures.

Le bouchon facilite le nettoyage du bol.

Placer le bol sur le boîtier d'entraînement. Le bol a des trous dans la base, qui doivent être alignés avec les languettes dans le boîtier d'entraînement (III).

Placer la cartouche sélectionnée dans le support du logement de la cartouche filtrante avec des lattes. Les lattes à l'intérieur du support du logement de la cartouche filtrante doivent adhérer à la cartouche filtrante (IV) avec tout le bord.

Insérer la cartouche avec le support du logement de la cartouche filtrante dans le bol. Le marqueur sur le bord de la cartouche filtrante doit indiquer le centre du boîtier du porte-outil (V).

Introduire la vis dans la cartouche filtrante (VI). La surface supérieure de la vis doit être parallèle au bord supérieur de la cartouche filtrante.

Couvrir le bol avec le couvercle. Le couvercle doit adhérer au bord du bol autour du périmètre. Placer le couvercle de manière à ce que la languette se trouve à proximité du porte-produit, puis faire pivoter le couvercle aussi loin que possible vers le porte-outil de sorte que la languette du couvercle se rétracte complètement dans le boîtier du produit (VII). Le produit a un coupe-circuit qui ne permet pas de démarrer si le couvercle n'est pas correctement fermé.

Placer le réservoir de jus et le bac à pulpe (VIII) sous les ouvertures de sortie du jus et de la pulpe.

Le produit est prêt à l'emploi.

Le démontage du produit doit être effectué dans l'ordre inverse. Avant de commencer le démontage, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant.

### *Extraction de jus*

Les fruits et les légumes doivent être lavés et divisés en parties plus petites que l'ouverture afin qu'ils puissent être placés librement dans la fente. Les fruits et les légumes à peau épaisse ou avec la peau que vous ne mangez pas normalement doivent être pelés. Il faut également enlever toutes les graines et parties dures et impropres des fruits et légumes.

Connecter le produit à l'alimentation et l'allumer.

L'interrupteur permet de définir trois positions :

O – l'appareil est éteint,

ON – la vis tourne dans une direction qui permet d'extraire le jus,

R – la vis tourne dans la direction opposée au fonctionnement normal. Dans cette position, l'interrupteur doit être maintenu en position de marche. Un relâchement de pression sur l'interrupteur provoquera le retour de l'interrupteur à la position d'arrêt – O. Ne pas utiliser cette fonction du produit que lorsqu'un bourrage se produit qui entraînera la chute de la vitesse ou l'arrêt de la rotation de la vis.

Attendre que la vitesse de croisière soit atteinte et insérer des fruits ou des légumes dans la fente.

**ATTENTION !** Si l'appareil subit des vibrations après la mise en marche de l'appareil, cela peut sembler inhabituel ou il y aura d'autres signes de fonctionnement anormal, l'éteindre immédiatement, le débrancher de l'alimentation électrique et vérifier la cause du dysfonctionnement.

## F

Pour obtenir des performances de compression maximales, pousser les fruits ou les légumes dans l'extracteur à l'aide du poussoir fourni. La forme du poussoir est adaptée à la forme de l'ouverture. Ne pas essayer d'insérer le poussoir à l'envers car cela pourrait le coincer dans la fente.

**ATTENTION !** Il est interdit de presser des fruits ou des légumes en utilisant autre chose que le poussoir inclus dans le produit. Surtout avec les doigts, les mains ou les couverts. Il est également interdit d'utiliser le poussoir d'un autre modèle de l'extracteur. La vis peut attraper les doigts, la main ou un autre objet, ce qui peut causer de graves blessures et / ou endommager le produit.

Pendant l'extraction du jus, vérifier constamment que le réservoir de jus et le bac à pulpe ne sont pas pleins et les vider si nécessaire. La sortie de jus a un bouchon. Le bouchon doit être ouvert pendant le fonctionnement (IX). Il ne peut être fermé que lors de la vidange du réservoir de jus. Un bouchon fermé provoquera un trop plein de jus pendant le fonctionnement, ce qui peut entraîner une fuite de jus et provoquer une décharge électrique.

Si pendant le travail, la vis s'arrête, par exemple en plaçant des fruits trop durs ou des légumes dans le bol du produit, l'on peut d'abord essayer de changer la rotation de la vis en appuyant et en maintenant l'interrupteur dans la position « R », puis en reprenant le travail. Si cela ne fonctionne pas, éteindre le produit à l'aide de l'interrupteur, débrancher le cordon d'alimentation de la prise, puis démonter le produit et éliminer la cause du bourrage dans le bol du produit. Avant de reprendre le travail, vérifier qu'aucune pièce du produit n'a été endommagée.

Une fois l'extraction terminée, éteindre le produit avec l'interrupteur, attendre que la rotation s'arrête complètement, débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant, démonter l'appareil et procéder à la maintenance.

### MAINTENANCE ET STOCKAGE

Attention ! En raison du fait que le produit est utilisé pour la préparation des aliments, la maintenance doit être effectuée immédiatement après la fin du travail. Seul une bonne maintenance assurera le bon niveau d'hygiène.

Une fois l'extraction terminée, éteindre le produit, attendre que la rotation s'arrête complètement, débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant, démonter l'appareil et procéder à la maintenance. Le produit doit être nettoyé immédiatement après utilisation. Les restes de fruits et de légumes séchés peuvent obstruer les trous de la cartouche filtrante, ce qui peut réduire les performances du produit ou même l'endommager. Si cela se produit, plonger la cartouche filtrante dans de l'eau tiède et un peu de liquide de vaisselle et la laisser sécher, puis la nettoyer avec une brosse douce et de l'eau additionnée de liquide vaisselle. Ne pas utiliser de brosses ni de rondelles métalliques pour nettoyer la cartouche filtrante. Une pression excessive pendant le nettoyage peut endommager les parois de la cartouche.

En plus de la cartouche filtrante, vous pouvez également plonger toutes les pièces qui peuvent être retirées du boîtier d'entraînement : bol, réservoirs de jus et bac à pulpe, couvercle de bol, poussoir, support du logement de la cartouche filtrante avec des lattes. Toutes les pièces ci-dessus doivent être lavées de la même manière que la cartouche filtrante. Pour le nettoyage, ouvrir les deux bouchons : interne de la sortie de pulpe et externe de la sortie du jus. Les bouchons ne peuvent être fermés qu'après le nettoyage et la vidange complète du bol.

Nettoyer le boîtier de l'appareil avec un chiffon doux imbibé d'une solution d'eau et d'un détergent doux. L'assécher avec un chiffon. Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs.

Avant de connecter l'appareil à l'alimentation électrique, s'assurer que toutes les pièces ont été nettoyées et séchées. Stocker le produit dans des endroits secs et ombragés. Protéger la zone de stockage contre les accès non autorisés, en particulier des enfants. Stocker le produit dans des emballages unitaires livrés avec le produit. Ne pas mettre rien sur le produit.

### PARAMÈTRES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur	Valeur
Numéro de catalogue		67840	67841
Tension nominale	[V~]	220 à 240	220 à 240
Fréquence nominale	[Hz]	50 / 60	50 / 60
Puissance nominale	[W]	150	150
Vitesse de rotation	[min <sup>-1</sup> ]	65	65
Classe de protection électrique		I	I
Degré de protection du boîtier (IP)		IPX0	IPX0
Capacité du réservoir de jus / bac à pulpe	[l]	1,0	1,0
Diamètre de l'orifice de remplissage	[mm]	-	75
Poids	[kg]	2,8	3,1

## CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Estrattore di succhi serve per preparare i succhi di frutta e verdura mediante una coclea. Grazie all'estrazione a bassi giri frutta e verdura rimane saporita e mantiene più vitamine rispetto all'estrazione ad alta velocità. La polpa e il succo vengono convogliati nei contenitori separati per cui il succo è subito pronto. Il prodotto è stato progettato solo ed esclusivamente per uso casalingo e il suo uso per gli scopi commerciali è severamente vietato. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro dell'apparecchio dipende dall'utilizzo corretto e perciò:

**Prima dell'utilizzo leggere il presente manuale d'uso e conservarlo per eventuali ulteriori consultazioni.**

Il fornitore declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

## ACCESSORI

Il prodotto viene consegnato completo, ma, prima di cominciare l'utilizzo, richiede una serie di attività di assemblaggio, le quali sono descritte nella parte successiva del presente manuale. Assieme al prodotto vengono forniti i contenitori per la polpa e il succo. Prima di utilizzo disporre correttamente i contenitori.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

**ATTENZIONE!** Leggere tutte le seguenti istruzioni. In caso contrario si potrebbero verificare scosse elettriche, incendi o lesioni.

### RISPETTARE LE SEGUENTI AVVERTENZE

Non utilizzare il prodotto in ambienti a rischio di esplosioni, nella presenza di liquidi, gas o vapori infiammabili.

Il dispositivo va posizionato sulle superfici piane, lisce e solide. Se il dispositivo viene fornito con i piedini in gomma o ventose bisogna scegliere la superficie di appoggio in modo tale che durante l'utilizzo esso non si muova.

Non posizionare il dispositivo nelle vicinanze di fonti di calore o fuoco.

Collegare il prodotto alla rete elettrica solo con le tensioni e le frequenze indicate sulla targhetta del dispositivo. Il dispositivo deve essere collegato alla presa provvista di contatto protettivo.

La spina del cavo di alimentazione deve essere inserita nella presa a muro. Non modificare la spina. Non utilizzare adattatori per adattare la spina alla presa. La spina non modificata e adatta alla presa utilizzata riduce il rischio di scosse elettriche.

Dopo ogni utilizzo scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Non scollegare la spina tirando il cavo. La spina va scollegata dalla presa tenendola in mano.

Evitare il contatto con gli elementi con la messa a terra, quali tubi, scaldini o refrigeratori. Contatto del corpo con la messa a terra aumenta il rischio di scosse elettriche.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso negli ambienti chiusi. Non esporre il prodotto alla pioggia o all'umidità. Il contatto del prodotto con acqua e umidità aumenta il rischio di scosse elettriche. Non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi. Durante utilizzo non versare acqua nel bicchiere del dispositivo.

Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare, collegare o scollegare la spina dalla presa. Evitare il contatto del cavo di alimentazione con calore, olio, spigoli vivi e parti mobili. Il danneggiamento del cavo di alimentazione aumenta il rischio di scosse elettriche. Nel caso del cavo di alimentazione danneggiato (ad esempio taglio, isolamento fuso) bisogna scollegarlo immediatamente dalla presa di corrente e restituirlo a un centro di assistenza autorizzato. È vietato utilizzare il prodotto con il cavo di alimentazione danneggiato. È vietato riparare il cavo di alimentazione, bisogna sostituirlo con uno nuovo presso un centro di assistenza autorizzato. Nel caso di utilizzo delle prolunghes bisogna assicurarsi che i loro parametri siano compatibili con le indicazioni sulla targhetta del dispositivo. Il diametro del cavo della prolunga non dovrebbe essere inferiore al diametro del cavo di alimentazione del dispositivo. Bisogna verificarlo sull'isolamento del cavo di alimentazione e della prolunga oppure contattare il produttore.

È vietato usare il dispositivo nel caso di coclea, filtro o cornice danneggiati. Se si verifica il danneggiamento di qualsiasi delle parti del dispositivo è vietato utilizzarlo. In tal caso bisogna contattare un centro di assistenza autorizzato oppure cambiare la parte danneggiata se il manuale d'uso lo permette.

Prima di eseguire qualsiasi attività legata alla sostituzione, pulizia o regolazione delle parti mobili bisogna spegnere il dispositivo e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa.

Il prodotto non è destinato all'uso da parte delle persone minori a 8 anni, di ridotte capacità fisiche, mentali e che non hanno familiarità con il prodotto, a meno che sotto supervisione per garantire che il prodotto sia utilizzato in modo sicuro e con la comprensione dei rischi correlati. Bambini non dovrebbero giocare con il prodotto. I bambini non accompagnati non devono eseguire la pulizia e la manutenzione del prodotto.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso casalingo. Si consiglia di non utilizzare il prodotto per più di 30 minuti, dopo di che lasciare il prodotto spento per 30 minuti in modo tale che si raffreddi. Dopo ogni utilizzo scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

## USO DEL PRODOTTO

### Scelta del filtro

Il prodotto è provvisto di tre filtri diversi.

Filtro per succhi normali - filtro con le fessure piccole. Permette di ottenere il succo con i minimi residui di polpa.

Filtro per succhi densi - filtro con le fessure grosse. Permette di ottenere il succo con polpa.

Filtro per gelati - il filtro è privo di fessure. Permette di frullare la polpa e mantenere il succo. Tale polpa si può utilizzare per la preparazione di gelati. Questo filtro non permette di ottenere succhi.

### Assemblaggio e smontaggio del prodotto

Il prodotto va assemblato osservando le seguenti disposizioni. Solo assemblaggio corretto può assicurare utilizzo efficace e sicuro.

**ATTENZIONE!** Durante tutte le tappe di assemblaggio il dispositivo deve essere scollegato dall'alimentazione.

Togliere l'imballaggio e tutti i suoi elementi, pulire tutti i componenti che saranno a contatto con gli alimenti seguendo le disposizioni della sezione "Manutenzione prodotto".

Posizionare il corpo motore seguendo le disposizioni del presente manuale. Scegliendo la superficie di appoggio bisogna prevedere lo spazio necessario per il posizionamento contenitori succo e polpa.

Il bicchiere è provvisto di due beccucci. Il beccuccio circolare con il tappo serve per uscita succo. Il beccuccio rettangolare serve per uscita polpa. Questo beccuccio contiene un tappo elastico interno.

**ATTENZIONE!** Durante la lavorazione il tappo deve essere sempre posizionato all'interno del beccuccio (II). Nel caso contrario si possono verificare le fuoriuscite, le quali possono causare il danneggiamento del prodotto, le scosse elettriche oppure lesioni.

Il tappo facilita la pulizia del bicchiere.

Posizionare il bicchiere sul corpo motore. Sul fondo del bicchiere ci sono le fessure che vanno posizionate sugli appositi ingrossamenti del corpo motore (III).

Posizionare il filtro scelto all'interno della cornice. La cornice dovrebbe aderire con tutto il suo bordo al filtro (IV).

La cornice con il filtro inserito va posizionata all'interno del bicchiere. Il segno sul bordo del filtro dovrebbe indicare il centro del coperchio dell'attacco (V).

Inserire la coclea all'interno del filtro (VI). La parte superiore della coclea dovrebbe essere parallela con il bordo superiore del filtro.

Coprire il bicchiere con il coperchio. Il coperchio dovrebbe essere aderente al bicchiere su tutto il perimetro. Il coperchio va posizionato in modo tale che la linguetta si trovi nelle vicinanze dell'attacco del prodotto, quindi girare il coperchio verso l'attacco finché la linguetta sia posizionata completamente sotto il corpo motore (VII). Il prodotto è provvisto di una sicura che non permette l'accensione qualora il coperchio sia chiuso in modo scorretto.

Posizionare i contenitori (VII) sotto i beccucci di succo e polpa.

Il prodotto è pronto per utilizzo.

Smontaggio del prodotto va eseguito al contrario. Prima di smontaggio scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

### Estrazione succo

Frutta e verdura va lavata e tagliata a pezzettini che devono essere più piccoli della fessura di inserimento in modo tale che il loro inserimento sia facilitato. La frutta e verdura con la buccia dura oppure con la buccia che normalmente non viene consumata va sbucciata. Bisogna anche rimuovere tutti semi e le parti dure e non commestibili della frutta e verdura.

Collegare il prodotto alla presa di corrente e accenderlo.

Interruttore permette di impostare tre posizioni:

O - il dispositivo spento,

ON - la coclea si muove permettendo estrazione di succo,

R - la coclea ruota nella direzione opposta. In questa posizione interruttore va premuto in posizione accesa. Il rilascio dell'interruttore causa il suo ritorno nella posizione - O. Questa funzione va usata solamente nei casi del dispositivo bloccato, ossia quando il dispositivo rallenta oppure non gira.

Aspettare raggiungimento dei giri massimi e procedere con l'inserimento della frutta e verdura.

**ATTENZIONE!** Se dopo l'accensione del dispositivo esso comincia a vibrare, fa dei rumori strani o si verificano altri malfunzionamenti, bisogna spegnerlo immediatamente, scollegare dall'alimentazione e verificare la causa di funzionamento scorretto.

Per ottenere la massima efficienza di estrazione bisogna spingere la frutta e verdura mediante il pressino fornito. La forma del pressino è compatibile con la fessura di inserimento. Non bisogna provare a spingere il pressino al contrario perché si può bloccare all'interno della fessura di inserimento.

**ATTENZIONE!** È severamente vietato spingere la frutta con qualsiasi altro oggetto che il pressino in dotazione. Soprattutto dita, mani o posate. È anche vietato usare il pressino in dotazione per altri modelli di estrattore. La coclea può tirare dito, mano o altri oggetti, causando gravi lesioni e/o danneggiamento del prodotto.



Durante utilizzo verificare se i contenitori per succo e polpa non siano pieni e se occorre svuotarli. Il beccuccio di succo è provvisto di tappo. Durante utilizzo il tappo dovrebbe essere aperto (IX). Si può chiuderlo solo quando si svuota il contenitore succo. Il tappo chiuso durante utilizzo può causare il riempimento del bicchiere con il succo, quindi fuoriuscite causando anche in alcuni casi le scosse elettriche.

Se durante la lavorazione la coclea si ferma, per esempio a causa della frutta troppo dura dentro il bicchiere. Si può provare di rallentare i giri della coclea, premendo interruttore nella posizione "R", dopo di che ritornare alla lavorazione. Se questo non funziona bisogna spegnere il prodotto, scollegarlo dalla presa di corrente, smontarlo e rimuovere dal bicchiere la causa del blocco. Prima di procedere alla lavorazione verificare se il prodotto non sia danneggiato.

Dopo aver terminato estrazione bisogna spegnere il dispositivo con interruttore, aspettare che si fermi completamente, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa, smontare i componenti e procedere alla manutenzione.

## MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

Attenzione! Visto che il dispositivo serve per la preparazione degli alimenti la manutenzione va eseguita subito dopo aver terminato il suo utilizzo. Solo la manutenzione corretta può garantire le norme di igiene.

Dopo aver terminato estrazione bisogna spegnere il dispositivo con interruttore, aspettare che si fermi completamente, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa, smontare i componenti e procedere alla manutenzione. Il prodotto va lavato subito dopo aver terminato il suo utilizzo. I residui di frutta e verdura possono tappare le fessure dei filtri il che può diminuire efficienza del prodotto oppure danneggiarlo. Se, tuttavia, succede una situazione del genere bisogna immergere il filtro nell'acqua calda con aggiunta di detersivo e lasciarlo a mollo, dopo di che pulirlo con un spazzolino morbido e con acqua e detersivo. Per pulire il filtro non utilizzare le spazzole o panni in metallo. Spingere troppo forte durante la pulizia può danneggiare il filtro.

Oltre i filtri si possono immergere in acqua anche tutti i componenti smontabili dal corpo motore: bicchiere, contenitori succo e polpa, coperchio, pressino e cornice. Tutti i componenti elencati di sopra vanno puliti con le stesse modalità del filtro. Durante la pulizia bisogna aprire tutti e due tappi: interno del beccuccio polpa ed esterno del beccuccio succo. I tappi possono essere rinchiusi solo dopo la pulizia e completa asciugatura.

Corpo motore va pulito con un panno morbido e con soluzione di acqua e detergente delicato. Asciugare. Non usare i prodotti abrasivi per la pulizia.

Prima di collegare il dispositivo alla presa di corrente assicurarsi che tutti i componenti siano stati puliti e asciugati. Il prodotto va stoccato negli ambienti asciutti e bui. Assicurarsi che bambini e le persone non autorizzate non abbiano accesso al prodotto. Il prodotto e i suoi singoli componenti vanno stoccati nell'imballaggio originale. Non posizionare niente sopra il prodotto.

## PARAMETRI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore	Valore
Numero di catalogo		67840	67841
Tensione nominale	[V~]	220 - 240	220 - 240
Frequenza nominale	[Hz]	50 / 60	50 / 60
Potenza nominale	[W]	150	150
Velocità giri	[min <sup>-1</sup> ]	65	65
Classe di protezione elettrica		I	I
Livello di protezione del corpo (IP)		IPX0	IPX0
Capienza contenitore succo/polpa	[l]	1,0	1,0
Diametro fessura di inserimento	[mm]	-	75
Peso	[kg]	2,8	3,1

## PRODUCTKENMERKEN

Een slow-rotary juicer wordt gebruikt om sap van fruit en groenten te persen met een speciale boor. Langzame rotatie betekent dat groenten en fruit meer smaak en vitamines behouden dan snelle jucers. De uitgelekte pulp en het geperste sap worden naar aparte containers geleid, waardoor het sap direct na het einde van de werking van het apparaat klaar is om te drinken. Het product is uitsluitend ontworpen voor thuisgebruik en het is verboden om het in commerciële toepassingen te gebruiken. De juiste, betrouwbare en veilige werking van het apparaat is afhankelijk van de juiste exploitatie, daarom:

**Lees voordat u het apparaat gebruikt de volledige handleiding en bewaar deze.**

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in deze handleiding.

## UITRUSTING

Het product wordt in complete staat afgeleverd, maar vereist voorbereidingsactiviteiten die worden beschreven in het verdere deel van de handleiding. Er worden sap- en pulpcontainers bij het product geleverd. Voor gebruik is de juiste afstand van containers vereist.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

**LET OP!** Lees alle onderstaande instructies. Als u dit niet doet, kan dit een elektrische schok, brand of letsel veroorzaken.

### VOLG DEZE INSTRUCTIES

Gebruik het apparaat niet in een omgeving met een verhoogd ontploffingsgevaar, met ontvlambare vloeistoffen, gassen of dampen. Het apparaat moet op vlakke en harde oppervlakken worden geplaatst. Als het apparaat is uitgerust met rubberen voetjes of zuignappen, kies u het type oppervlak zodat de voeten of de zuignappen voorkomen dat het apparaat zich beweegt tijdens gebruik. Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen of vuur.

Het apparaat mag alleen worden aangesloten op de netspanning en -frequentie op het typeplaatje van het apparaat. Het apparaat moet worden aangesloten op een contactdoos met een geaard stopcontact.

De stekker van het netsnoer moet overeenkomen met het stopcontact. Wijzig de stekker niet. Gebruik geen adapters om de stekker aan het stopcontact aan te passen. Een niet-gemodificeerde stekker die op het stopcontact past, vermindert het risico van een elektrische schok.

Trek na elk gebruik de stekker uit het stopcontact. Maak de stekker niet los door aan de kabel te trekken. Verwijder de stekker uit het stopcontact slijd door de behuizing vast te pakken.

Vermijd contact met geaarde oppervlakken zoals pijpen, radiatoren en koelers. Aarding van het lichaam verhoogt het risico van een elektrische schok.

Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis. Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Water en vocht dat in het apparaat binnendringt, verhogen het risico van een elektrische schok. Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof. Giet geen water in de productkom terwijl u aan het werk bent.

Overbelast de voedingskabel niet. Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te halen, aan te sluiten of los te maken. Vermijd contact van het netsnoer met hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen. Schade aan het netsnoer verhoogt het risico van een elektrische schok. In geval van schade aan de voedingskabel (bijv. snijden, isolatiesmelten), trek onmiddellijk de kabelstekker uit het stopcontact en breng het product vervolgens naar een erkend servicecenter. Het is verboden om het apparaat met een beschadigde voedingskabel te gebruiken. Het is verboden om de voedingskabel te repareren, de kabel moet worden vervangen door een nieuwe in een erkend servicecenter. Als verlengkabels worden gebruikt, moeten verlengsnoeren worden gebruikt met de parameters van de voeding zoals aangegeven op het typeplaatje van het apparaat. De doorsnede van de verlengkernen mag niet minder zijn dan die van de voedingskabel. Controleer dit op de isolatie van de voedingskabel en verlengkabel of neem contact op met de fabrikant van het apparaat en / of verlengkabel.

Gebruik de juicer niet met een beschadigde boor, filterpatroon of frame. Als u schade aan een deel van het apparaat opmerkt, is het verdere gebruik ervan verboden. In dit geval is het apparaat naar een erkend servicecenter te brengen of dit deel zelfstandig te vervangen, tenzij de handleiding voor dergelijke reparaturen toelaat.

Voordat u stappen onderneemt die betrekking hebben op de uitwisseling, het reinigen of aanpassing van bewegende onderdelen van het apparaat trek de stekker de uit het stopcontact.

Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met verminderde fysieke, mentale mogelijkheden en mensen met een gebrek aan ervaring en kennis van het apparaat als begeleiding wordt gegeven of ze worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat op een veilige manier, zodat risico's voor hen begrijpelijk zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen zonder toezicht mogen het apparaat niet schoonmaken en onderhouden.

Het apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het wordt aanbevolen om de continue werking van 30 minuten niet te overschrijden, waarna het apparaat ongeveer 30 minuten moet worden afgekoeld. Trek gedurende deze tijd de stekker uit het stopcontact.

## WERKING VAN HET PRODUCT

### *Selectie van de filterpatroon*

Het product is uitgerust met drie soorten filterpatronen.

Het filter voor zeldzaam sap - de patroon is uitgerust met kleinere gaten. Hiermee kan sap met een zeer laag pulpgehalte worden verkregen.

Het filter voor dicht sap - de patroon is uitgerust met grotere gaten. Hiermee kunt u pulpsap verkrijgen.

IJsfilter - de patroon is vrij van gaten. Hiermee kunt u de pulp malen en het sap erin bewaren. Een dergelijke pulp kan worden gebruikt om ijs te maken. Met deze patroon kun je geen sap krijgen.

### *Montage en demontage van het product*

Het product moet worden samengesteld zoals hieronder beschreven. Alleen de juiste samenstelling zorgt voor een efficiënte en veilige werking.

**LET OP!** Schakel tijdens alle montagehandelingen het apparaat uit en koppel het los van de voeding.

Verwijder het product uit de verpakking, pak alle onderdelen uit en was alle onderdelen die in contact komen met voedingsmiddelen volgens de instructies van het punt " Product onderhoud. "

Stel de aandrijvingsbehuizing in zoals aangegeven in de instructies. Bij het kiezen van een plaats moet ruimte worden voorzien voor de plaatsing van pulp en sapcontainers.

De perskom heeft twee uitgangen. Een ronde uitlaat met een plug dient om het geperste sap af te tappen. De rechthoekige uitlaat wordt gebruikt om de pulp te legen. Deze uitlaat heeft een elastische binnenkap.

**LET OP!** De stekker moet tijdens het gebruik altijd in de ontlaadsleuf (II) worden gedrukt. Anders kan lekkage optreden die schade aan het product, elektrische schokken of letsel kan veroorzaken.

De stekker maakt het gemakkelijker om de kom te reinigen.

Plaats de kom op de aandrijfbehuizing. De kom heeft openingen in de basis die met uitsteeksels op het aandrijfhuis (III) te vouwen zijn.

Plaats de geselecteerde patroon in het frame met bladen. De troggen in het frame moeten met de hele rand aan de filterpatroon (IV) hechten.

Plaats het inzetstuk met het frame in de kom. Het merkteken op de rand van de filterpatroon moet het midden van de greepbehuizing (V) aangeven.

Schuif de boor in het filterpatroon (VI). Het bovenoppervlak van de boor moet evenwijdig zijn aan de bovenrand van de filterpatroon.

Bedek de kom met het deksel. Het deksel moet zich aan de rand van de kom rond de omtrek hechten. Het deksel moet zo worden aangebracht, zodat de tong zich in de nabijheid van de producthouder bevindt, en zet de klep helemaal naar de handgreep, zodat de tong van het deksel volledig teruggetrokken in de behuizing van het product is (VII). Het product heeft een zekering waardoor het niet kan worden gestart als het deksel niet goed is gesloten.

Plaats de containers (VIII) onder de openingen van de sap- en pulpuitgang.

Het product is klaar voor gebruik.

De demontage van het product moet in omgekeerde volgorde worden uitgevoerd. Vóór demontage, trek de stekker uit het stopcontact.

### *Het sap persen*

Fruit en groenten moeten worden gewassen en verdeeld in kleinere delen dan de opening, zodat ze vrij in de gleuf kunnen worden geplaatst. Fruit en groenten met een dikke schil of met de schil die u normaal niet eet, moeten worden geschild. Je moet ook alle zaden en harde, ongeschikte delen van fruit en groenten verwijderen.

Sluit het product aan op de voeding en schakel het in.

Met de schakelaar kunt u drie posities instellen:

O - apparaat uitgeschakeld,

ON - de boor roteert in een richting die het mogelijk maakt om het sap te persen,

R - de boor draait in de tegenovergestelde richting van de normale werking. In deze positie moet de schakelaar in de aan-positie worden gehouden. Door het loslaten van de schakelaar keert de schakelaar terug naar de uit-stand - O. Gebruik deze product-functie alleen als er een storing optreedt waardoor de snelheid daalt of de rotatie van de boor stopt.

Wacht tot de volledige snelheid is bereikt en plaats vervolgens fruit of groenten door de sleuf.

**LET OP!** Als het apparaat in trilling raakt na het inschakelen, klinkt dit gebruikelijk of er andere tekenen van abnormale werking optreden, schakelt u het onmiddellijk uit, koppelt u het los van de voeding en controleert u de oorzaak van de storing.

Voor de maximale sap extractie-efficiëntie duwt u fruit of groenten in de sapcentrifuge met behulp van de meegeleverde zuiger. De vorm van de duwer is aangepast aan de vorm van de opening. Probeer de duwstang niet achterstevoren in te steken, hij kan vast komen te zitten in de gleuf.

**LET OP!** Het is verboden om fruit of groenten te persen met behulp van iets anders dan de duwer die is inbegrepen in het product.

Vooral met vingers, handen of bestek. Het is ook verboden om de duwer van een ander model van de juicer te gebruiken. De boor kan vingers, hand of een ander voorwerp vasthouden, wat ernstig letsel en / of schade aan het product kan veroorzaken

Controleer bij het persen van het sap altijd of de sap- en pulpcontainers niet vol zijn en leeg ze indien nodig. De sapuitleat heeft een dop. De dop moet open zijn tijdens gebruik (IX). Het kan alleen worden gesloten bij het legen van de sapcontainer. Een gesloten dop zal veroorzaken dat het sap tijdens het gebruik te veel wordt gevuld, wat tot lekkage van sap kan leiden en een elektrische schok kan veroorzaken.

Als de boor tijdens het werk stopt, bijvoorbeeld als gevolg van het plaatsen van te hard fruit of groenten in de productkom kunt u eerst proberen de rotatie van de boor te wijzigen door de schakelaar in de "R" -positie ingedrukt te houden en vervolgens weer verder te werken. Als dit niet werkt, schakelt u het product uit met de schakelaar, trekt u het netsnoer uit het stopcontact en verwijderd u de oorzaak van de storing uit de productkom.

Controleer voordat u verdergaat met het werk of er geen onderdelen van het product zijn beschadigd.

Nadat het persen is voltooid, schakelt u het product uit met de schakelaar, wacht u totdat de rotatie helemaal is gestopt, trekt u de stekker uit het stopcontact, demonteert u het apparaat en gaat u verder met het onderhoud.

## ONDERHOUD EN OPSLAG

**Let op!** Vanwege het feit dat het product wordt gebruikt voor de bereiding van voedsel, moet het onderhoud onmiddellijk na het einde van de werkzaamheden worden uitgevoerd. Alleen goed onderhoud zorgt voor de juiste hygiëne.

Na het voltooiën van de sappersen schakelt u het product uit, wacht u tot de rotatie stopt, trekt u de stekker uit het stopcontact, demonteert u het apparaat en gaat u verder met het onderhoud. Het product moet onmiddellijk na gebruik worden gereinigd. Gedroogde groenten en fruitresten kunnen de gaten in de filterpatroon verstoppen, wat kan leiden tot verminderde productprestaties of zelfs schade. Als dit gebeurt, dompel het filterelement dan onder in warm water en een beetje afwasmiddel en laat het inwerken en reinig het vervolgens met een zachte borstel en water met afwasmiddel. Gebruik geen borstels, metalen ringen om de filterpatroon te reinigen. Overmatige druk tijdens het reinigen kan de wanden van de wanten van de filterpatroon beschadigen. Naast de filterpatroon kunt u ook alle onderdelen doppen die uit de behuizing van de aandrijving kunnen worden verwijderd: kom, sap- en pulpcontainers, komafdekking, duwframe met lamellen. Alle bovenstaande onderdelen moeten op dezelfde manier als de filterpatroon worden gewassen. Open voor het reinigen beide doppen: de interne uitlaat van de pulp en de externe afvoer van het sap. De doppen kunnen pas worden gesloten nadat de kom volledig is gereinigd en leeggemaakt.

Reinig de behuizing van het apparaat met een zachte doek bevochtigd met een oplossing van water en een mild reinigingsmiddel. Veeg droog. Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen.

Controleer voordat u het apparaat aansluit op de voeding of alle onderdelen zijn schoongemaakt en gedroogd. Bewaar het product op een droge plaats en in de schaduw. Bescherm de opslagruimte tegen ongeoorloofde toegang, vooral kinderen. Bewaar het product in eenheidspakketten die bij het product zijn geleverd. Plaats niets op het product.

## TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	Maateenheid	Waarde	Waarde
Catalogusnummer		67840	67841
Nominale spanning	[V~]	220 - 240	220 - 240
Nominale frequentie	[Hz]	50 / 60	50 / 60
Nominaal vermogen	[W]	150	150
Rotatiesnelheid	[min <sup>-1</sup> ]	65	65
Klasse van elektrische beveiliging		I	I
Beschermingsgraad van de behuizing		IPX0	IPX0
Capaciteit van de container voor sap / pulp	[l]	1,0	1,0
De diameter van de sleuf	[mm]	-	75
Massa	[kg]	2,8	3,1

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Αποχυμωτής χαμηλών περιστροφών χρειάζεται για αποχύμωση από φρούτα και λαχανικά με χρήση ενός ειδικού τρυπανιού. Οι χαμηλές περιστροφές δημιουργούν ότι φρούτα και λαχανικά διατηρούν περισσότερη γεύση και βιταμίνες σε σχέση με των αποχυμωτών υψηλών περιστροφών. Αποστραγγισμένη σάρκα και συμπτυσμένος χυμός κατευθύνονται σε ξεχωριστά δοχεία και έτσι ο χυμός είναι έτοιμος να το πιείτε άμεσα αφού τελειώσετε λειτουργία της συσκευής. Το προϊόν σχεδιάστηκε αποκλειστικά για οικιακή χρήση και απαγορεύεται να το χρησιμοποιήσετε για τους εμπορικούς σκοπούς. Κατάλληλη, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση, τότε:

**πριν να αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τη διατηρήσετε.**

Για τις βλάβες που υπέστησαν λόγω μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας και των προτάσεων που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Το προϊόν προμηθεύεται στην πλήρη κατάσταση, αλλά απαιτείται να εκτελέσετε κάποιες ενέργειες προετοιμασίας και αυτές αναφέρονται τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Μαζί με το προϊόν παραδίδονται τα δοχεία για χυμό και σάρκα. Πριν από τη χρήση απαιτείται κατάλληλη διάθεση των δοχείων.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

**Προσοχή!** Διαβάστε προσεκτικά όλες τις παρακάτω οδηγίες χρήσης. Το να μην τις τηρήσετε μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραύματα.

### ΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή στο περιβάλλον με αυξημένο κίνδυνο έκρηξης που περιέχει εύφλεκτα υγρά, αέρια ή ατμούς.

Πρέπει να βάζετε τη συσκευή σε επίπεδες, ίσιες και σκληρές επιφάνειες. Αν η συσκευή έχει ελαστικά ποδαράκια ή βεντούζες πρέπει να επιλέξετε τέτοιο τύπο επιφάνειας ώστε τα ποδαράκια ή οι βεντούζες προστατεύουν από μετακίνηση της συσκευής κατά τη χρήση της συσκευής.

Δεν επιτρέπεται να τοποθετήσετε τη συσκευή δίπλα σε πηγή θερμότητας ή φλόγα.

Πρέπει να συνδέσετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο της τάσης και της συχνότητας που αναφέρονται στην ονομαστική πινακίδα της συσκευής. Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί στην πρίζα που έχει τον επαφάς ασφαλείας.

Το φως του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει στην υποδοχή του ηλεκτρικού δικτύου. Δεν επιτρέπεται να τροποποιήσετε το φως. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε κανένα προσαρμογέα με σκοπό να προορίσετε τις φως στην πρίζα. Το φως χωρίς τροποποιήσεις μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

μετά από κάθε χρήση πρέπει να αποσυνδέσετε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα του ηλεκτρικού δικτύου. Μην αποσυνδέσετε το φως τραβώντας το καλώδιο του. Να βγάξετε το φως από την πρίζα πάντα πιάνοντας το περιβλήμα του.

Αποφεύγετε επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμάστρες και ψυκτικές συσκευές. Η γείωση αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Η συσκευή προορίζεται μόνο στη λειτουργία στους κλειστούς χώρους. Δεν επιτρέπεται να εκθέσετε τη συσκευή στην επαφή με βροχοπτώσεις ή υγρασία. Νερό και υγρασία που διαπερνάει μέσα στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Μη βυθίσετε τη συσκευή στο νερό ή σε άλλο υγρό. Μη χύνετε νερό στη λεκάνη όταν η συσκευή λειτουργεί.

Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας για μεταφορά, σύνδεση και αποσύνδεση του φως από την πρίζα. Αποφεύγετε επαφή του καλωδίου με ζεστά πράγματα, λάδια, κοφτερές άκρες και κινητά εξαρτήματα. Το να χαλάσετε το καλώδιο τροφοδοσίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου τροφοδοσίας (π.χ. κοπή, λείανση μόνωσης) άμεσα πρέπει να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα και στη συνέχεια να παραδώσετε το προϊόν στην εξουσιοδοτημένη μονάδα επισκευών. Απαγορεύεται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή με χαλασμένο καλώδιο τροφοδοσίας. Απαγορεύεται να επισκευάσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, το καλώδιο πρέπει να ανταλλαχθεί με ένα νέο στο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Σε περίπτωση που χρησιμοποιήσετε επεκτάσεις, πρέπει να χρησιμοποιήσετε τις επεκτάσεις με τις παραμέτρους τροφοδοσίας όπως αυτές που αναφέρονται στην ονομαστική πινακίδα της συσκευής. Η τομή των συμμάτων της επέκτασης δεν μπορεί να είναι μικρότερη από τη διατομή των συμμάτων του καλωδίου τροφοδοσίας. Πρέπει να το ελέγξετε στη μόνωση του καλωδίου τροφοδοσίας και της επέκτασης ή να απευθυνθείτε στον κατασκευαστή της συσκευής και/ή της επέκτασης. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε τον αποχυμωτή με χαλασμένο τρυπάνι, διατάξεις φιλτραρίσματος ή πλαίσιο. Σε περίπτωση που παρατηρήσετε οποιαδήποτε βλάβη οποιοδήποτε εξαρτήματος της συσκευής απαγορεύεται η χρήση της. Σε τέτοια περίπτωση πρέπει να παραδώσετε τη συσκευή σε ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις ή να ανταλλάξετε αυτό το εξάρτημα μόνοι σας αν οι οδηγίες χρήσης επιτρέπουν τέτοια επισκευή.

Πριν να αρχίσετε οποιαδήποτε ενέργεια σχετικά με την ανταλλαγή, τον καθαρισμό ή τη ρύθμιση των κινητών εξαρτημάτων πρέπει

να απενεργοποιήσετε τη συσκευή και να αποσυνδέσετε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα. Η παρούσα συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή τα παιδιά της ηλικίας κάτω από 8 ετών και από τα πρόσωπα με μειωμένες φυσικές, σκεπτικές ικανότητες και από τα πρόσωπα που δεν έχουν εμπειρία αν μην διασφαλιστεί εποπτεία ή εκμάθηση σχετικά με χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο έτσι, ώστε ο σχετικός κίνδυνος είναι κατανοητός. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά χωρίς εποπτεία δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν ή να συντηρήσουν της συσκευής. Η συσκευή προορίζεται μόνο στη λειτουργία για οικιακούς σκοπούς. Προτείνεται να μην υπερβείτε τη διάρκεια 30 λεπτών της συνεχούς λειτουργίας μετά από την οποία πρέπει να αφήσετε τη συσκευή για περίπου 30 λεπτά με σκοπό την ψύξη της. Τότε πρέπει να αποσυνδέσετε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα του ηλεκτρικού δικτύου.

## ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

### Επιλογή διάταξης φιλτραρίσματος

Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με τρεις τύπους των διατάξεων φιλτραρίσματος.

Φίλτρο για αραιό χυμό - διάταξη εξοπλισμένη με μικρότερα ανοίγματα. Επιτρέπεται να λάβετε το χυμό με πολύ χαμηλό περιεχόμενο σάρκας.

Φίλτρο για πυκνό χυμό - διάταξη εξοπλισμένη με μεγαλύτερα ανοίγματα. Επιτρέπεται να λάβετε πυκνό χυμό με σάρκα.

Φίλτρο για παγωτά - διάταξη χωρίς ανοίγματα. Επιτρέπεται να αλέσετε τη σάρκα και να διατηρήσετε μέσα τη το χυμό. Αυτή η σάρκα μπορεί να χρησιμοποιηθεί να φτιάχνετε παγωτά. Αυτή η διάταξη δεν επιτρέπεται να φτιάξετε το χυμό.

### Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση της συσκευής

Πρέπει να συναρμολογήσετε τη συσκευή σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες. Μόνο κατάλληλη συναρμολόγηση διασφαλίζει αποτελεσματική και ασφαλή λειτουργία.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κατά όλες τις ενέργειες συναρμολόγησης πρέπει να απενεργοποιήσετε τη συσκευή και να την αποσυνδέσετε από την τροφοδοσία.

Βγάλετε το προϊόν από τη συσκευασία, αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και στη συνέχεια να πλύνετε όλα τα εξαρτήματα που έχουν επαφή με φαγητά σύμφωνα με τις οδηγίες της παραγράφου «Συντήρηση προϊόντος».

Τοποθετήστε το περίβλημα του κινητήριου μηχανισμού σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Όταν επιλέγετε τον τόπο για τη συσκευή πρέπει να λάβετε υπόψη τον χώρο απαιτούμενο για τα δοχεία για χυμό και σάρκα.

Η λεκάνη του αποχυμωτή έχει δύο εξόδους. Στρόγγυλη έξοδος με βύσμα χρειάζεται για εξαγωγή χυμού. Η τετράγωνη έξοδος χρειάζεται για εξαγωγή σάρκας. Αυτή η έξοδος έχει τη δική της ελαστική, εσωτερική τάπα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η τάπα πάντα πρέπει να είναι μέσα στη σχισμή του ανοίγματος (II) κατά λειτουργία της συσκευής. Αντίθετα μπορεί να γίνει διαρροή που μπορεί να χαλάσει το προϊόν, να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και τραύμα.

Η τάπα διευκολύνει καθαρισμό της λεκάνης.

Βάλτε τη λεκάνη στο περίβλημα του κινητήριου μηχανισμού. Η λεκάνη έχει στη βάση της ανοίγματα που πρέπει να ταιριάξουν με τις εσοχές του περιβλήματος του κινητήριου μηχανισμού (III).

Συναρμολογήστε την επιλεγμένη διάταξη μέσα στο πλαίσιο με άκρες. Τα περυσία μέσα στο πλαίσιο πρέπει να συγκολληθούν με όλη την επιφάνειά τους στο φίλτρο της διάταξης φιλτραρίσματος (IV).

Βάλτε τη διάταξη με το πλαίσιο στη λεκάνη. Ο δείκτης της άκρης της διάταξης φιλτραρίσματος πρέπει να δείξει το κέντρο του περιβλήματος της λαβής (IV).

Ενθέστε το τρυπάνι μέσα στη διάταξη φιλτραρίσματος (VI). Η επάνω επιφάνεια του τρυπανιού πρέπει να είναι παράλληλη στην επάνω άκρη της διάταξης φιλτραρίσματος.

Καλύψτε τη λεκάνη με την τάπα. Το κάλυμμα πρέπει να συγκολληθεί στην άκρη της λεκάνης σε όλη τη περιμέτρο. Τοποθετήστε το κάλυμμα, ώστε η εσοχή να βρεθεί δίπλα στη λαβή του προϊόντος, στη συνέχεια περιστρέψτε το κάλυμμα έως να νιώσετε αντίσταση στην κατεύθυνση της λαβής, ώστε η εσοχή του καλύμματος να κρυφθεί πλήρως στο περίβλημα του προϊόντος (VII). Το προϊόν έχει την ασφάλεια που δεν θα επιτρέψει την ενεργοποίηση σε περίπτωση που κλείσατε το κάλυμμα ακατάλληλα.

Τοποθετήστε το δοχείο κάτω από την έξοδο χυμού και σάρκα (VIII).

Το προϊόν είναι έτοιμο για χρήση.

Η αποσυναρμολόγηση του προϊόντος γίνεται στην αντίστροφη σειρά ενεργειών. Πριν από την αποσυναρμολόγηση πρέπει να αποσυνδέσετε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα του ηλεκτρικού δικτύου.

### Συμπίεση χυμού

Πρέπει να πλύνετε φρούτα και λαχανικά και να τα κόψετε σε κομμάτια μικρότερα από το άνοιγμα εισόδου, ώστε να μπορέσετε να τα βγάλετε μέσα στο άνοιγμα χωρίς πρόβλημα. Τα φρούτα και τα λαχανικά με παχύ φλούδα ή με φλούδα που δεν τρώγεται πρέπει πρώτα να τα ξεφλουδίσετε. Πρέπει να αφαιρέσετε όλους τους σπόρους και σκληρά κομμάτια των φρούτων και των λαχανικών που δεν τρώγονται.

Συνδέστε τη συσκευή στην τροφοδοσία και ενεργοποιήστε τη.

Ο διακόπτης επιτρέπεται να θέσετε τρεις θέσεις:

O – ενεργοποιημένη συσκευή.

ON – το τρυπάνι περιστρέφεται στην κατεύθυνση που επιτρέπει συμπίεση χυμού.

R – το τρυπάνι περιστρέφεται στην κατεύθυνση αντίθετη στην κανονική λειτουργία. Σε αυτή τη θέση πρέπει να κρατήσετε το διακόπτη στη θέση ON. Όταν απελευθερώσετε το διακόπτη, από θα επιστρέψει στη θέση ON - O. Πρέπει να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία της συσκευής μόνο σε περίπτωση που γίνεται μπλοκαρισματος ή όταν μειώσει η ταχύτητα ή όταν σταματήσουν οι περιστροφές του τρυπανιού.

Περιμένετε να επαναφερθούν οι πλήρεις περιστροφές και στη συνέχεια να αρχίσετε να βάζετε τα φρούτα ή τα λαχανικά στο άνοιγμα εισόδου.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αν αφού ενεργοποιήσετε τη συσκευή αυτή θα έχει δονήσεις, θα ακούσετε παράξενους ήχους ή θα δείτε άλλα συμπτώματα ακατάλληλης λειτουργίας, τότε πρέπει να την απενεργοποιήσετε, να την αποσυνδέσετε από την τροφοδοσία και να ελέγξετε την αιτία ακατάλληλης λειτουργίας.

Για να έχετε τη μέγιστη αποδοτικότητα συμπίεσης χυμού πρέπει να ωθήσετε τα φρούτα ή τα λαχανικά που βρίσκονται μέσα στον αποχυμωτή με χρήση του παραδεδωμένου ωθητή. Το σχήμα αυτού του εργαλείου ταιριάζει στο σχήμα του ανοίγματος εισόδου. Δεν επιτρέπεται να δοκιμάσετε να εισαγάγετε τον ωθητή ανάποδα - έτσι μπορείτε να το μπλοκάρετε στο άνοιγμα εισόδου.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Απαγορεύεται να πιέσετε τα φρούτα και τα λαχανικά με οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο. Ειδικά μην χρησιμοποιήσετε τα δάκτυλα, τα χέρια ή τα μαχαιροπηρούνα για αυτό το σκοπό. Απαγορεύεται ακόμη να χρησιμοποιήσετε τον ωθητή για άλλο μοντέλο αποχυμωτή. Το τρυπάνι μπορεί να πιάσει τα δάκτυλα, το χέρι και άλλο αντικείμενο και έτσι προκαλείται ο κίνδυνος τραύματος και/ή βλάβη της συσκευής.

Όταν συμπίεζετε το χυμό πρέπει να ελέγχετε συνεχώς αν το δοχείο για χυμό και σάρκα είναι γεμάτα και όπου αρμόζει αδειάζετε τα. Το άνοιγμα εισόδου έχει την τάπα. Κατά λειτουργία η τάπα πρέπει να είναι ανοιχτή (IX). Μπορείτε να την κλείσετε μόνο όταν αδειάσετε το δοχείο για χυμό. Η κλειστή τάπα κατά λειτουργία προκαλεί υπερβολική γέμιση της λεκάνης με το χυμό και έτσι μπορεί να γίνει η διαρροή χυμού και να προκαλέσει την ηλεκτροπληξία.

Αν κατά λειτουργία της συσκευής το τρυπάνι σταματήσει, π.χ. λόγω υπερβολικά σκληρού φρούτου λαχανικού μέσα στη λεκάνη της συσκευής. Πρώτα μπορείτε να δοκιμάσετε να αλλάξετε τις περιστροφές του τρυπανιού πιέζοντας και κρατώντας το διακόπτη στη θέση «R» και στη συνέχεια να ανανεώσετε τη λειτουργία. Αν αυτό δεν είναι αποτελεσματικό, πρέπει να απενεργοποιήσετε τη συσκευή με το διακόπτη, να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα και στη συνέχεια να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή και να αφαιρέσετε την αιτία μπλοκαρισματος από τη λεκάνη.

Πριν να ανανεώσετε τη λειτουργία πρέπει να ελέγξετε αν μην χάλασε οποιοδήποτε εξάρτημα της συσκευής.

Αφού τελειώσετε να συμπίεζετε το χυμό, πρέπει να απενεργοποιήσετε τη συσκευή με το διακόπτη, να περιμένετε να σταματήσουν απολύτως οι περιστροφές, να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα, να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή και να αρχίσετε τη συντήρηση.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ

Προσοχή! Γιατί η συσκευή προορίζεται για προετοιμασία φαγητού πρέπει να εκτελέσετε τις ενέργειες συντήρησης αμέσως μετά το τέλος της λειτουργίας της. Μόνο η κατάλληλη συντήρηση διασφαλίζει κατάλληλο επίπεδο υγιεινής.

Αφού τελειώσετε να συμπίεζετε το χυμό, πρέπει να απενεργοποιήσετε τη συσκευή με το διακόπτη, να περιμένετε να σταματήσουν απολύτως οι περιστροφές, να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα, να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή και να αρχίσετε τη συντήρηση. Πρέπει να καθαρίσετε τη συσκευή άμεσα μετά από τη χρήση της. Τα ξεραμένα υπόλοιπα φρούτων και λαχανικών μπορούν να μπλοκάρουν ανοίγματα της διάταξης φιλτραρίσματος και έτσι μπορεί να πέσει η αποδοτικότητα της συσκευής και ακόμη η συσκευή μπορεί να χαλάσει. Αν όμως γίνει τέτοια κατάσταση πρέπει να βυθίσετε τη διάταξη φιλτραρίσματος σε ζεστό νερό με υγρό για τα πιάτα και να την αφήσετε για υγράνει και στη συνέχεια να τη καθαρίσετε με μια μαλακή βούρτσά μαζί με το υγρό για τα πιάτα. Μην χρησιμοποιήσετε βούρτσες, καθαριστικά για μέταλλα για να πλύνετε τη διάταξη φιλτραρίσματος. Υπερβολική συμπίεση κατά καθαρισμό μπορεί να βλάψει τα τοιχώματα της διάταξης.

Εκτός από τη διάταξη φιλτραρίσματος μπορείτε να βυθίσετε ακόμη και όλα τα εξαρτήματα που μπορείτε να αποσυναρμολογήσετε εκτός από τον κινητήριο μηχανισμό, λεκάνη, δοχεία για χυμό και σάρκα, κάλυμμα λεκάνης, ωθητή, πλαίσιο. Όλα τα παραπάνω εξαρτήματα πρέπει να πλύνετε όπως τη διάταξη φιλτραρίσματος. Κατά καθαρισμό πρέπει να ανοίξετε δύο τάπες: εξωτερική εξόδου σάρκας και εσωτερική εξόδου χυμού. Μπορείτε να κλείσετε τις τάπες μόνο όταν καθαρίσετε και στεγνώσετε πλήρως τη λεκάνη.

Καθαρίστε το περίβλημα της συσκευής με χρήση μαλακού υφάσματος γραμμμένου με διάλυμα νερού και μαλακού απορρυπαντικού. Σκουπίστε ώστε να στεγνώσει. Μην χρησιμοποιήσετε καθαριστικά μέσα τριβής.

Πριν από σύνδεση της συσκευής στην τροφοδοσία πρέπει να επιβεβαιωθείτε αν όλα τα εξαρτήματα είναι καθαρισμένα και στεγνώμενα. Φυλάξτε το προϊόν σε ένα στεγνό μέρος με σκιά. Προστατέψτε τον τόπο φύλαξης από τα μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα, ειδικά τα παιδιά. Φυλάξτε το προϊόν στις γνήσιες συσκευασίες που προμηθεύονται μαζί με το προϊόν. Μην βάζετε τίποτα πάνω στο προϊόν.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Αξία	Αξία
Κωδικός καταλόγου		67840	67841
Όνομαστική τάση	[V~]	220 - 240	220 - 240
Όνομαστική συχνότητα	[Hz]	50 / 60	50 / 60
Όνομαστική ισχύς	[W]	150	150
Ταχύτητα περιστροφής	[min <sup>-1</sup> ]	65	65
Κλάση ηλεκτρικής προστασίας		I	I
Βαθμίδα προστασία (IP)		IPX0	IPX0
Χωρητικότητα του δοχείου για χυμό / σάρκα	[l]	1,0	1,0
Διάμετρος ανοίγματος εισόδου	[mm]	-	75
Βάρος	[kg]	2,8	3,1